
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 健康、疗愈与信仰(health, Healing, And Faith) 000001

2. 健康、疗愈与信仰(health, Healing, And Faith) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

健康、疗愈与信仰(Health, Healing, and Faith)
第1/2页

[helθ] ,
Health ,
健康 ,

健康,

['hiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [feɪθ]
Healing , and Faith
康复 , 和 信仰

治愈与信仰

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt]
Effect of Environment
影响 的 环境

环境的影响

[haʊ] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [preə(r)]
How a Church Was Built by Prayer
如何 一个 教会 曾是 建造 经过 祷告

教会是如何通过祷告建立起来的

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]
Healing the Sick
康复 这 生病的

治愈病人

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊm]
Prayer for the Home
祷告 为了 这 家

为家祈祷

[preə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l]
Prayer and the Bible
祷告 和 这 圣经

祷告与圣经

[baɪ]
By
经过

经过

['rʌsəl] [eɪtʃ] . ['kɑːnwel]
RUSSELL H . CONWELL
罗素 H . 康威尔

拉塞尔·H·康威尔

['vɒljuːm] [eit]
VOLUME 8
体积 8

第8卷

['næʃ(ə)nəl]
NATIONAL
国家的

国家的

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
EXTENSION UNIVERSITY
扩大 大学

推广大学

- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]
597 Fifth Avenue , New York
- 第五 大街 , 新的 约克

纽约第五大道597号

[ɪ'fektɪv] [preə(r)]
EFFECTIVE PRAYER
有效的 祷告

有效的祷告

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz]
Copyright , 1921 , by Harper & Brothers
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1921年，哈珀兄弟公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðæt] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [bɪ'liːv] .
That prayers are answered nearly all the human race believe .
那 祈祷 是 回答 几乎 全部 这 人类 种族 相信 .

几乎全人类都相信祈祷会得到回应。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [biːn] [bi'klaud] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [meɪd] [rɪ'dɪkjələs] [baɪ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌsʊpər'stɪʃən] .
But the subject has been beclouded and often made ridiculous by inconsistent superstitions .
但 这 主题 有 到过 阴暗的 和 经常 制成 荒谬的 经过 不一致 迷信 .

但是，由于各种前后矛盾的迷信说法，这个问题一直被混淆视听，甚至变得荒谬可笑。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ə'tempt] [tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)z] .
This book is a modest attempt to clear up some of the errors .
这 书 是 一个 谦虚的 试图 到 清除 向上 一些 的 这 错误 .

本书旨在对一些错误进行澄清，仅作初步尝试。

[ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz][ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Its record is as accurate as impartial observation can make it .
它是 记录 是 作为 准确的 作为 公正 观察 能 制作 它 .

它的记录在公正的观察下是尽可能准确的。

[gɒd] [ɪz] [nɒt] [braib] .
God is not bribed .
上帝 是 不是 受贿 .

上帝不会被收买。

['leɪzinəs] ['kænɒt] ['bɑːgən] [wɪð] [hɪm] .
Laziness cannot bargain with him .
懒惰 不能 便宜货 和 他 .

懒惰无法与他讨价还价。

[bʌt; bət][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'pentənt] ['sɪnəz] [ə'veɪləθ] [mʌtʃ] .

But the prayers of the righteous and of repentant sinners availeth much .

但 这 祈祷 的 这 正义 和 的 悔改的 罪人 可用 很多 .

但是义人和悔改的罪人的祈祷大有功效。

[dɪ'zaɪəd] [endz] [ɑː(r); ə(r)] [geɪnd] [baɪ] [preə(r)] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['meθəd] .

Desired ends are gained by prayer which cannot be gained by any other method .

想要的 结束 是 获得 经过 祷告 哪个 不能 是 获得 经过 任何 其他 方法 .

祈祷能达成其他任何方法都无法达成的目标。

[ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'vaʊt] [p'ɜːsənz] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [fækt] [kən'kluːsɪvli] .

The daily experiences of devout persons establish that fact conclusively .

这 日常的 经历 的 虔诚的 人 建立 那 事实 最终 .

虔诚的信徒们的日常经历确凿地证明了这一点。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [wɪtʃ] [prə'djuːs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [siːm] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd]

The reasons and the methods which produce the results seem hidden , and

这 原因 和 这 方法 哪个 生产 这 结果 似乎 隐 , 和

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n][bɪ'wɪldə(r)][ðə; ði][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] .

they often bewilder the investigator .

他们 经常 困惑 这 研究者 .

产生这些结果的原因和方法似乎很隐蔽，常常令调查人员感到困惑。

[gɑːdz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [θɔːts] .

God's thoughts are far above our thoughts .

神的 想法 是 远的 多于 我们的 想法 .

神的意念远高于我们的意念。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] ['aʊə(r)] ['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns]

But we can trust our daily experience far enough to retain our confidence

但 我们 能 相信 我们的 日常的 经验 远的 足够的 到 保持 我们的 信心

[ɪn][ðə; ði]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv] [preə(r)] .

in the potency of prayer .

在 这 效力 的 祷告 .

但是，我们可以充分相信我们的日常经验，从而保持对祈祷力量的信心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['kʌmfətɪŋ] ['stʌdi] .

It is , therefore , a profitable and comforting study .

它 是 , 所以 , 一个 有利可图 和 令人感到安慰 学习 .

因此，这是一项有益且令人欣慰的研究。

['rʌsəl] [eɪtʃ] . ['kɑːnwel] .

Russell H . Conwell .

罗素 H . 康威尔 .

罗素·H·康威尔。

[ɪ'fektɪv] [preə(r)]

EFFECTIVE PRAYER

有效的 祷告

有效的祷告

['tʃæptə(r)][ai]

Chapter I

章 我

第一章

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt]

Effect of Environment

影响 的 环境

环境的影响

[ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['bæptɪst]['temp(ə)l] , [ˌfɪlə'delfiə]
THE fascinating history of events connected with the Baptist Temple , Philadelphia
这 迷人 历史 的 活动 连接 和 这 浸信会 寺庙 , 费城
,
,
,

与费城浸信会教堂相关的精彩历史事件

[θruː] ['θɜːti] - [naɪn] [j'iəz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] ['keəfəli] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]['kriːd(ə)ns]
through thirty - nine years must be recorded carefully to obtain the credence
通过 三十 - 九 年 必须 是 记录 小心 到 获得 这 信任
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['ridər] [huː] [lɪv; laɪv][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kæləti] .
of those readers who live out of the locality .
的 那些 读者 WHO 居住 出去 的 这 地点 .

过去三十九年的经历必须仔细记录，才能获得居住在当地以外的读者的信任。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , ['siːmɪŋli]
It may or may not be that the unusual demonstrations of power , seemingly
它 可能 或者 可能 不是 是 那 这 异常 示威游行 的 力量 , 似乎
[dɪ'vaɪn] ,
divine ,
神圣的 ,

这些看似神圣的、不同寻常的力量展现，或许并非如此。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [in'sait] [ɔː(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] .
were not incited or influenced by the special environment .
是 不是 煽动 或者 影响 经过 这 特别的 环境 .

并非受到特殊环境的煽动或影响。

[jet] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['riːdə(r)] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ɪn'kwaɪə(r)] [weə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'kɜːd] [ɪn]['ɔːdə(r)]
Yet the critical reader may reasonably inquire where these things occurred in order
然而 这 批判的 读者 可能 合理 查询 在哪里 这些 事物 发生 在 命令
[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
to determine the power of association on the form and effect of
到 决定 这 力量 的 协会 在 这 形式 和 影响 的
[preə(r)] .
prayer .
祷告 .

然而，有批判精神的读者可能会合理地探究这些事情发生的地点，以确定联想对祈祷的形式和效果的影响。

[ðə; ði]['bæptɪst]['temp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [nɔːθ] [brɔːd]
The Baptist Temple is a somewhat imposing building on the corner of North Broad
这 浸信会 寺庙 是 一个 有些 气势磅礴 建筑 在 这 角落 的 北 广阔
[ænd; ənd] [b'ɜːks] [striːts] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
and Berks streets in Philadelphia .
和 伯克郡 街道 在 费城 .

浸信会教堂是一座位于费城北布罗德街和伯克斯街拐角处的颇为宏伟的建筑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtɪd]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,
It is located almost at the geographical center of Philadelphia ,
它 是 位于 几乎 在 这 地理 中心 的 费城 ,

它几乎位于费城的地理中心。

[ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [sk'weəz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] .
and eighteen squares north of the City Hall .
和 十八 正方形 北 的 这 城市 大厅 .

市政厅以北十八个街区。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] [ˌɑːkɪ'tektʃərəli] ['veri] [pleɪn] ,
The Temple is architecturally very plain ,
这 寺庙 是 建筑学上 非常 清楚的 ,

这座寺庙的建筑风格非常朴素。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [steɪnd] - [glɑːs] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɔːrnəmənts] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [seɪv] ,
and the beautiful stained - glass windows are about the only ornaments in the great hall save ,
和 这 美丽的 染色 - 玻璃 视窗 是 关于 这 仅有的 装饰品 在 这 伟大的 大厅 节省 ，

除了美丽的彩色玻璃窗之外，大厅里几乎只有这些装饰品了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [paɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːgən] .
of course , the pipes of the great organ .
的 课程 ， 这 管道 的 这 伟大的 器官 .

当然，还有那架大型管风琴的音管。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [fiːt] [frʌnt] ,
The church is one hundred and seven feet front ,
这 教会 是 一 百 和 七 脚 正面 ，

教堂正面宽一百七英尺。

[ænd; ənd] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
and is one hundred and fifty feet in length .
和 是 一 百 和 五十 脚 在 长度 .

长度为一百五十英尺。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [diːp] ['gæləri] ['ɔkjupaiŋ] [θriː] [saɪdz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] ['gæləri] , [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,
There is a deep gallery occupying three sides , with a chorus gallery , back of the pulpit ,
那里 是 一个 深的 画廊 占领 三 侧面 ， 和 一个 合唱 画廊 ， 后退 的 这 讲坛 ，

讲坛三面环绕着一个深邃的廊台，讲坛后方设有一个合唱廊台。

['siːtɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['sɪŋəz] .
seating one hundred and fifty singers .
座位 一 百 和 五十 歌手 .

可容纳一百五十名歌手。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ['ɒprə] [tʃeəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['semisɜːk(ə)l] ,
There are three thousand and thirty - four opera chairs arranged in a semicircle ,
那里 是 三 千 和 三十 - 四 歌剧 椅子 安排 在 一个 半圆 ，

歌剧院内有三千零三十四把椅子，呈半圆形排列。

[ænd; ənd] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [siː] ['klɪəli] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] ,
and every person in the congregation can see clearly the platform and chorus ,
和 每一个 人 在 这 会众 能 看 清楚地 这 平台 和 合唱 ，

会众中的每个人都能清楚地看到讲台和合唱团。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['nɔːm(ə)l] ['wɜːʃɪpə] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] .
and each normal worshiper can be heard from the pulpit .
和 每个 普通的 崇拜者 能 是 听到 从 这 讲坛 .

每位普通信徒都能从讲坛上听到自己的声音。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌtestɪ'məʊniəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv] [sɪn'sɪə(r)] [preə(r)] .
The building itself is a testimonial to the effectiveness of sincere prayer .
这 建筑 本身 是 一个 用户评价 到 这 效力 的 真诚 祷告 .

这座建筑本身就是真诚祈祷功效的见证。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['stɔːri] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz] ,
The Temple and the halls in the lower story , as it now stands ,
这 寺庙 和 这 大厅 在 这 降低 故事 ， 作为 它 现在 站立 ，

寺庙和底层的殿堂，就目前的样子而言，

[ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] ['wəːʃipə] [huː] ,
are far beyond the dreams of that little company of earnest worshipers who ,
是 远的 超过 这 梦境 的 那 小的 公司 的 认真 信徒 WHO ,

远远超出了那群虔诚信徒的梦想，他们

[ɪn] - , ['hezɪteɪtɪŋli] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] ,
in 1880 , hesitatingly and embarrassed ,
在 - , 犹豫地 和 尴尬的 ,

1880年，他犹豫而尴尬地说道：

[bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [b'ɜːks] [ænd; ənd] [-] [striːts]
began to build the small church at the corner of Berks and Mervine streets
开始 到 建造 这 小的 教会 在 这 角落 的 伯克郡 和 默文 街道

.
:
.

开始在伯克斯街和默文街的拐角处建造这座小教堂。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['welθi] [ɔː(r)][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] .
They had no wealthy or influential friends .
他们 有 不 富裕 或者 有影响 朋友们 .

他们没有富有或有影响力的朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɔː(r)] ['prɒpəti] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [preɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]
They had but little money or property ; they could pray , and that they did
他们 有 但 小的 钱 或者 财产 ; 他们 可以 祈祷 , 和 那 他们 做过
[duː; də] [ʌn'siːsɪŋli] .
do unceasingly .
做 不停地 .

他们几乎没有钱财和财产；他们可以祈祷，而且他们也确实不断地祈祷。

['eni] [mæn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔː(r)][ɪk'spleɪn] ['fʊli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l]
Any man who tries to describe or explain fully how it came about that the Temple
任何 男人 WHO 尝试 到 描述 或者 解释 完全 如何 它 来了 关于 那 这 寺庙
[wɒz; wəz] [bɪlt] [bɪ'kʌmz] [bɪ'wɪldəd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
was built becomes bewildered in the complications ,
曾是 建造 变成 困惑 在 这 并发症 ,

任何试图完整描述或解释圣殿建造过程的人都会被其中的复杂性弄得不知所措。

[ən'les] [hiː; hi] ['kʌvəz] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] [lɔːd] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
unless he covers the whole question by saying , " The Lord did it .
除非 他 封面 这 所有的 问题 经过 说 , " 这 主 做过 它 .

除非他用"这是主所为"来概括整个问题。

" [ɪn][sɪks] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɒn]
" In six years after the small church was completed the Temple was begun on
" 在 六 年 后 这 小的 教会 曾是 完全的 这 寺庙 曾是 开始 在
[brɔːd] [striːt] .
Broad Street .
广阔 街道 .

"小教堂建成六年之后，布罗德街上的圣殿就开始动工了。"

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ɪts] [kən'strʌkʃn] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən]
For seven or eight years after its construction the Temple was a Christian
为了 七 或者 八 年 后 它是 建造 这 寺庙 曾是 一个 基督教
['mekə] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɪlgrɪmz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə]
Mecca to which pilgrims seemed to come from all parts of the earth to
麦加 到 哪个 朝圣者 似乎 到 来 从 全部 部分 的 这 地球 到
[niːl] [ðeə(r)][ɪn] [preə(r)] .
kneel there in prayer .
下跪 那里 在 祷告 .

在建成后的七八年里，这座圣殿成为了基督教的麦加，来自世界各地的朝圣者似乎都来到这里跪拜祈祷。

[wʌn] [gʊd] ['fraɪdeɪ] [naɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [kwaɪt] ['dʒen(ə)rəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv]
One Good Friday night , which was observed quite generally as a season of
一 好的 星期五 夜晚 , 哪个 曾是 观察到 相当 一般来说 作为 一个 季节 的
['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] ,
fasting and prayer ,
禁食 和 祷告 ,

在一个耶稣受难日的晚上，这一天通常被视为斋戒和祈祷的时期，

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] ['entəd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the writer entered by the side door the Temple at two o'clock in the morning ,
这 作家 进入 经过 这 边 门 这 寺庙 在 二 点钟 在 这 早晨 ,

作者凌晨两点从寺庙侧门进入。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [lait] [ɒv; əv] [tuː] [smɔːl] [gæs] [dʒets] , ['ɔːlweɪz] [left] ['bɜːnɪŋ] ,
and in the dim light of two small gas jets , always left burning ,
和 在 这 暗淡 光 的 二 小的 气体 喷气式飞机 , 总是 左边 燃烧 ,

在两盏始终燃烧着的小型煤气灯昏暗的光线下，

[hiː; hi] [sɔː] [skɔːz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
he saw scores of people scattered through the church .
他 锯 得分 的 人们 疏散 通过 这 教会 .

他看到许多人散落在教堂各处。

[waɪ] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] ['prefrəns] [wɪð] ['ɜːnɪst] ['siːkə]
Why that church had such a fascination for or preference with earnest seekers
为什么 那 教会 有 这样的 一个 魅力 为了 或者 偏爱 和 认真 寻求者
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [preə(r)] - ['ɑːnsərɪŋ] [gɒd] [nʌn] [meɪ] [ɪk'spleɪn] .
for the prayer - answering God none may explain .
为了 这 祷告 - 回答 上帝 没有任何 可能 解释 .

那间教会为何对那些虔诚寻求回应祷告的神的人如此着迷或偏爱，恐怕无人能够解释。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['niːlɪŋ] ['seprətli] [ɪn] ['saɪlənt] [preə(r)] .
All were kneeling separately in silent prayer .
全部 是 跪着 分别地 在 沉默的 祷告 .

他们都各自跪下，默默祈祷。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] , ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ,
As they passed in and out there were in the line , going and coming ,
作为 他们 通过了 在 和 出去 那里 是 在 这 线 , 去 和 未来 ,

他们进进出出，排成一队，来来往往。

['tʃainəmən] , [ˌjʊərə'piːənz] , [ˌɔːri'entəlz] , [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] [steɪts] .
Chinamen , Europeans , Orientals , and Americans from distant states .
中国人 , 欧洲人 , 东方人 , 和 美国人 从 遥远 各州 .

来自遥远国度的中国人、欧洲人、东方人和美国人。

['dɪfrənt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] , ['prɒtɪstənt] , ['kæθlɪk] , [dʒuː] , ['kʌləd] [ænd; ənd] [waɪt] , [wɜː(r); wə(r)]
Different denominations , Protestant , Catholic , Jew , colored and white , were
不同的 面额 , 新教 , 天主教 , 犹 , 有色 和 白色的 , 是
['ɒf(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wəːʃipə] .
often represented among the individual worshipers .
经常 代表 之中 这 个人 信徒 .

不同教派的信徒，如新教徒、天主教徒、犹太教徒，以及有色人种和白人，都经常出现在礼拜者之中。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['eni] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [preɪd] ['saɪləntli] [fɔː(r); fə(r)]
They also came any night in the week at any hour and prayed silently for
他们 还 来了 任何 夜晚 在 这 星期 在 任何 小时 和 祈祷 默默 为了
[ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['saɪləntli] [aʊt] .
a while and then went silently out .
一个 尽管 和 然后 去 默默 出去 .

他们也经常在工作日的任何晚上、任何时间来到这里，默默地祈祷一会儿，然后默默地离开。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒkt] , [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'ɪəz] .
The church was not locked , night or day , for fifteen years .
这 教会 曾是 不是 已锁定 , 夜晚 或者 天 , 为了 十五 年 .

十五年来，教堂日夜都没有上锁。

['piːp(ə)l] [sɔːt] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ləʊ'kæləti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
People sought the place when they sought to find a locality which was
人们 寻求 这 地方 什么时候 他们 寻求 到 寻找 一个 地点 哪个 曾是
[ɪ'speʃəli] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] .
especially near to the Lord .
尤其 靠近 到 这 主 .

人们寻找这个地方，是因为他们想要找到一个特别接近上帝的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['eni] [pleɪs] [ɪz] [æz; əz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ;
It may be that any place is as near to God as any other ;
它 可能 是 那 任何 地方 是 作为 靠近 到 上帝 作为 任何 其他 ;

或许任何地方都和其他地方一样接近上帝；

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] , [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ,
and many think it only a sentiment , superstitious and foolish ,
和 许多 思考 它 仅有的 一个 情绪 , 迷信的 和 愚蠢 ,

许多人认为这只是一种情感，迷信而愚蠢。

[tuː; tə] [ɪ'stiːm] [wʌn] [pleɪs] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [preə(r)] .
to esteem one place above another in matters of effective prayer .
到 尊重 一 地方 多于 其他 在 事情 的 有效的 祷告 .

在有效祷告的事情上，要看重某个地方胜过另一个地方。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [dʌz] [stænd] [aʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
But there does stand out the fact that , for some good reason ,
但 那里 做 站立 出去 这 事实 那 , 为了 一些 好的 原因 ,

但有一个事实确实很突出，那就是，出于某种正当的理由，

['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] [dɪd] [tʃuːz] [tuː; tə] [preɪ] [ɪn] ['speʃ(ə)l] [ləu'kælitiz] ,
our Saviour did choose to pray in special localities ,
我们的 救主 做过 选择 到 祈祷 在 特别的 地方 ,

我们的救主确实选择在一些特殊的地方祈祷，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaʊt] ['fɑːloʊərz] [duː; də] [naʊ] [fiːl] [mɔː(r)] ['diːpli] [ðə; ði] [soʊlz] [kə'mjuːniən] [wɪð]
and his devout followers do now feel more deeply the soul's communion with
和 他的 虔诚的 追随者 做 现在 感觉 更多的 深 这 灵魂的 圣餐 和
[gɒd] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['feɪvərəb(ə)l] ['pleɪsɪz] .
God in certain favorable places .
上帝 在 肯定 有利 地方 .

他的虔诚追随者们现在在某些有利的地方更深刻地感受到灵魂与上帝的交流。

[waɪ] [ðə; ði] ['bæptɪst] ['temp(ə)l] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['wɜːʃɪp] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['mætə(r)] [brɪŋz]
Why the Baptist Temple had such worship as a sentimental matter brings
为什么 这 浸信会 寺庙 有 这样的 崇拜 作为 一个 感伤的 事情 带来
['fɔːwəd] [ðə; ði] [fækts] [ðæt] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌvd] ,
forward the facts that the graves of the loved ,
向前 这 事实 那 这 坟墓 的 这 喜爱 ,

浸信会教堂为何将这种崇拜视为一种情感寄托，这揭示了逝去亲人的坟墓这一事实。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [ðə; ði] ['trɪstɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [əʊld] ['faɪəpleɪs] ,
the home of childhood , the trysting places , the old fireplace ,
这 家 的 童年 , 这 幽会 地方 , 这 老的 壁炉 ,

童年的家，幽会的地方，古老的壁炉

[ɔ:(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [weə(r)] ['seɪntɪd] ['peərənts] ['wə:ʃip] [ɑ:(r); ə(r)][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
or the churches where sainted parents worshiped are influential because of
或者 这 教堂 在哪里 圣徒 父母 崇拜 是 有影响 因为 的
[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] [kʌm] [wɪð] ['seɪkrɪd] ['meməriz] .
the suggestions which come with sacred memories .
这 建议 哪个 来 和 神圣 回忆 .

或者说，父母生前做礼拜的教堂之所以有影响力，是因为神圣的记忆会带来启示。

[ðæt] [fækt][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['eɪdʒənsi][ɪn][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv]['tendə(r)][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [ɪ'moʊʃnz] .
That fact is a strong agency in the awakening of tender and sacred emotions .
那 事实 是 一个 强的 机构 在 这 唤醒 的 投标 和 神圣 情绪 .

这一事实是唤醒温柔神圣情感的强大动力。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bæptɪst]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [nju:] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [leɪ] [kleɪm][tu:; tə] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz]
But the Baptist Temple was new and could lay claim to none of those
但 这 浸信会 寺庙 曾是 新的 和 可以 躺 宣称 到 没有任何 的 那些
[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
associations .
协会 .

但浸信会教堂是新建的，无法与上述任何组织建立联系。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['hæbɪts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['si:mɪŋli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'vaʊt]
Men and women with no religious habits , and some seemingly without devout
男人 和 女性 和 不 宗教 习惯 , 和 一些 似乎 没有 虔诚的
[,inkli'neiʃən] ,
inclinations ,
倾向 ,

没有宗教习惯的男女，有些似乎也没有虔诚的倾向，

['testifai] [dɪ'saɪdɪdli] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
testified decidedly that whenever they visited the building they felt that they had
作证 绝对地 那 每当 他们 到访 这 建筑 他们 毛毡 那 他们 有
['entəd] ['ɪntu:][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['seɪkrɪd]['paʊə(r)] .
entered into an atmosphere of special spiritual and sacred power .
进入 进入 一个 气氛 的 特别的 精神 和 神圣 力量 .

他们明确作证说，每当他们参观这座建筑时，都会感到自己进入了一种特殊的精神和神圣力量的氛围中。

[wʌn]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:mi] [rəʊt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['letə(r)][ɪn] - , ['seɪɪŋ] :
One soldier of the English army wrote an interesting letter in 1897 , saying :
一 士兵 的 这 英语 军队 写道 一个 有趣的 信 在 - , 说 :

1897年，一位英国士兵写了一封很有意思的信，信中写道：

" [ai][du:; də][nɒt] [rɪ'kɔ:l] ['eni] [sʌtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] .
" I do not recall any such impression before .
" 我 做 不是 记起 任何 这样的 印象 前 .

“我以前从未有过这样的印象。”

[ai] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ə'ləʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ɪts] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪn]
I went into the church alone out of curiosity to look at its architectural design
我 去 进入 这 教会 独自的 出去 的 好奇心 到 看 在 它是 建筑 设计
.
.
.

出于好奇，我独自一人走进教堂，想看看它的建筑设计。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ai] ['entəd] [ðə; ði][saɪd] [aɪl] [ai][felt][æn; ən][ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['preʃə(r)] [wɪtʃ]
But the moment I entered the side aisle I felt an indescribable pressure which
但 这 片刻 我 进入 这 边 走道 我 毛毡 一个 无法形容 压力 哪个
[meɪd] [ˌem 'i:][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [preɪ] .
made me desire to pray .
制成 我 欲望 到 祈祷 .

但当我走进侧廊的那一刻，我感到一种难以言喻的压力，让我想要祈祷。

[ai] ['hʌrid] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sɒləm] [ɪm'preʃ(ə)n] .
I hurried out to the street to escape the solemn impression .
我 慌忙 出去 到 这 街道 到 逃脱 这 庄严 印象 .

我赶紧跑到街上，想逃离那沉重的气氛。

[bʌt; bət] [twaɪs] [sɪns] [ðen] [ai] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [sʌm; səm]
But twice since then I have been in the auditorium and each time some
但 两次 自从 然后 我 有 到过 在 这 礼堂 和 每个 时间 一些
['paʊə(r)] [si:md] ['presɪŋ] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [maɪ] [ni:z] .
power seemed pressing me down to my knees .
力量 似乎 紧迫 我 向下 到 我的 膝盖 .

但从那以后，我两次走进礼堂，每次都感觉有一股力量把我压得跪倒在地。

" ['weðə(r)] [ðæt] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] [ɔ:(r)] [nɒt] ['kænɒt] [bi:; bi]
" Whether that influence was the act of the Holy Ghost or not cannot be
" 无论 那 影响 曾是 这 行为 的 这 圣 鬼 或者 不是 不能 是
['pru:vn; 'prəʊvn] [baɪ] ['eni] [nəʊn] ['fɔ:mjələ] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['ri:zənɪŋ] ,
proven by any known formula of human reasoning ,
已证实 经过 任何 已知 公式 的 人类 推理 ,

“这种影响是否是圣灵的作为，是任何已知的人类推理方法都无法证明的。”

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] , [æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [du:; də] , [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
and hence it remains , as most of such questions do , a matter of
和 因此 它 遗迹 , 作为 最多 的 这样的 问题 做 , 一个 事情 的
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

因此，它仍然像大多数此类问题一样，是一个信仰问题。

[sʌm; səm] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ðeə(r)] ,
Some believe it was a divine presence which made itself felt there ,
一些 相信 它 曾是 一个 神圣的 在场 哪个 制成 本身 毛毡 那里 ,

有人认为那是神灵显灵的表现。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] [men] [du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [ʌn'ju:ʒuəl]
and other good men do not believe the conditions were in any way unusual
和 其他 好的 男人 做 不是 相信 这 状况 是 在 任何 方式 异常
[ɔ:(r)] [ʌn'nætʃrəl] .
or unnatural .
或者 不自然 .

其他善良的人也不认为这些情况有任何不寻常或不自然之处。

[səʊ] ['meni] [p'ɜ:sənz] [wɪð] [ˌʌnkən'trəʊld] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)] ['ment(ə)l]
So many persons with uncontrolled imaginations , and others with their mental
所以 许多 人 和 不受控制 想象力 , 和 其他的 和 他们的 精神的
['fæk(ə)ltɪz] ['wi:kənd] [ɔ:(r)] [dɪ'stɔ:tɪd] ,
faculties weakened or distorted ,
学院 减弱 或者 扭曲 ,

许多人想象力不受控制，还有一些人心智衰弱或扭曲。

['ɒf(ə)n] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'prɒbəbl] ['vɪʒnz] [ænd; ənd] [əb'sɜ:d] [revl'eʃən] .
often reported the most improbable visions and absurd revelations .
经常 据报道 这 最多 不太可能 愿景 和 荒诞 启示 .

经常报道最不可思议的异象和荒谬的启示。

[sʌtʃ] ['kærəktəz] , [hɑ:f] [ɪn'seɪn] [ɔ:(r)] ['həʊlli] [dɪ'reɪndʒd] , ['testifai] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] [tu:; tə]
Such characters , half insane or wholly deranged , testified in favor of Jesus to
这样的 人物 , 一半 疯狂的 或者 完全 精神错乱 , 作证 在 偏爱 的 耶稣 到
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

这些半疯或完全精神错乱的人，当面为耶稣作证。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ['prez(ə)nt] [sɪns] [ɪn] ['evri] ['dʒenjuɪnli] ['spɪrɪtʃuəl] ['muːvmənt] .
and such have ever been present since in every genuinely spiritual movement .
和 这样的 有 曾经 到过 展示 自从 在 每一个 真的 精神 移动 .

此后，这种现象一直存在于每一个真正具有精神意义的运动中。

[ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [les] [hɑːm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kleɪm] [ə'genst] [hɪm] .
They would do less harm , of course , if they should declaim against him .
他们 会 做 较少的 伤害 , 的 课程 , 如果 他们 应该 宣誓 反对 他 .

当然，如果他们谴责他，造成的危害就会小得多。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] , [æt; ət][ðə; ði]['bæptɪst]['temp(ə)l] .
So it was , and is , at the Baptist Temple .
所以 它 曾是 , 和 是 , 在 这 浸信会 寺庙 .

浸信会教堂过去是这样的，现在也是这样的。

[ðəʊz] [ˌɪnkən'sɪstənt] ,
Those inconsistent ,
那些 不一致 ,

那些前后矛盾的人，

[dɪ'reɪndʒd] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [dɪd]['ɒf(ə)n] [draɪv] [ə'weɪ] ['pɜːmənəntli] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv]
deranged advocates of religion did often drive away permanently into the ranks of
精神错乱 倡导者 的 宗教 做过 经常 驾驶 离开 永久的 进入 这 排名 的
[ˌʌnbi'liːvə] [ðə; ði][məʊst][sɪn'sɪə(r)] [ɪn'vestəˌgetər] .
unbelievers the most sincere investigators .
不信者 这 最多 真诚 调查人员 .

那些精神错乱的宗教拥护者常常把最真诚的调查者永远地赶入了无信仰者的行列。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kɑːm] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['testiməniz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪtʃ] ['fɒləʊd]
But a calm review of the testimonies concerning the occurrences which followed
但 一个 冷静的 审查 的 这 证词 有关 这 发生 哪个 随后
[səʊ] ['klɪəli] [ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [ðeɪ] ['ɒfəd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [siːm] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
so clearly the petitions they offered in the Temple seems overwhelmingly to establish
所以 清楚地 这 请愿书 他们 提供 在 这 寺庙 似乎 压倒性的 到 建立
[ðə; ði][kleɪm] ,
the claim ,
这 宣称 ,

但是，冷静地回顾一下他们在圣殿中提出的请求之后所发生的事情的证词，就会发现这些证词似乎足以压倒性地证实这一说法。

[naʊ] [held][baɪ][səʊ]['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
now held by so many thousand people ,
现在 握住 经过 所以 许多 千 人们 ,

现在由成千上万的人持有，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [kɔːz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] ,
that the results of the prayers were but a cause and natural effect ,
那 这 结果 的 这 祈祷 是 但 一个 原因 和 自然的 影响 ,

祈祷的结果只不过是因果关系而已。

[æz; əz][ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fæləbli] [rɪ'leɪtɪd] .
as the prayers and results were infallibly related .
作为 这 祈祷 和 结果 是 绝对正确 有关的 .

因为祈祷和结果之间有着绝对的关联。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kleɪmd] [hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
It is not claimed here , however ,
它 是 不是 声称 这里 , 然而 ,

然而，这里并未提出这一主张。

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['ɪnfluəns] [wɪð] [mæn] [ɔː(r)] [kraɪst] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [hæv; həv]
that the place had more influence with man or Christ than other places have
那 这 地方 有 更多的 影响 和 男人 或者 基督 比 其他 地方 有
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

这个地方对人或基督的影响力比其他地方更大。

[ɔː(r)] [ðæt] ['eni] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [kə'θiːdrəl] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] ['seɪkrɪd] [æz; əz] [geθ'seməni] [ɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði]
or that any church or cathedral may be as sacred as Gethsemane or as the
或者 那 任何 教会 或者 大教堂 可能 是 作为 神圣 作为 客西马尼 或者 作为 这
[maʊnt] [ɒv; əv] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] .
Mount of Transfiguration .
山 的 变形 .

或者说，任何教堂或大教堂都可以像客西马尼园或耶稣显圣山一样神圣。

[ðə; ði] [pleɪn] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪə(r)] [wɪð] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
The plain facts are recorded here with great caution and with a determination
这 清楚的 事实 是 记录 这里 和 伟大的 警告 和 和 一个 决心
[tuː; tə] [kiːp] [kən'sɜːvətɪvli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [drɔː] [nəʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [kən'kluːʒənz] .
to keep conservatively within the truth and draw no unreasonable conclusions .
到 保持 保守地 之内 这 真相 和 画 不 不合理 结论 .

这里记录的事实真相，我们非常谨慎，决心保守地坚持事实，不得出任何不合理的结论。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['steɪtmənt] , [nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
It is a true statement , known to all the community ,
它 是 一个 真的 陈述 , 已知 到 全部 这 社区 ,

这是社区里人尽皆知的真实情况。

[ðæt] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [preɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
that many thousands of people have sought to pray in the Temple ,
那 许多 数千 的 人们 有 寻求 到 祈祷 在 这 寺庙 ,

成千上万的人曾试图进入圣殿祈祷，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [buːn] [ðeə(r)] [hɑːts] [dɪ'zaɪəd] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ɪf]
believing that the boon their hearts desired would be more sure to be sent if
相信 那 这 恩惠 他们的 心 想要的 会 是 更多的 当然 到 是 发送 如果
[ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɔːlz] .
they asked for it within the Temple walls .
他们 问 为了 它 之内 这 寺庙 墙壁 .

他们相信，如果在神庙内祈求，他们心中渴望的恩惠更有可能得到满足。

['meni] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [huː] [hæv; həv] [biːn]
Many persons have attended the church services on the Sabbath who have been
许多 人 有 参加 这 教会 服务 在 这 安息日 WHO 有 到过
[səʊ] [diːp] [ɪn] [preə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] .
so deep in prayer that they were unconscious of the music or the preaching .
所以 深的 在 祷告 那 他们 是 无意识 的 这 音乐 或者 这 布道 .

许多人在安息日参加教堂礼拜时，由于祷告非常虔诚，以至于没有注意到音乐或讲道。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌriːə'sɜːt] [ðæt] [ðɪs] [fækt] [ɪz] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪə(r)] [tuː; tə] [sə'steɪn] ['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt]
We must reassert that this fact is not recorded here to sustain any idea that
我们 必须 重申 那 这 事实 是 不是 记录 这里 到 维持 任何 主意 那
[ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [pleɪs] [ə'bʌv] ['meni] ['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,
the Temple is a sacred place above many other churches ,
这 寺庙 是 一个 神圣 地方 多于 许多 其他 教堂 ,

我们必须重申，此处记载这一事实并非为了支持圣殿比其他许多教堂更神圣的观点。

[kə'θiːdrəlz] , [ænd; ənd] ['həʊli] ['pleɪsɪz] ,
cathedrals , and holy places ,
大教堂 , 和 圣 地方 ,

大教堂和圣地

[bʌt; bət][tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ðæt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['pleɪsɪz][mɔː(r)]['seɪkrɪd][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z]
but to sustain the opinion that there are places more sacred than others
但 到 维持 这 观点 那 那里 是 地方 更多的 神圣 比 其他的
[tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['piːp(ə)l] ,
to certain people ,
到 肯定 人们 ,

但要维持这样一种观点，即对于某些人来说，有些地方比其他地方更神圣，

[ænd; ənd][ðæt] ['bəːdnd] [hɑːts] [ænd; ənd][maɪndz] [wʊd] [ækt] ['waɪzli] [ɪf] [ðeɪ] [sɔːt] [sʌm; səm]
and that burdened hearts and minds would act wisely if they sought some
和 那 负担 心 和 思想 会 行为 明智地 如果 他们 寻求 一些
[sʌtʃ] [pleɪs] [wen] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][preə(r)] [siːm] [ɪ'speʃəli] ['vaɪt(ə)l] .
such place when the answer to their prayer seems especially vital .
这样的 地方 什么时候 这 回答 到 他们的 祷告 似乎 尤其 必不可少的 .

并且，如果那些忧心忡忡的人在祈祷得到回应显得尤为重要的时候，寻求这样的地方，他们的心智将会得到明智的回应。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

[haʊ] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [preə(r)]
How a Church Was Built by Prayer
如何 一个 教会 曾是 建造 经过 祷告

教会是如何通过祷告建立起来的

[ɪn] - [ðə; ði] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [-] [ænd; ənd] [b'ɜːks] [striːts] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['sekʃ(ə)n]
IN 1886 the small church at Mervine and Berks streets in the northern section
在 - 这 小的 教会 在 默文 和 伯克郡 街道 在 这 北方 部分
[ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [æt; ət] ['evri] ['sɜːvɪs] .
of Philadelphia was crowded at every service .
的 费城 曾是 挤 在 每一个 服务 .

1886年，位于费城北部默文街和伯克斯街交汇处的这座小教堂，每次做礼拜都挤满了人。

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['evri] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [skuːl] ,
Children were turned away from every session of the Bible school ,
孩子们 是 转向 离开 从 每一个 会议 的 这 圣经 学校 ,

圣经学校的每一节课都把孩子们拒之门外。

[ænd; ənd] ['tɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [əd'vɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] .
and tickets were issued a week in advance for the preaching services .
和 门票 是 发布 一个 星期 在 进步 为了 这 布道 服务 .

布道会的门票提前一周发放。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['lɑːdʒə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] ,
The idea of moving to some larger place was discussed ,
这 主意 的 移动 到 一些 更大的 地方 曾是 讨论 ,

他们讨论了搬到更大地方的想法。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ,
as it was impossible to enlarge the building where it stood ,
作为 它 曾是 不可能的 到 放大 这 建筑 在哪里 它 站立 ,

因为不可能在原址扩建建筑物，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɒn] [θriː] [saɪdz] .
because of the streets on three sides .
因为 的 这 街道 在 三 侧面 .

因为三面环街。

['ʌndə(r)] [ðəʊz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪ] .
Under those circumstances the people began to pray .
在下面 那些 情况 这 人们 开始 到 祈祷 .

在这种情况下，人们开始祈祷。

[ə; eɪ] ['vɒləntri] [kə'mɪti] ['kænvəs] [ðə; ði] [smɔːl] [bænd] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['membəz] ,
A voluntary committee canvassed the small band of church members ,
一个 自愿 委员会 拉票 这 小的 乐队 的 教会 成员 ,

一个由志愿者组成的委员会对教会的少数成员进行了调查，

['ɑːskɪŋ] [iːtʃ] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [wɜːk] .
asking each to pray for an opening to a larger work .
问 每个 到 祈祷 为了 一个 开幕 到 一个 更大的 工作 .

请每个人祈祷能有机会参与一项更大的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
It is often thought to be an easy thing to promise to pray for a
它 是 经常 想法 到 是 一个 简单的 事物 到 承诺 到 祈祷 为了 一个
['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɔːz] .
person or for a cause .
人 或者 为了 一个 原因 .

人们通常认为，承诺为某人或某项事业祈祷是一件很容易的事。

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [preɪ] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [meɪd] ['keələsli] ,
The promise to pray is too often made carelessly ,
这 承诺 到 祈祷 是 也 经常 制成 粗心大意 ,

人们常常草率地许下祈祷的承诺。

[ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['ɔːdɪtərz] ['ɒf(ə)n] [fiːl] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wen] , [ɪn'sted]
and disinterested auditors often feel relieved of all responsibility when , instead
和 无私的 审计员 经常 感觉 松了口气 的 全部 责任 什么时候 , 反而
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ,
of a collection ,
的 一个 收藏 ,

而那些不带偏见的审计人员往往会觉得，如果收款方不是收款方，那么他们就无需承担任何责任。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [let] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [kɔːz] .
they are let off with a request to pray for the advocated cause .
他们 是 让 离开 和 一个 要求 到 祈祷 为了 这 倡导者 原因 .

他们被释放，但被要求为所倡导的事业祈祷。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɔːz] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)]
But a sincere promise to pray for a cause carries with it the sincere
但 一个 真诚 承诺 到 祈祷 为了 一个 原因 携带 和 它 这 真诚
['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋli] .
purpose to work and to give self - sacrificingly .
目的 到 工作 和 到 给 自己 - 牺牲地 .

但是，真诚地承诺为某个事业祈祷，就蕴含着努力工作和自我牺牲的真诚目的。

[tuː; tə] [seɪ] , " [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [preɪ]
To say , " We do not ask for your money , but only that you pray
到 说 , " 我们 做 不是 问 为了 你的 钱 , 但 仅有的 那 你 祈祷
[fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

也就是说，“我们不向你们要钱，只希望你们为我们祈祷。”

" [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːf] - [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [rɪ'kwest] ,
" is a half - hypocritical request ,
" 是 一个 一半 - 虚伪 要求 ,

这是一个半虚伪的要求。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['riːəl] [preə(r)] [kæn; kən] [ə'send] ['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ] [səʊl] [ɪn'tent] [ɒn] ['duːɪŋ] .
because a real prayer can ascend only from a soul intent on doing .
因为 一个 真实的 祷告 能 上升 仅有的 从 一个 灵魂 意图 在 正在做 .

因为真正的祈祷只能来自一个决心行动的灵魂。

[tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [preɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑːti] ['prɒmɪs] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɪn] [wʌnz] ['paʊə(r)][tuː; tə]
To agree to pray is a hearty promise also to do all in one's power to
到 同意 到 祈祷 是 一个 爽朗 承诺 还 到 做 全部 在 一个人的 力量 到

[wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] .
work with the Lord .
工作 和 这 主 .

同意祷告也是衷心承诺尽一切努力与主同工。

['əʊnli][ðə; ði] ['hɑːti] ['wɜːkə(r)][kæn; kən] ['riːəli] [preɪ] .
Only the hearty worker can really pray .
仅有的 这 爽朗 工人 能 真的 祈祷 .

只有勤劳肯干的人才能真正祈祷。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [wɜːk] , " [sed] [ˌniːi'maɪə] , [ænd; ənd] [gɒd] , ['siːɪŋ]
" The people had a mind to work , " said Nehemiah , and God , seeing
" 这 人们 有 一个 头脑 到 工作 , " 说 尼希米 , 和 上帝 , 看到

[ðeə(r)] [ziːl] ,
their zeal ,
他们的 热情 ,

尼希米说："百姓一心想做工，神看见他们的热心，就定意让他们去做工。"

[rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'piːl] .
responded to their appeal .
回应 到 他们的 上诉 .

回应了他们的请求。

[ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['æbsəluːtli] [ˌʌnfɔː'siːn] .
The Lord answered in a way absolutely unforeseen .
这 主 回答 在 一个 方式 绝对地 意外 .

主的回答完全出乎意料。

[ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kɒst][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] ,
The salvation of the world cost a great sacrifice ,
这 救恩 的 这 世界 成本 一个 伟大的 牺牲 ,

拯救世界需要付出巨大的牺牲，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [lɔː] [ðæt] [sʌm; səm][mʌst; məst]
and everywhere we see the results of a mysterious law that some must
和 到处 我们 看 这 结果 的 一个 神秘 法律 那 一些 必须

[daɪ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,
die that others may live ,
死 那 其他的 可能 居住 ,

我们处处都能看到一条神秘法则的后果：有些人必须死去，另一些人才能生存。

[ænd; ənd] [ðæt] ['riːəl] ['hæpinəs] [ɪz]['evə(r)] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
and that real happiness is ever gained at the cost of suffering .
和 那 真实的 幸福 是 曾经 获得 在 这 成本 的 痛苦 .

真正的幸福总是以痛苦为代价获得的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ['əʊpənd][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][baɪ]['gəʊɪŋ] [daʊn]
A little child in Philadelphia opened the gates of the Temple by going down
一个 小的 孩子 在 费城 打开 这 大门 的 这 寺庙 经过 去 向下

[θruː] [deθ] .
through death .
通过 死亡 .

费城的一名小男孩通过经历死亡打开了圣殿的大门。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] ['baɪb(ə)l] [skuːl] [wʌn] ['sʌndeɪ] ,
She had been unable to get into the overcrowded Bible school one Sunday ,
她 有 到过 无法 到 得到 进入 这 过度拥挤 圣经 学校 一 星期日 ,

某个星期天，她因为人太多没能进入圣经学校。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['peniz] [tuː; tə] [help] [sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm]['lɑːdʒə(r)] [pleɪs] .
and she began to save her pennies to help secure some larger place .
和 她 开始 到 节省 她 便士 到 帮助 安全的 一些 更大的 地方 .

于是她开始省吃俭用，希望能找到一个更大的住处。

['lɪt(ə)l] ['hæti] [meɪ] ['waɪət] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [həʊm] [nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Little Hattie May Wyatt , living in a home near the church ,
小的 哈蒂 可能 怀亚特 , 活的 在 一个 家 靠近 这 教会 ,

住在教堂附近的小哈蒂·梅·怀亚特

[wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ]
was chosen of God to convey his answer to the pleadings of that church
曾是 选定 的 上帝 到 传达 他的 回答 到 这 诉状 的 那 教会
.
.
.

他是上帝拣选来回应该教会恳求的。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['peərənts]['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [ðeə(r)] [swiːt] ,
How little could the afflicted parents realize what a great work their sweet ,
如何 小的 可以 这 受苦的 父母 意识到 什么 一个 伟大的 工作 他们的 甜的 ,

受苦的父母们怎么可能意识到他们亲爱的孩子做了多么伟大的事情呢?

['præt(ə)lɪŋ] ['hæti] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [laɪf] .
prattling Hattie was to do in her short life .
喋喋不休 哈蒂 曾是 到 做 在 她 短的 生活 .

喋喋不休的哈蒂在她短暂的一生中做了太多事。

[wen] [ðə; ði] [swiːt] , [peɪl] [feɪs] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ə'mɪd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tɪəz] ,
When the sweet , pale face lay in the coffin amid the flowers and tears ,
什么时候 这 甜的 , 苍白 脸 躺 在 这 棺材 之中 这 花朵 和 眼泪 ,

当那张甜美苍白的脸庞躺在鲜花和泪水环绕的棺木中时

[hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪtbʊk] , [kən'teɪnɪŋ] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [sents] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] , [wɒz; wəz]
her pocketbook , containing fifty - seven cents which she had saved , was
她 袖珍书 , 包含 五十 - 七 分 哪个 她 有 已保存 , 曾是
['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
handed to the minister .
递交 到 这 部长 .

她把装有自己积攒的五十七美分的钱包交给了牧师。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [ɒn] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɪn]['hev(ə)n] !
She was the messenger of Christ on earth before she became one in heaven !
她 曾是 这 信使 的 基督 在 地球 前 她 成为 一 在 天堂 !

在她升天之前，她曾是基督在世上的使者!

[ðæt] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [sents] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['treʒə(r)] ,
That fifty - seven cents was a sacred treasure ,
那 五十 - 七 分 曾是 一个 神圣 宝藏 ,

那五十七美分是一笔宝贵的财富。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][nekst] [tʃɜːtʃ] ['miːtɪŋ] [preə(r)z] [went] [ʌp] [tuː; tə] [gɒd] ,
and at the next church meeting prayers went up to God ,
和 在 这 下一个 教会 会议 祈祷 去 向上 到 上帝 ,

在下次教会聚会中，大家向上帝祷告。

['ɑːskɪŋ] [də'rekʃ(ə)n] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ðə; ði] [fɜːst] [gɪft] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .
asking direction how to invest the first gift toward the larger accommodations .
问 方向 如何 到 投资 这 第一的 礼物 朝向 这 更大的 住宿 .

请教如何将第一笔捐款用于更大的住宿条件。

[ˌprɒvɪ'denʃəli] ,
Providentially ,
天意眷顾 ,

天意如此，

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [tekst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɪð]
the subject of the Scripture text was the narrative of the little child with
这 主题 的 这 圣经 文本 曾是 这 叙述 的 这 小的 孩子 和
[hɪz; ɪz] [faɪv] ['bɑːli] [ləʊvz] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ([dʒɒn] ['sɪksθ]) .
his five barley loaves and two little fishes (John vi) .
他的 五 大麦 面包 和 二 小的 鱼 (约翰 六) .

这段经文的主题是小男孩带着五个大麦饼和两条小鱼的故事（约翰福音 6）。

[wɒt] [kæn; kən] [kraɪst] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ?
What can Christ do with the gift of a little child ?
什么 能 基督 做 和 这 礼物 的 一个 小的 孩子 ?

基督能用一个小孩的礼物做什么？

[wɒt] [kæn; kən] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊk] ?
What can the spirit of God do with the seed of an oak ?
什么 能 这 精神 的 上帝 做 和 这 种子 的 一个 橡木 ?

上帝的灵能用橡树的种子做什么？

[wʌn] ['peɪtriɑːk] [led] [ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ɑːskt] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] " [teɪk] [ðiːz] [fjuː]
One patriarch led in prayer and earnestly asked the Lord to " take these few
一 族长 引领 在 祷告 和 切实 问 这 主 到 " 拿 这些 很少
['peniz] [ænd; ənd] [bɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] .
pennies and build for us a temple .
便士 和 建造 为了 我们 一个 寺庙 .

一位族长带领大家祈祷，恳切地请求主“用这几个便士为我们建造一座圣殿”。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [huː] , [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [æt; ət] ['gæləliː] , [sed] ,
" There were some in the assembly who , like the disciples at Galilee , said ,
" 那里 是 一些 在 这 集会 WHO , 喜欢 这 门徒 在 加利利 , 说 ,

“会众中有些人像加利利的门徒一样说：

" [wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sə'plaɪ] [duː; də] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ?
" What can this little supply do among so many ?
" 什么 能 这 小的 供应 做 之中 所以 许多 ?

“这点微薄的物资能在这么多物资中发挥什么作用呢？”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [siːmd] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [wɒz; wəz]
" But the most part seemed inspired by the Holy Spirit with a faith that was
" 但 这 最多 部分 似乎 灵感 经过 这 圣 精神 和 一个 信仰 那 曾是
[ɪ'muːvəbl] .
immovable .
不可移动的 .

“但大多数人似乎都受到圣灵的感召，拥有坚定不移的信仰。”

[ðə; ði] [lɔːd] [ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [bɛr] ,
The Lord then put a thought into the mind of Mr . John Baer ,
这 主 然后 放 一个 想法 进入 这 头脑 的 先生 . 约翰 贝尔 ,

于是，主将一个想法放在了约翰·贝尔先生的脑海中：

[huː] [əʊnd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [brɔːd] [ænd; ənd] [b'ɜːks] [striːts] ,
who owned a lot of land on the corner of Broad and Berks streets ,
WHO 拥有 一个 很多 的 土地 在 这 角落 的 广阔 和 伯克郡 街道 ,

在布罗德街和伯克斯街拐角处拥有大片土地的人，

[tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['niːdɪd]
to suggest to a member of the church that , as the people needed
到 建议 到 一个 成员 的 这 教会 那 , 作为 这 人们 需要
['lɑːdʒə(r)] ['kwɔːtəz] ,
larger quarters ,
更大的 四分之一 ,

向教会成员建议，由于人们需要更大的聚会场所，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] [lɒt] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [tʃɜːtʃ] .
they ought to buy his lot and erect there a larger church .
他们 应该 到 买 他的 很多 和 直立 那里 一个 更大的 教会 .

他们应该买下他的地皮，在那里建造一座更大的教堂。

['mɪstə(r)] . [bɛr] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] ['əʊnli] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [sents]
Mr . Baer did not know then that the church had only fifty - seven cents
先生 . 贝尔 做过 不是 知道 然后 那 这 教会 有 仅有的 五十 - 七 分
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [ðen] ['ɒkjupaɪd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['hevɪli] ['mɔːgidʒ] .
and that the church building they then occupied was still heavily mortgaged .
和 那 这 教会 建筑 他们 然后 占领 曾是 仍然 重度 抵押贷款 .

贝尔先生当时并不知道，教会只有五十七美分，而且他们当时使用的教堂建筑仍然背负着沉重的抵押贷款。

[ə'nʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] ['membə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [bɛrz] [rɪ'mɑːk] [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns]
Another church member heard of Mr . Baer's remark and , with the assurance
其他 教会 成员 听到 的 先生 . 贝尔的 评论 和 , 和 这 保证
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [feɪθ] [ʌn'ʃeɪkəbl] ,
of a faith unshakable ,
的 一个 信仰 坚定不移 ,

另一位教会成员听到贝尔先生的话后，以坚定不移的信仰，确信：

[təʊld] ['mɪstə(r)] . [bɛr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [sents] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] ['peɪmənt]
told Mr . Baer that if he would take fifty - seven cents as the first payment
讲述 先生 . 贝尔 那 如果 他 会 拿 五十 - 七 分 作为 这 第一的 支付
[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wʊd] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] .
he felt sure the church would purchase it .
他 毛毡 当然 这 教会 会 购买 它 .

他告诉贝尔先生，如果他愿意先支付 57 美分，他相信教会一定会买下它。

['mɪstə(r)] . [bɛr] ([ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [mæn]) [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['tʃɪəfəli] [ək'sept] [ðə; ði] [tɜːmz]
Mr . Baer (a devout man) said that he would cheerfully accept the terms
先生 . 贝尔 (一个 虔诚的 男人) 说 那 他 会 愉快地 接受 这 条款
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [nɒt] ['əʊnli] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [sents] ,
and that he would also not only give back the fifty - seven cents ,
和 那 他 会 还 不是 仅有的 给 后退 这 五十 - 七 分 ,

贝尔先生（一位虔诚的信徒）表示，他欣然接受这些条件，并且不仅会归还那五十七美分，

[bʌt; bət] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɜːst] ['peɪmənt] [ɒn] [ðə; ði] [lɒt] .
but would contribute one thousand dollars toward the first payment on the lot .
但 会 贡献 一 千 美元 朝向 这 第一的 支付 在 这 很多 .

但愿意出资一千美元作为地块的首付款。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðen] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [lɒt] [ænd; ənd] [held] [ə'nʌðə(r)] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]
The church then purchased the lot and held another prayer meeting to determine
这 教会 然后 购买 这 很多 和 握住 其他 祷告 会议 到 决定
[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪət] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [sents] .
the second time what to do with the Wyatt fifty - seven cents .
这 第二 时间 什么 到 做 和 这 怀亚特 五十 - 七 分 .

随后，教会买下了这块地，并再次举行祈祷会，第二次决定如何处理怀亚特的五十七美分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['ɔːɡənaɪz] [ə; eɪ] " ['waɪət] [maɪt][sə'saɪəti] " [tuː; tə][ɪn'vest]
It was unanimously decided to organize a " Wyatt Mite Society " to invest
它 曾是 一致 决定 到 组织 一个 " 怀亚特 螨虫 社会 " 到 投资
[ðə; ði] ['mʌni] .
the money .
这 钱 .

大家一致决定成立一个"怀亚特·米特协会"来投资这笔钱。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
There were to be fifty - seven children in the society ,
那里 是 到 是 五十 - 七 孩子们 在 这 社会 ，

该协会原本应该有57名儿童，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'vest][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peniz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]
and each was to invest one of the pennies so as to secure the
和 每个 曾是 到 投资 一 的 这 便士 所以 作为 到 安全的 这
['lɑːdʒɪst]['pɒsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] .
largest possible amount for the new church .
最大 可能的 数量 为了 这 新的 教会 .

每人要拿出其中一便士进行投资，以便为新教堂筹集尽可能多的资金。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst] [mɪ'rækjələs] [ðæt] [weər'evə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [traɪd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['peni] [nɒt][wʌn]
It seems almost miraculous that wherever a child tried to sell the penny not one
它 似乎 几乎 神奇 那 无论 一个 孩子 尝试 到 卖 这 一分钱 不是 一
[wʊd] [bai] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] ,
would buy it after hearing the story ,
会 买 它 后 听力 这 故事 ，

令人难以置信的是，无论哪个孩子试图卖掉这枚便士，听完这个故事后，竟然没有人愿意买。

[bʌt; bət] ['nɪəli] [ɔːl][dɪd] [ɡɪv] [ə; eɪ]['lɪbərəl][dəʊ'neɪʃ(ə)n] .
but nearly all did give a liberal donation .
但 几乎 全部 做过 给 一个 自由主义 捐款 .

但几乎所有人都慷慨解囊。

[wʌn]['leɪdi] [ɡeɪv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
One lady gave fifteen hundred dollars .
一 女士 给予 十五 百 美元 .

一位女士捐赠了1500美元。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['peniz] [ɔːl] [keɪm] [bæk] , [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][ə; eɪ][kɔɪn] [freɪm] ,
Finally , the pennies all came back , were put in a coin frame ,
最后 ， 这 便士 全部 来了 后退 ， 是 放 在 一个 硬币 框架 ，

最后，所有的硬币都被找了回来，放进了一个硬币框里。

[ænd; ənd] [kept] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd][ˌsuːvə'nɪə(r)] .
and kept as a sacred souvenir .
和 保留 作为 一个 神圣 纪念品 .

并被当作神圣的纪念品保存下来。

[ðen] ['dʒɔɪfl] [ɪn'θjuːziæzəm] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['hʌrid] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['meni]
Then joyful enthusiasm seized upon the people and hurried them along in many
然后 快乐 热情 查获 之上 这 人们 和 慌忙 他们 沿着 在 许多
['dɪfrənt] ['entəpraɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] .
different enterprises for raising money .
不同的 企业 为了 提高 钱 .

然后，人们欢欣鼓舞，热情高涨，纷纷投身于各种筹款活动中。

[wʌn] ['sæbəθ] [ðə; ði]['pɑːstə(r)][wɒz; wəz][ˌoʊvərˌpər'sweɪdɪd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['dɒktə(r)] [pɪəs] [ɒv; əv]
One Sabbath the pastor was overpersuaded to exchange with Doctor Pierce of
一 安息日 这 牧师 曾是 过度说服 到 交换 和 医生 刺穿 的
[maʊnt] ['hɒli] ,
Mount Holly ,
山 冬青 ,

某个安息日，牧师被说服与芒特霍利的皮尔斯医生交换了东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɔɪfl] ['piːp(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['pɑːstə(r)] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,
and the joyful people presented the pastor , on his return ,
和 这 快乐 人们 呈现 这 牧师 , 在 他的 返回 ,

牧师回来时，欢欣雀跃的人们迎接了他。

[wɪð] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst][ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
with a subscription list of ten thousand dollars .
和 一个 订阅 列表 的 十 千 美元 .

订阅用户价值一万美元。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] ['bɪznəs] [mæn][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] [ðæt]
But to that account the practical and critical business man can answer that
但 到 那 帐户 这 实际的 和 批判的 商业 男人 能 回答 那
[ɪn]['eni] ['entəpraɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
in any enterprise enthusiasm ,
在 任何 企业 热情 ,

但就此而言，务实且理性的商人可以回答说，在任何企业热情中，

[hɑːd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [sɪ'kjʊə(r)] [sək'ses] ['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] .
hard work , and economy secure success almost invariably .
难的 工作 , 和 经济 安全的 成功 几乎 总是 .

勤奋努力和节约开支几乎总能确保成功。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [baɪ]
So that even the matter of raising one hundred and nine thousand dollars by
所以 那 甚至 这 事情 的 提高 一 百 和 九 千 美元 经过
[ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,
a people ,
一个 人们 ,

所以，即使是民众筹集10.9万美元这样的事情，

[ɔːl][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɪn'dʌstriəs] [p'ɜːsənz] ,
all poor , industrious persons ,
全部 贫穷的 , 勤劳 人 ,

所有贫穷的勤劳之人，

[meɪ] [nɒt][biː; bi] ['æbsəluːtli] [kən'vɪnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['skeptɪk] [huː] ['kwestʃənz] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]
may not be absolutely convincing to the skeptic who questions the personal
可能 不是 是 绝对地 令人信服的 到 这 怀疑论者 WHO 问题 这 个人的
[ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
interference of God in answer to the call of his children .
干涉 的 上帝 在 回答 到 这 称呼 的 他的 孩子们 .

对于质疑上帝是否会亲自干预并回应其子民呼求的怀疑论者来说，这或许并不完全令人信服。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] [kæm'peɪn] [wɪtʃ]
But there was another phase of the history of that campaign which
但 那里 曾是 其他 阶段 的 这 历史 的 那 活动 哪个
[siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɒn] ['eni]['ʌðə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [bʌt; bət][ðə; ði][də'rekt]
seems to be absolutely unaccountable on any other hypothesis but the direct
似乎 到 是 绝对地 无法解释 在 任何 其他 假设 但 这 直接的
[ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] .
and special interference of superhuman intelligence .
和 特别的 干涉 的 超人类 智力 .

但那场战役的历史还有另一个阶段，除了超人类智慧的直接和特殊干预之外，似乎没有任何其他假设可以解释这一阶段。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)]['sev(ə)n] !
The number seven !
这 数字 七 !

数字七！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['nʌmbə(r)] " ; [bʌt; bət] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kredɪtɪd] [wɪð] [ɪts]
It is called " a sacred number " ; but why it has been credited with its
它 是 称为 " 一个 神圣 数字 " ; 但 为什么 它 有 到过 已认可 和 它是
[pɪ'kjuːliə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz] ,
peculiar significance is ,
奇特 意义 是 ,

它被称为"神圣数字"；但它为何被赋予如此特殊的意义，原因尚不清楚。

[pə'hæps] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɪts]['menʃ(ə)n][səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
perhaps , the effect of its mention so often in the Bible .
也许 , 这 影响 的 它是 提到 所以 经常 在 这 圣经 .

或许，这是因为圣经中多次提及它。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['θɪərɪz] , ['riːznəbl] [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] ,
The various theories , reasonable and fanciful ,
这 各种各样的 理论 , 合理的 和 奇幻的 ,

各种理论，无论合理与否，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)]['sev(ə)n] [niːd] [nɒt][biː; bi] [rɪ'hɜːst] [ɪn][ə; eɪ]
for the sacredness of the number seven need not be rehearsed in a
为了 这 神圣 的 这 数字 七 需要 不是 是 排练 在 一个
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][fækts][laɪk] [ðiːz] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [prɪ'zɜːvz] .
record of simple facts like these which this account preserves .
记录 的 简单的 事实 喜欢 这些 哪个 这 帐户 果酱 .

数字七的神圣性无需在像这样简单的事实记录中加以赘述，而这些事实正是本文所保存的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['deɪli] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪˌvændʒə'lɪstɪk]['hɪstri; 'hɪstəri]
But the daily appearance of the number seven in the evangelistic history
但 这 日常的 外貌 的 这 数字 七 在 这 传福音的 历史
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪs] [tʃɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði][faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ]
of the Grace Church through the five years and two months before the large
的 这 优雅 教会 通过 这 五 年 和 二 几个月 前 这 大的
['temp(ə)l][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['eni] [sə'luːʃ(ə)n]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][baɪ]
Temple was completed has never been explained by any solution other than by
寺庙 曾是 完全的 有 绝不 到过 解释 经过 任何 解决方案 其他 比 经过
[ə'kredɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm]['paʊə(r)][ɔː(r)] [lɔː] [ə'bʌv] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] .
accrediting it to some power or law above the normal .
认证 它 到 一些 力量 或者 法律 多于 这 普通的 .

但在恩典教会的福音传播史上，大圣殿建成前的五年零两个月里，数字七每天都在出现，除了将其归因于某种超越正常的力量或法则之外，从来没有任何其他解释。

[ðə; ði] " [faɪv] [j'iəz] - ['mi:tiŋz] " [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mi:tiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [tʃɜ:tʃ]
The " five years ' meetings " were only the usual meetings of the small church
这 " 五 年 - 会议 " 是 仅有的 这 通常 会议 的 这 小的 教会
[ænd; ənd][nəʊ][ɪˌvændʒə'lɪstɪk][ɔ:(r)][ʌn'ju:ʒuəl] [en'devəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] ,
and no evangelistic or unusual endeavors were used ,
和 不 传福音的 或者 异常 努力 是 用过的 ,

所谓的"五年一次的聚会"只是这个小教会的例行聚会，并没有采取任何传福音或非常规的手段。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['meθədz] [traɪd] .
nor were any special methods tried .
也不 是 任何 特别的 方法 尝试 .

也没有尝试任何特殊方法。

[ɪ'vændʒəlɪst] [ɒv; əv]['nəʊtɪd]['paʊə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə'drest] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)] [geɪv] ['sɜ:rmən] [æt; ət]
Evangelists of noted power sometimes addressed the church or gave sermons at
福音传道者 的 著名的 力量 有时 已解决 这 教会 或者 给予 布道 在
[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm] [kən'venʃ(ə)n] [ɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
the church in connection with some convention or association ,
这 教会 在 联系 和 一些 习俗 或者 协会 ,

一些颇具影响力的福音传道者有时会在教会发表演讲或布道，以配合某些大会或协会的活动。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪnstrʊmen'tælɪtiz] [si:md] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə][ðə; ði]
but none of those instrumentalities seemed to affect the answers to the
但 没有任何 的 那些 工具 似乎 到 影响 这 答案 到 这
[preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
prayers of the people .
祈祷 的 这 人们 .

但这些手段似乎都没有对人们的祈祷得到回应产生任何影响。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['seʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] , ['præktɪkl] , ['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] ['fʊli] [ˌdemə'krætɪk] .
The church sessions were simple , practical , social , and fully democratic .
这 教会 会议 是 简单的 , 实际的 , 社会的 , 和 完全 民主 .

教会的聚会形式简单实用，具有社交性，并且完全民主。

[bʌt; bət][ðə; ði] [preə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [bri:f]
But the prayers were full of faith and feeling and were brief
但 这 祈祷 是 满的 的 信仰 和 感觉 和 是 简短的
[ænd; ənd][də'rekt] .
and direct .
和 直接的 .

但这些祷告充满了信仰和感情，而且简短明了。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [held] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['beɪsmənt] [ru:m] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sev(ə)n]
One evening , in a meeting held in a small basement room , there were seven
一 晚上 , 在 一个 会议 握住 在 一个 小的 地下室 房间 , 那里 是 七
[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
young people ,
年轻的 人们 ,

一天晚上，在地下室一间小房间里举行的一次会议上，有七个年轻人。

['strendʒər] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [hu:] [stʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kən'fes] [kraɪst] .
strangers to one another , who stood up at the invitation to confess Christ .
陌生人 到 一 其他 , WHO 站立 向上 在 这 邀请 到 承认 基督 .

素不相识的人，应邀站起来承认基督。

[i:tʃ] [wʌn]['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls]
Each one stated that he had come under a strange and irresistible impulse
每个 一 声明 那 他 有 来 在下面 一个 奇怪的 和 无法抗拒 冲动
[ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [tu:; tə][hɪm] .
unaccountable to him .
无法解释 到 他 .

他们都表示，自己受到了一种无法解释的、奇怪的、不可抗拒的冲动的影响。

[iːtʃ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
Each asked the people to pray for his soul .
每个 问 这 人们 到 祈祷 为了 他的 灵魂 .

他们都请求人们为他的灵魂祈祷。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [striːm] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [njuː] [kən'vəːt] [iːtʃ]
That was the opening of the continuous stream of seven new converts each
那 曾是 这 开幕 的 这 连续的 溪流 的 七 新的 转换 每个
[wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .
week for five years .
星期 为了 五 年 .

从此，教会开始了连续五年每周新增七名信徒的局面。

[ðæt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ['sev(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪst] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]
That repetition of the number seven was not especially noticed until it had
那 重复 的 这 数字 七 曾是 不是 尤其 注意到 直到 它 有
[biːn] [rɪ'piːtɪd] [θruː] ['sevrəl] [wiːks] .
been repeated through several weeks .
到过 重复 通过 一些 周 .

数字七的重复出现并没有引起人们的特别注意，直到它连续几周重复出现。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then the people began to expect it ,
然后 这 人们 开始 到 预计 它 ,

于是人们开始期待这种情况发生。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['æktɪv] ['entəpraɪzɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː]
and during the active enterprises connected with the building of the new
和 期间 这 积极的 企业 连接 和 这 建筑 的 这 新的
['temp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðæt] [smɔːl]
Temple it had a powerful effect on the courage and faith of that small
寺庙 它 有 一个 强大的 影响 在 这 勇气 和 信仰 的 那 小的
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

在与建造新圣殿相关的积极活动中，它对这家小公司的勇气和信仰产生了强大的影响。

[æz; əz] [ðə; ði] [j'iəz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðæt] ['wiːkli] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [freʃ]
As the years came and went with no change in that weekly number of fresh
作为 这 年 来了 和 去 和 不 改变 在 那 每周 数字 的 新鲜的
['siːkə] ['ɑːftə(r)] [gɒd] ,
seekers after God ,
寻求者 后 上帝 ,

岁月流逝，每周寻求神的人数却始终没有变化。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː] [held] [ðə; ði] ['wəːʃipə] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [wen] [ðə; ði]
a feeling of awe held the worshipers to such an extent that when the
一个 感觉 的 敬畏 握住 这 信徒 到 这样的 一个 程度 那 什么时候 这
['sev(ə)nθ] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]
seventh man or woman arose to come forward a deep sigh passed through the
第七 男人 或者 女士 出现 到 来 向前 一个 深的 叹 通过了 通过 这
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
congregation .
会众 .

信徒们心中充满了敬畏之情，当第七位男士或女士起身走到前面时，会众中响起了一声深深的叹息。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pɔːzd] [ɔː(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ]
Sometimes the leader of the meeting paused or asked for " the hesitating
有时 这 领导者 的 这 会议 暂停 或者 问 为了 " 这 犹豫不决
[wʌn] " [ɪf] [ðə; ði] [fʊl] ['nʌmbə(r)][dɪd] [nɒt][æt; ət][fɜːst] [ə'pɪə(r)] .
one " if the full number did not at first appear .
一 " 如果 这 满的 数字 做过 不是 在 第一的 出现 .

有时，如果一开始人数没有全部到位，会议主持人会暂停会议，或者请“犹豫不决的人”发言。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpriːə'reindʒmənt] [ænd; ənd][nəʊ] [ə'tempt] [ɔː(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [siːs]
But there was no prearrangement and no attempt or purpose to cease
但 那里 曾是 不 预先安排 和 不 试图 或者 目的 到 停止
['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'fes] [kraɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)]['sev(ə)n][hæd; həd] [biːn]
giving the invitation to confess Christ after the number seven had been
给予 这 邀请 到 承认 基督 后 这 数字 七 有 到过
[riːtʃt] .
reached .
达到 .

但是，在达到七人之后，并没有事先安排，也没有任何意图或目的停止发出承认基督的邀请。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['mɪrək(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['eni]
The church was too deeply impressed with the seeming miracle to undertake any
这 教会 曾是 也 深 印象深刻 和 这 似乎 奇迹 到 承担 任何
[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
experiments with it .
实验 和 它 .

教会对这个看似奇迹的事情印象深刻，以至于没有进行任何相关的实验。

[kən'tɪnjuəl] [preə(r)] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] .
Continual prayer was all that was attempted .
持续的 祷告 曾是 全部 那 曾是 尝试过 .

他们唯一能做的就是不断祈祷。

['piːp(ə)l] [siːst] [tuː; tə][ɑːsk][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtiŋz] ,
People ceased to ask their acquaintances to come to the meetings ,
人们 停止 到 问 他们的 熟人 到 来 到 这 会议 ,

人们不再邀请熟人参加会议，

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl][rɪ'vaɪv(ə)l] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
and the usual revival methods were omitted .
和 这 通常 复兴 方法 是 省略 .

而通常的复兴方法却被省略了。

['riːəl] [preə(r)] , [sɪn'sɪə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
Real prayer , sincere singing ,
真实的 祷告 , 真诚 歌唱 ,

真诚的祈祷，发自内心的歌唱，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kɒment] [ɒn][sʌm; səm] [vɜːs] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði]['juːʒuəl]['ɔːdə(r)]
and a short comment on some verse of Scripture made up the usual order
和 一个 短的 评论 在 一些 诗 的 圣经 制成 向上 这 通常 命令
[ɒv; əv] ['sɜːvɪsɪz] ,
of services ,
的 服务 ,

通常的礼拜仪式流程是：先对一段经文进行简短的讲解，然后进行礼拜仪式。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['regjələ(r)] ['priːtʃɪŋ] [ɒn] ['sʌndeɪ] .
aside from the regular preaching on Sunday .
旁边 从 这 常规的 布道 在 星期日 .

除了周日的例行布道之外。

['veəriəs] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
Various explanations of this mysterious and systematic manifestation of some
各种各样的 解释 的 这 神秘 和 系统 表现 的 一些
[ˈhɪd(ə)n] [ˈspɪrɪtʃuəl] [fɔːs] [hæv; həv] [biːn] [ədˈvɑːnst] [baɪ] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈkʌrəns] .
hidden spiritual force have been advanced by students of the unusual occurrence .
隐 精神 力量 有 到过 先进的 经过 学生 的 这 异常 发生 .

研究这一不寻常现象的学者们提出了各种解释，以说明这种神秘而有条不紊的现象是某种隐藏的精神力量的体现。

[sʌm; səm] [ˈʌndiˈvaut] [frendz] [hæv; həv] [ˈrestɪd] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli]
Some undevout friends have rested satisfied with the belief that it was only
一些 不虔诚 朋友们 有 休息 使满意 和 这 信仰 那 它 曾是 仅有的
[ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] [ɔː(r)] [æn; ən] [ˌæksɪˈdent(ə)l] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈnɒmɪnən] .
a coincidence or an accidental repetition of a natural phenomenon .
一个 巧合 或者 一个 偶然 重复 的 一个 自然的 现象 .

有些不虔诚的朋友则满足于认为这只是巧合，或是自然现象的偶然重复。

[ðə; ði] [ˈskeptɪk] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈmɪst(ə)ri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɪəli] "
The skeptic said that there was no mystery about it , as it merely "
这 怀疑论者 说 那 那里 曾是 不 神秘 关于 它 , 作为 它 仅仅 "
[ˈhæpənd] [səʊ] .
happened so .
发生 所以 .

怀疑论者说，这其中没有什么神秘之处，因为它只是“碰巧如此”。

" [ˈʌðə(r)z] , [mɔː(r)] [dɪˈvaʊt] ,
" Others , more devout ,
" 其他的 , 更多的 虔诚的 ,

“其他人，更加虔诚，

[dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [həˈbɪtʃuəli] " [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [feɪθ] " [wen]
declared that the people must have habitually " let go of their faith " when
声明 那 这 人们 必须 有 习惯性地 " 让 去 的 他们的 信仰 " 什么时候
[ˈsev(ə)n] [əˈpɪəd] ,
seven appeared ,
七 出现 ,

宣称，当七位先知出现时，人们一定是习惯性地“放弃了他们的信仰”。

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪθ] " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] .
and that according to their faith " was the limitation of the numbers .
和 那 根据 到 他们的 信仰 " 曾是 这 局限性 的 这 数字 .

根据他们的信仰，“这就是人数的限制”。

" [ˈʌðə(r)z] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] , [ˈkɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌnˈkɒnʃəsli] ,
" Others believed that it must have been , consciously or unconsciously ,
" 其他的 相信 那 它 必须 有 到过 , 有意识地 或者 不知不觉 ,
[əˈreɪndʒd] [baɪ] [pˈɜːsənz] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,
arranged by persons managing the meeting ,
安排 经过 人 管理 这 会议 ,

“其他人则认为，这一定是会议组织者有意或无意安排的。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌaʊtˈsaɪdəz] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] [æz; əz] [ə; eɪ] [klɪə(r)]
and not a few outsiders regarded the statement of the facts as a clear
和 不是 一个 很少 局外人 认为 这 陈述 的 这 事实 作为 一个 清除
[ˈfɔːlshʊd] .
falsehood .
谬误 .

不少局外人认为这种说法完全是谎言。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ˈpɒsəb(ə)l] ,
They said it could not have been possible ,
他们 说 它 可以 不是 有 到过 可能的 ,

他们说这不可能，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sʌm; səm] [dɪ'sepʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɔː(r)] [rɪ'pɔːts] .
and that there was surely some deception in the arrangements or reports .
和 那 那里 曾是 一定 一些 欺骗 在 这 安排 或者 报告 .

而且，这些安排或报告中肯定存在一些欺骗行为。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt]
But the hundreds of intelligent and conscientious people who were present
但 这 数百 的 聪明的 和 尽责的 人们 WHO 是 展示
[wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] [bɪ'keɪm] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
week after week became fully satisfied that it was the work of the Divine
星期 后 星期 成为 完全 使满意 那 它 曾是 这 工作 的 这 神圣的
['spɪrɪt] [sent] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [preə(r)z] .
Spirit sent in answer to their prayers .
精神 发送 在 回答 到 他们的 祈祷 .

但是，每周都到场的数百名有识之士和尽职尽责的人们完全相信，这是神圣的圣灵回应他们的祈祷而降下的作为。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [lɑːdʒ] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
Some of the circumstances connected with that large accession to the church
一些 的 这 情况 连接 和 那 大的 加入 到 这 教会
[wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] .
will be of interest to the student .
将要 是 的 兴趣 到 这 学生 .

与教会那次大规模扩充有关的一些情况，对这位学生来说会很有意思。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] ['meni] ['sɪmp(ə)l] [skiːm]
During the years when the building was being constructed many simple schemes
期间 这 年 什么时候 这 建筑 曾是 存在 建造 许多 简单的 方案
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] .
were devised by the people to raise money for the work .
是 设计 经过 这 人们 到 增加 钱 为了 这 工作 .

在建造这座建筑的那些年里，人们想出了许多简单的办法来筹集资金。

[bʌt; bət] [preə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [ɪn'devə(r)] .
But prayer was a part of every endeavor .
但 祷告 曾是 一个 部分 的 每一个 努力 .

但祈祷是每项努力的一部分。

[f'eəz] , ['sʌpəz] , [ænd; ənd] ['kɒnsəts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] , [ænd; ənd] ,
Fairs , suppers , and concerts were often used to raise funds , and ,
集市 , 晚餐 , 和 音乐会 是 经常 用过的 到 增加 资金 , 和 ,

集市、晚宴和音乐会经常被用来筹集资金，而且

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['wɜːldli] ['spɪrɪt] ['ɒf(ə)n] [kriːps] ['ɪntuː] [tʃɜːtʃ] [entə'teɪnmənts] ,
although a worldly spirit often creeps into church entertainments ,
虽然 一个 世俗 精神 经常 令人毛骨悚然 进入 教会 娱乐 ,

虽然世俗的风气常常会渗透到教会的娱乐活动中，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [træns'fɪgə(r)] ['evri] [wɜːk] .
there came there a devotional spirit which seemed to transfigure every work .
那里 来了 那里 一个 灵修 精神 哪个 似乎 到 变形 每一个 工作 .

那里弥漫着一种虔诚的精神，似乎能改变每一项工作。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['miːtiŋz] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] [wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [f'eəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn]
The devotional meetings held in a side hall when the church fairs were going on
这 灵修 会议 握住 在 一个 边 大厅 什么时候 这 教会 集市 是 去 在
[æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ['evə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['stɑːtlɪŋ] [rɪ'zʌlt] —
at the Academy of Music in Philadelphia ever had the same startling result —
在 这 学院 的 音乐 在 费城 曾经 有 这 相同的 令人震惊 结果 —
[ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['nʌmbə(r)] ,
the unchangeable number ,
这 不可改变的 数字 ,

在费城音乐学院举办教会博览会期间，在侧厅举行的灵修会总是会得出同样惊人的结果——人数始终不变。

['sev(ə)n] , [keɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .
seven , came out for Christ .
七 , 来了 出去 为了 基督 .

七，归信基督。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃəli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['gɪv(ə)n]
One evening a specially large number of citizens were at a dinner given
一 晚上 一个 特别 大的 数字 的 公民 是 在 一个 晚餐 给定
[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['peɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]
to arrange plans for securing the money for the first payment to the
到 安排 计划 为了 确保 这 钱 为了 这 第一的 支付 到 这
[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
contractor who was laying the foundation for the Temple .
承包商 WHO 曾是 躺下 这 基础 为了 这 寺庙 .

一天晚上，一大批市民参加了一场晚宴，目的是商讨如何筹集资金，向为寺庙奠基的承包商支付第一笔款项。

[ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] "
A visitor , in his speech , said that he had been more interested in the "
一个 游客 , 在 他的 演讲 , 说 那 他 有 到过 更多的 感兴趣的 在 这 "
['stedi] [rɪ'vaɪv(ə)l] ,
steady revival ,
稳定的 复兴 ,

一位访客在讲话中表示，他更感兴趣的是“稳步复苏”，

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] , [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [fiːst] ,
" of which he had heard , than in the feast ,
" 的 哪个 他 有 听到 , 比 在 这 盛宴 ,

“他曾听闻此事，而不是在宴席上，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn]
and that he was quite disappointed to learn that for the first time in
和 那 他 曾是 相当 失望的 到 学习 那 为了 这 第一的 时间 在
[θriː] [j'iəz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [əʊ'mɪtɪd] [ɪts] ['wiːkli] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə]
three years the church had omitted its weekly prayer meeting to give place to
三 年 这 教会 有 省略 它是 每周 祷告 会议 到 给 地方 到
[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] .
a dinner .
一个 晚餐 .

他得知教会三年来第一次取消了每周的祈祷会，改为举行晚宴，感到非常失望。

[ˌðeərə'pɒn] , ['diːkən] ['stɔdəd] , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [mæn] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ,
Thereupon , Deacon Stoddard , a devout man and full of the Holy Ghost ,
于是 , 执事 斯托达德 , 一个 虔诚的 男人 和 满的 的 这 圣 鬼 ,

于是，虔诚且充满圣灵的执事斯托达德说道：

[ə'rəʊz] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gests] [left] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsə(r)]
arose and suggested that before the guests left the table the presiding officer
出现 和 建议 那 前 这 客人 左边 这 桌子 这 主持 官
[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [dɪ'kleə(r)] [hɪz; ɪz]
should give the usual invitation for anyone to arise and declare his
应该 给 这 通常 邀请 为了 任何人 到 出现 和 宣布 他的
[dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [kraɪst] .
decision to follow Christ .
决定 到 跟随 基督 .

他起身建议，在宾客离开餐桌之前，主持人应该像往常一样邀请任何人起身，宣布自己决定跟随基督。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ˈspiːtʃɪz] [ɒn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɑːpɪks] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]
After several eloquent and entertaining speeches on general topics the invitation
后 一些 雄辩 和 娱乐 演讲 在 一般的 主题 这 邀请
[wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
was given for the religious confession ,
曾是 给定 为了 这 宗教 忏悔 ，

在就一般性话题发表了几场精彩有趣的演讲之后，发出了宗教忏悔的邀请。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ɒv; əv] [ˈmeni] , [dʒʌst] [ˈsev(ə)n] [jʌŋ] [men] [əˈrəʊz] .
and , to the amazement of many , just seven young men arose .
和 ， 到 这 惊愕 的 许多 ， 只是 七 年轻的 男人 出现 .

令许多人惊讶的是，只有七个年轻人站了起来。

[ə; eɪ] [diːp] , [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪˈməʊʃ(ə)n] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈprez(ə)nt] .
A deep , spiritual emotion filled the hearts of all present .
一个 深的 ， 精神 情感 已填 这 心 的 全部 展示 .

一种深沉的精神情感充满了在场所有人的心中。

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ˈsev(ə)n] [huː] [rɪˈspɒndɪd] [bɪˈfɔː(r)]
In two or three instances the number was less than seven who responded before
在 二 或者 三 实例 这 数字 曾是 较少的 比 七 WHO 回应 前
[ðə; ði] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prəˈnaʊnst] ,
the benediction was pronounced ,
这 祝福 曾是 发音 ，

在两三次祈祷仪式开始前，回应的人数不足七人。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [sed] , " [ðə; ði] [spel] [ɪz] [ˈbrəʊkən] .
and some said , " The spell is broken .
和 一些 说 ， " 这 拼写 是 破碎的 .

有人说："魔咒已经解除了。"

" [bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈsiːkə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ɡɒd] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [left] [ðə; ði] [ruːm]
" But in all cases another seeker after God appeared before the people left the room
" 但 在 全部 案例 其他 寻求者 后 上帝 出现 前 这 人们 左边 这 房间
.
.
.

"但在所有情况下，在人们离开房间之前，都会出现另一位寻求上帝的人。"

[men] , [ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] ,
Men , in those cases ,
男人 ， 在 那些 案例 ，

在这种情况下，男性

[rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
rushed to the platform and called for the attention of the company
匆忙 到 这 平台 和 称为 为了 这 注意力 的 这 公司
[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ɡəʊ] [həʊm] [wɪˈðaʊt] [ˈəʊpənli] [kənˈfesɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðeə(r)]
to say that they dared not go home without openly confessing before the people their
到 说 那 他们 敢于 不是 去 家 没有 公然 坦白 前 这 人们 他们的
[niːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪvjə(r)] .
need of the Saviour .
需要 的 这 救主 .

他们冲到台上，呼吁公司注意，说他们不敢不向人们公开承认自己需要救世主就回家。

[ɪn] [ˈsevrəl] [ˈɪnstənsɪz] [pˈɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ˌəʊvəˈkʌm] [ɔː(r)] [tuː] [ˈtɪmɪd] [tuː; tə] [stænd] [aʊt]
In several instances persons were too much overcome or too timid to stand out
在 一些 实例 人 是 也 很多 克服 或者 也 胆小 到 站立 出去
[bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] ,
before a public meeting ,
前 一个 民众 会议 ，

在一些情况下，人们因为过于激动或过于胆怯而不敢在公众集会上站出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [sʌm; səm][wʌn] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd][ɑ:sk]
and they persuaded some one sitting near them to get up and ask
和 他们 被说服 一些 一 坐着 靠近 他们 到 得到 向上 和 问
[preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
prayers for them .
祈祷 为了 他们 .

他们劝说坐在他们附近的一个人站起来为他们祈祷。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd][nəʊ] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni]
But there was no prolongation of any service and no outlay of money
但 那里 曾是 不 延长 的 任何 服务 和 不 支出 的 钱
[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɔ:tə] [ɔ:(r)] ['sɪŋəz] .
for exhorters or singers .
为了 劝诫者 或者 歌手 .

但是，没有任何服务延期，也没有花钱聘请劝诫者或歌手。

['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
Naturally that remarkable condition attracted a throng of people ,
自然 那 卓越 状况 吸引 一个 人群 的 人们 ,

这种奇特的景象自然吸引了大批人群。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [sku:l]
and before the Temple was opened the church and Sunday - school
和 前 这 寺庙 曾是 打开 这 教会 和 星期日 - 学校
[rʊmz; ru:mz][æt; ət] [-] [ænd; ənd] [b'ɜ:ks] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [bɪ'jɒnd] [ɪn'djʊərəns] .
rooms at Mervine and Berks streets were crowded beyond endurance .
房间 在 默文 和 伯克郡 街道 是 挤 超过 耐力 .

在圣殿开放之前，默文街和伯克斯街的教堂和主日学校教室里人满为患，令人难以忍受。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:st] [greɪt] [preə(r)] ['mi:tɪŋ] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wen] [ðə; ði] [kɔ:l] [wɒz; wəz] [meɪd]
At the first great prayer meeting held in the Temple when the call was made
在 这 第一的 伟大的 祷告 会议 握住 在 这 寺庙 什么时候 这 称呼 曾是 制成
[fɔ:(r); fə(r)] [kən'vɜ:t] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [hu:] [keɪm] ['fɔ:wəd] [wɒz; wəz] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] .
for converts the number who came forward was seventy - seven .
为了 转换 这 数字 WHO 来了 向前 曾是 七十 - 七 .

在圣殿举行的第一次大型祈祷会上，当呼召人们皈依基督教时，共有七十七人站出来。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] (-) [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['nʌmbə(r)]
From that time (1892) there has been no resumption of a regular number
从 那 时间 (-) 那里 有 到过 不 恢复 的 一个 常规的 数字
[ɒv; əv] ['si:kə] .
of seekers .
的 寻求者 .

自那时（1892 年）以来，寻求庇护者的数量再也没有恢复到正常水平。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ['sev(ə)n] , ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] , ['fɔ:ti] - [naɪn] ,
Often the number seven , seventy - seven , forty - nine ,
经常 这 数字 七 , 七十 - 七 , 四十 - 九 ,

经常出现的数字有七、七十七、四十九。

[ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ə'rəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [preə(r)] [ɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði]
and seventy appear in the number of those who arose for prayer or in the
和 七十 出现 在 这 数字 的 那些 WHO 出现 为了 祷告 或者 在 这
[lɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
list of those who were received at the same time into the church .
列表 的 那些 WHO 是 已收到 在 这 相同的 时间 进入 这 教会 .

在起身祷告的人数中，或者在同一时间被接纳进入教会的人数中，都出现了七十这个数字。

[æt; ət] [wʌn] ['i:stə(r)] ['sɜ:vɪs] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [bæp'taɪzd] .
At one Easter service two hundred and seventy - seven were baptized .
在 一 复活节 服务 二 百 和 七十 - 七 是 受洗 .

在一次复活节礼拜仪式上，有277人接受了洗礼。

[bʌt; bət] [ðəʊz] " [faɪv] [j'iəz] - [rɪ'vaɪv(ə)l] " [stænd] [aʊt] [æz; əz] [faɪv] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði]
But those " five years - revivals " stand out as five most beautiful years in the
但 那些 " 五 年 - 复兴 " 站立 出去 作为 五 最多 美丽的 年 在 这
['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [huː] [rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm] .
memory of the thousands still living who recall them .
记忆 的 这 数千 仍然 活的 WHO 记起 他们 .

但对于仍然健在并记得那五年的人来说，那"五年复兴"是他们记忆中最美好的五年。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [bɪl'iːvəz] [preɪd] ,
All of that company of believers prayed ,
全部 的 那 公司 的 信徒 祈祷 ,

所有信徒都祷告了。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðəʊz] ['stɔːmi] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
and on those stormy days when the curious crowd were kept away the people
和 在 那些 暴风雨 天 什么时候 这 好奇的 人群 是 保留 离开 这 人们
[druː] [tə'geðə(r)] [ɪn] [sɪn'sɪə(r)] [dɪ'vəʊʃn] ,
drew together in sincere devotion ,
画 一起 在 真诚 虔诚 ,

在那些暴风雨的日子里，当好奇的人群被挡在门外时，人们便聚集在一起，虔诚地祈祷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['drɪəri] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['hæpi] [wɪ'ðɪn] .
and the most dreary days without were the most happy within .
和 这 最多 凄凉 天 没有 是 这 最多 快乐的 之内 .

没有爱的那些最阴郁的日子，却是拥有爱的那些最快乐的日子。

[gɒd] [siːmd] [mɔː(r)] ['riːtʃəbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [həʊm]
God seemed more reachable and the domestic sweetness of the church home
上帝 似乎 更多的 可达 和 这 国内的 甜味 的 这 教会 家
[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] ['ʃædoʊd] [ðə; ði] [peɪnz] ,
was much more fully appreciated when the snow shadowed the panes ,
曾是 很多 更多的 完全 感谢 什么时候 这 雪 阴影 这 窗格 ,

当雪花遮蔽了窗户时，上帝似乎更容易接近，教堂里温馨的家庭氛围也更加令人珍惜。

[wen] [ðə; ði] [waɪld] [stɔːrmz] [biːt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd] [wen] ['əʊnli] ['ɜːnɪst] ['wəːʃipə]
when the wild storms beat on the doors , and when only earnest worshipers
什么时候 这 荒野 暴风雨 打 在 这 门 , 和 什么时候 仅有的 认真 信徒
['ventʃəd] [aʊt] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
ventured out to church .
冒险 出去 到 教会 .

当狂风暴雨拍打着教堂大门，只有虔诚的信徒才会冒险出门去教堂。

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['tɪkɪts] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
For more than fifteen years three thousand tickets of admission to the
为了 更多的 比 十五 年 三 千 门票 的 入学 到 这
['regjələ(r)] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ʌp] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
regular church services were taken up several days in advance ,
常规的 教会 服务 是 已采取 向上 一些 天 在 进步 ,

十五年来，三千张教堂常规礼拜的入场券都提前几天就被预订一空。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['veri] ['stɔːmi] [deɪ] [kept] ['meni] ['tɪkɪt] [h'əʊldəz] [ə'weɪ] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd]
and when a very stormy day kept many ticket holders away special and repeated
和 什么时候 一个 非常 暴风雨 天 保留 许多 票 持有者 离开 特别的 和 重复
[preə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
prayer was made especially for them .
祷告 曾是 制成 尤其 为了 他们 .

当暴风雨天气导致许多持票者无法到场时，人们特意为他们进行了多次特别的祈祷。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['stɔːmi] [deɪz] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [preə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

The effect of those stormy days of special prayer was one of the most

这 影响 的 那些 暴风雨 天 的 特别的 祷告 曾是 一 的 这 最多

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [laɪf] .

remarkable experiences of the church life .

卓越 经历 的 这 教会 生活 .

那段充满风暴的特别祷告的日子所带来的影响，是教会生活中最非凡的经历之一。

['lɛtəz] [keɪm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

Letters came in great numbers from different parts of the world , saying that they

信件 来了 在 伟大的 数字 从 不同的 部分 的 这 世界 , 说 那 他们

[mɪst] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ,

missed the services ,

错过 这 服务 ,

来自世界各地的信件数量众多，人们纷纷表示想念这些服务。

[bʌt; bət] [felt] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪm'prest] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['niːdɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]

but felt decidedly impressed to send for some needed information or

但 毛毡 绝对地 印象深刻 到 发送 为了 一些 需要 信息 或者

[fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [əd'vaɪs] .

for special religious advice .

为了 特别的 宗教 建议 .

但感觉有必要请求提供一些必要的信息或特殊的宗教建议。

['meni] [kə'θiːdrəlz] , [tʃɜːtʃɪz] , [hoʊmz] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] [hɔːlz] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ɒn] [preə(r)]

Many cathedrals , churches , homes , and charity halls have been built on prayer

许多 大教堂 , 教堂 , 房屋 , 和 慈善机构 大厅 有 到过 建造 在 祷告

[ænd; ənd] [feɪθ] ,

and faith ,

和 信仰 ,

许多大教堂、教堂、住宅和慈善场所都是建立在祈祷和信仰之上的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæptɪst]['temp(ə)l] , [ɒn][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

so that the construction of the Baptist Temple , on a prominent corner of

所以 那 这 建造 的 这 浸信会 寺庙 , 在 一个 著名的 角落 的

[ˌfɪlə'dɛlfiəz] ['waɪdɪst] [striːt] ,

Philadelphia's widest street ,

费城的 最宽 街道 ,

因此，浸信会教堂在费城最宽阔街道的一个显眼拐角处建成。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [meɪ] [nɒt] [siːm] [streɪndʒ] .

in the heart of the city , by a few poor people , may not seem strange .

在 这 心 的 这 城市 , 经过 一个 很少 贫穷的 人们 , 可能 不是 似乎 奇怪的 .

在城市中心，由几个穷人建造的，这或许并不奇怪。

[jet] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] ['prɔspə] ['ʌðə(r)] ['entəpraɪzɪz] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Yet the fact that God has prospered other enterprises is only a confirmation of

然而 这 事实 那 上帝 有 繁荣昌盛 其他 企业 是 仅有的 一个 确认 的

[ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [gɒd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [greɪs] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l]

the theory that God answered the prayers of Grace Church in giving providential

这 理论 那 上帝 回答 这 祈祷 的 优雅 教会 在 给予 天意

[ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

assistance in the construction of the Temple .

协助 在 这 建造 的 这 寺庙 .

然而，上帝使其他事业兴旺发达这一事实，恰恰证实了上帝回应了恩典教会的祈祷，并在圣殿的建造中给予了神迹般的帮助。

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['vəʊtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒt] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]
When the church voted to go on and pay for the lot and build a
什么时候 这 教会 投票 到 去 在 和 支付 为了 这 很多 和 建造 一个

[tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [siːt] ['əʊvə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn]
church to seat over three thousand in the upper auditorium and two thousand in
教会 到 座位 超过 三 千 在 这 上 礼堂 和 二 千 在

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [hɔːl] ,
the lower hall ,
这 降低 大厅 ,

当教会投票决定继续支付地皮费用，建造一座可容纳三千多人（楼上礼堂）和两千多人（楼下大厅）的教堂时

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mʌni] [ɪn] [hænd] [ɔː(r)] [pledʒd] .
there was no money in hand or pledged .
那里 曾是 不 钱 在 手 或者 承诺 .

当时手头没有资金，也没有已承诺的资金。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['rekləsnəs] , [nəʊ] ['temptɪŋ] [gɒd] [ɪn] [ðeə(r)] [feɪθ] .
Yet there was no recklessness , no tempting God in their faith .
然而 那里 曾是 不 鲁莽 , 不 诱人的 上帝 在 他们的 信仰 .

然而，他们的信仰中没有丝毫鲁莽，也没有试探上帝的成分。

[wen] [ðə; ði] ['kɒntrækts; kən'trækts] [wɜː(r); wə(r)] ['entəd] ['ɪntuː] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] , [ɔː(r)] [ðə; ði]
When the contracts were entered into with the builder , or the
什么时候 这 合同 是 进入 进入 和 这 建筑商 , 或者 这

['fɜːnɪtʃə(r)] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] ,
furniture manufacturer ,
家具 制造商 ,

当与建筑商或家具制造商签订合同时，

[prə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kən'tɪndʒənsi] .
provision was made carefully for any contingency .
条款 曾是 制成 小心 为了 任何 应急措施 .

已为各种突发情况做好了周全的准备。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌʌnfɔː'siːn] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'fɪnɪʃt] [æt; ət] ['eni]
If for any unforeseen reason the great building had been unfinished at any
如果 为了 任何 意外 原因 这 伟大的 建筑 有 到过 未完成 在 任何

[steɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɔːl] [bɪls] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [peɪd] .
stage of construction all bills would have been paid .
阶段 的 建造 全部 账单 会 有 到过 有薪酬的 .

如果由于任何不可预见的原因，这座宏伟的建筑在任何施工阶段未能完工，所有账单都将得到支付。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [əd'vɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɑːftə(r)] ['speʃ(ə)l] [preə(r)] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
But each advance in the work was made after special prayer over each division
但 每个 进步 在 这 工作 曾是 制成 后 特别的 祷告 超过 每个 分配

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['entəpraɪz] .
of the building enterprise .
的 这 建筑 企业 .

但是，在建筑工程的每个部分都经过特别祈祷之后，工程才取得了每一项进展。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] ['ɑːftə(r)] ['speʃ(ə)l] [preə(r)] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði]
The foundation was constructed after special prayer , then came the walls , the
这 基础 曾是 建造 后 特别的 祷告 , 然后 来了 这 墙壁 , 这

[ruːf] ,
roof ,
屋顶 ,

在特别祈祷之后，先建造了地基，然后是墙壁和屋顶。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [ˌɪn'saɪd] [wɜːk] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːgən] — [iːtʃ]
the carpenter's inside work , the painting , the furniture , and the organ — each
这 木匠的 里面 工作 , 这 绘画 , 这 家具 , 和 这 器官 — 每个
['biːɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['preəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
being the object of prayerful consideration .
存在 这 目的 的 虔诚的 考虑 .

木匠的室内工作、油漆、家具和管风琴——每一样都是虔诚祈祷的对象。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] .
There were a few instances , however , which are worthy of special mention .
那里 是 一个 很少 实例 , 然而 , 哪个 是 值得 的 特别的 提到 .

但有少数情况值得特别一提。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wen] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
There was a point when the contract for the stone for the
那里 曾是 一个 观点 什么时候 这 合同 为了 这 石头 为了 这
[wɔːlz] [wɒz; wəz] [held] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒri] [prə'praiətə] ,
walls was held up by the quarry proprietors ,
墙壁 曾是 握住 向上 经过 这 采石场 业主 ,

曾有一段时间，由于采石场主的原因，墙体石材的合同被搁置了。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɪəd] [tuː; tə]['ventʃə(r)][ɒn][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ][dʒɒb] [wɪð] [nəʊ] ['gærənti] [bʌt; bət][ə; eɪ]
as they feared to venture on so large a job with no guaranty but a
作为 他们 害怕 到 风险投资 在 所以 大的 一个 工作 和 不 保证 但 一个
[mə'kænɪks] [raɪt] [ɒv; əv]['liːən] .
mechanic's right of lien .
机械师 正确的 的 留置权 .

因为他们害怕承担如此大的项目，除了机械师的留置权之外，没有任何担保。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][wɒz; wəz]['əʊpənd] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] ['ævənjuː] , [tuː] [sk'weəz]
At that time a new savings bank was opened at Columbia Avenue , two squares
在 那 时间 一个 新的 节省 银行 曾是 打开 在 哥伦比亚 大街 , 二 正方形
[frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
from the Temple ,
从 这 寺庙 ,

当时，在距离圣殿两个街区的哥伦比亚大道上开设了一家新的储蓄银行。

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['kʌmɪŋz] , [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn]
and President Cummings , head of the bank , offered to assist the church in
和 总统 卡明斯 , 头 的 这 银行 , 提供 到 协助 这 教会 在
['eni] [seɪf] [wei] .
any safe way .
任何 安全的 方式 .

银行行长卡明斯表示愿意以任何安全的方式帮助教会。

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [wɜːk] ,
How he came to know of the proposed work ,
如何 他 来了 到 知道 的 这 建议的 工作 ,

他是如何得知这项拟议工作的？

[ɔː(r)] [wɒt] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]
or what special reason he had for helping a people with whom he
或者 什么 特别的 原因 他 有 为了 帮助 一个 人们 和 谁 他
[wɒz; wəz] [nɒt] ['pɜːsənəli] [ə'kweɪntɪd] ,
was not personally acquainted ,
曾是 不是 亲自 熟人 ,

或者他帮助一个他并不认识的民族有什么特殊原因？

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
was never explained .
曾是 绝不 解释 .

从未有人解释过。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] .
But he was a noble citizen .
但 他 曾是 一个 高贵 公民 .

但他是一位高尚的公民。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz][ɪt'self][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [eɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
His influence was itself a powerful aid in all the business of the church .
他的 影响 曾是 本身 一个 强大的 援助 在 全部 这 商业 的 这 教会 .

他的影响力本身就对教会的各项事务起到了强大的推动作用。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] (['dʒen(ə)rəl] ['wa:gnə] ,
One day a stranger (General Wagner ,
一 天 一个 陌生人 (一般的 瓦格纳 ,

有一天，一个陌生人（瓦格纳将军，

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk]) [wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][baɪ][ðə; ði][hɑːf] - [kən'strʌktɪd]
president of the Third National Bank) was driving by the half - constructed
总统 的 这 第三 国家的 银行) 曾是 驾驶 经过 这 一半 - 建造
[tʃɜːtʃ] [wen] [æn; ən] " ['ɪmpʌls] " [siːzd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ʌndə(r)] [kən'strʌkʃn]
church when an " impulse " seized him to go into the building under construction
教会 什么时候 一个 " 冲动 " 查获 他 到 去 进入 这 建筑 在下面 建造
.
.
.

第三国民银行行长）开车经过这座正在建设中的教堂时，突然萌生了进入这座在建建筑的“冲动”。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['eldə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
He was a Presbyterian elder and a stranger to all the members of
他 曾是 一个 长老会 长老 和 一个 陌生人 到 全部 这 成员 的
[greɪs] [tʃɜːtʃ] .
Grace Church .
优雅 教会 .

他是一位长老会长老，但对于恩典教会的所有成员来说，他都是个陌生人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
He was a great man of business ,
他 曾是 一个 伟大的 男人 的 商业 ,

他是一位杰出的商人。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [ɪn'tegrəti] [huːz] ['kuːlnəs] [ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ænd; ənd] [huːz]
a person of unflinching integrity whose coolness in emergencies and whose
一个 人 的 坚定不移 正直 谁 凉爽 在 紧急情况 和 谁
[kən'sɜːvətɪv] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [ɔː'θɒrəti]
conservative management of financial institutions made him a trusted authority
保守的 管理 的 金融的 机构 制成 他 一个 可信 权威
[fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ,
for private ,
为了 私人的 ,

他是一位正直无畏、临危不惧的人士，在紧急情况下保持冷静，并以保守的方式管理金融机构，这使他成为私人领域值得信赖的权威人士。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪti] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .
for city , or for national finances .
为了 城市 , 或者 为了 国家的 财政 .

无论是城市财政还是国家财政。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
In a few words of conversation with the contractor in the building
在 一个 很少 字 的 对话 和 这 承包商 在 这 建筑
['dʒen(ə)rəl] ['wa:gnə] [wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] " [baɪ] [feɪθ] [ɪn] [preə(r)] .
General Wagner was told that the church was being built " by faith in prayer .
一般的 瓦格纳 曾是 讲述 那 这 教会 曾是 存在 建造 " 经过 信仰 在 祷告 .

在与建筑承包商的几句交谈中，瓦格纳将军得知这座教堂是"凭着祷告的信心"建造的。

" [hiː; hi][təʊld]['dʒen(ə)rəl] ['wa:gnə] [ðæt] [ðʌs] [fɑː(r)] " ['evri] ['peɪmənt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['prɒmptli]
" He told General Wagner that thus far " every payment had been made promptly
" 他 讲述 一般的 瓦格纳 那 因此 远的 " 每一个 支付 有 到过 制成 及时
, [wɪð] ['nʌθɪŋ] [left] ['əʊvə(r)] .
, with nothing left over .
, 和 没有什么 左边 超过 .

他告诉瓦格纳将军，到目前为止，"每一笔款项都已及时支付，没有剩余。

" [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['ʌn'muːvəbl] [frend] [ænd; ənd]['bækə(r)]
" From that hour the general was a strong , unmovable friend and backer
" 从 那 小时 这 一般的 曾是 一个 强的 , 不可移动的 朋友 和 支持者
[ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ['entəpraɪz] .
of the Temple enterprise .
的 这 寺庙 企业 .

"从那时起，这位将军就成了圣殿事业坚定不移的朋友和支持者。"

[ðə; ði] [tenθ] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ænd; ənd][ɪts] ['ɒfsprɪŋ] , [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [trʌst] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]
The Tenth National Bank and its offspring , the Columbia Trust Company , and
这 第十 国家的 银行 和 它是 后代 , 这 哥伦比亚 相信 公司 , 和
[ðə; ði] [θɜːd] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] ,
the Third National Bank ,
这 第三 国家的 银行 ,

第十国民银行及其衍生机构哥伦比亚信托公司和第三国民银行

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['wa:gnə] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] , [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['seɪfli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]
of which General Wagner was president , were ever safely used as a
的 哪个 一般的 瓦格纳 曾是 总统 , 是 曾经 安全 用过的 作为 一个
['refrəns] ,
reference ,
参考 ,

瓦格纳将军担任主席的那些人，一直以来都被安全地用作参考。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɜː(r); wə(r)] [ləun] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
and often tens of thousands of dollars were loaned by them to the
和 经常 十 的 数千 的 美元 是 借出的 经过 他们 到 这
[tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] [pɪərɪədz] .
church for short periods .
教会 为了 短的 时期 .

他们经常向教会短期借出数万美元。

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['diːkənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['preəf(ə)l] [men][ɒv; əv]
The trustees and the deacons of the church were prayerful men of
这 受托人 和 这 执事 的 这 教会 是 虔诚的 男人 的
['steɪb(ə)l] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)][ɔː(r)] ['bɪznəs] .
stable common sense and successful in their own labor or business .
稳定的 常见的 感觉 和 成功的 在 他们的 自己的 劳动 或者 商业 .

教会的理事和执事都是虔诚的信徒，他们拥有稳定的常识，并且在各自的工作或事业上都取得了成功。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fuːlɪʃ] ['oʊvər'paɪəsnəs] , [nəʊ][laʊd] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːvə(r)] ,
There was no foolish overpiousness , no loud professions of religious fervor ,
那里 曾是 不 愚蠢 过分虔诚 , 不 大声 职业 的 宗教 热情 ,

没有愚蠢的过分虔诚，也没有大肆宣扬的宗教狂热。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [trʌst] [ɪn] [gɑːdz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lʌvd]
but a determined trust in God's promise to heed the call of those who loved
但 一个 决定 相信 在 神的 承诺 到 注意 这 称呼 的 那些 WHO 喜爱

[hɪm] .
him .
他 .

但他坚定地信赖上帝的承诺，听从那些爱他之人的呼召。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['lɪt(ə)l] , [ə; eɪ] ['kweɪkə(r)] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] ,
Mr . John Little , a Quaker by inheritance and training ,
先生 . 约翰 小的 , 一个 贵格会 经过 遗产 和 训练 ,

约翰·利特尔先生，一位因家族传承和接受的贵格会教义而成为贵格会教徒的人，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [maɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]
was a leading mind in the affairs of the church and was for many
曾是 一个 领导 头脑 在 这 事务 的 这 教会 和 曾是 为了 许多

[j'iəz] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
years the treasurer of the Temple University .
年 这 财务主管 的 这 寺庙 大学 .

他是教会事务中的领军人物，并多年担任坦普尔大学的财务主管。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] , ['kiːnli] ['mɒdɪst] [mæn] ,
He was a quiet , keenly modest man ,
他 曾是 一个 安静的 , 敏锐地 谦虚的 男人 ,

他为人安静，极其谦逊。

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [træns'pærənt] ['truːθflnəs] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]
but living a transparent truthfulness and honesty which commanded the
但 活的 一个 透明的 真实性 和 诚实 哪个 命令 这

['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [kæn; kən]
confidence of all who knew him and secured for him a love that can
信心 的 全部 WHO 知道 他 和 安全 为了 他 一个 爱 那 能

['nevə(r)] [daɪ] .
never die .
绝不 死 .

但他为人坦诚正直，赢得了所有认识他的人的信任，并为他赢得了永不消逝的爱。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] ['speʃ(ə)l] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] ,
He said that he had two special places for prayer ,
他 说 那 他 有 二 特别的 地方 为了 祷告 ,

他说他有两个专门用来祈祷的地方，

[wʌn] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] .
one being in the Temple and the other on the street .
一 存在 在 这 寺庙 和 这 其他 在 这 街道 .

一个在寺庙里，另一个在街上。

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ef] . [stəʊn] ([huːz] [waɪf] , ['mɪsɪz] . ['mærɪə] [el] . [stəʊn] ,
Mr . Charles F . Stone (whose wife , Mrs . Maria L . Stone ,
先生 . 查尔斯 F . 石头 (谁 妻子 , 太太 . 玛丽亚 L . 石头 ,

查尔斯·F·斯通先生（他的妻子玛丽亚·L·斯通夫人，

[kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [daɪd]) [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət]
continued his work after he died) was the treasurer of the church at
持续 他的 工作 后 他 死亡) 曾是 这 财务主管 的 这 教会 在

[ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['pɪəriəd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['eksələnt] ['bɪznəs] [ə'bɪləti]
the critical period and was a man endowed with excellent business ability
这 批判的 时期 和 曾是 一个 男人 捐赠 和 出色的 商业 能力

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [mæn] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [wɜːks] .
and a devout man full of good works .
和 一个 虔诚的 男人 满的 的 好的 作品 .

（在他去世后继续他的工作）在教会的关键时期担任司库，是一位具有卓越商业才能且虔诚善良的人。

[hiː; hi] , [tuː] ,
He , too ,
他 , 也 ,

他也一样

[hæd; həd][ə; eɪ] " [gʊd] [neɪm] " [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]
had a " good name " which was rather to be chosen as a financial
有 一个 " 好的 姓名 " 哪个 曾是 相当 到 是 选定 作为 一个 金融的
[ˌrekəmen'deɪʃn] [ðæn; ðən] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .
recommendation than great riches .
推荐 比 伟大的 财富 .

拥有"好名声"更多的是一种财务上的推荐，而不是巨大的财富。

[ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] [kleɪm] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'bʌv]
These men are not mentioned because of their special claim to attention above
这些 男人 是 不是 提及 因为 的 他们的 特别的 宣称 到 注意力 多于
[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
the others associated with them ,
这 其他的 联系 和 他们 ,

之所以不提及这些人，并非因为他们比其他与他们相关的人更值得关注。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [æz; əz] [tuː] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] - ['meɪkɪŋ] ['kʌmpəni] [huː] [muːvd] [ɒn]
but simply as two specimens of the prayer - making company who moved on
但 简单地 作为 二 标本 的 这 祷告 - 制作 公司 WHO 已搬 在
[ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ,
unhesitatingly ,
毫不犹豫 ,

但仅仅是祈祷团体中毫不犹豫继续前进的两个例子而已。

[jet] ['keəfəli] , [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['meni] [dɪ'kleəd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] .
yet carefully , in doing the thing which many declared could not be done .
然而 小心 , 在 正在做 这 事物 哪个 许多 声明 可以 不是 是 完毕 .

然而，他却谨慎地做了许多人认为不可能做到的事。

[ðə; ði] ['wiːkli] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪtiz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [gɒd]
The weekly reports from the committees and individuals showing how God
这 每周 报告 从 这 委员会 和 个人 显示 如何 上帝
[hæd; həd] [reɪzd] [ʌp] ,
had raised up ,
有 提高 向上 ,

各委员会和个人每周提交的报告显示，上帝是如何兴起……

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɔː(r)] ['streɪndʒli] , [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
unexpectedly or strangely , friends of the undertaking ,
不料 或者 奇怪的 , 朋友们 的 这 承诺 ,

出乎意料或奇怪地，这项事业的朋友们，

['ɒf(ə)n] [kɔːzd] [ə; eɪ] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [wɪð] [freʃ]
often caused a deep feeling of awe and sent the people out with fresh
经常 导致 一个 深的 感觉 的 敬畏 和 发送 这 人们 出去 和 新鲜的
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːk] ['tʃɪəfəli] [ɒn] .
determination to work cheerfully on .
决心 到 工作 愉快地 在 .

常常引起人们深深的敬畏之情，并激励人们带着新的决心兴高采烈地投入工作。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['hʌndrədz] [rɪ'pɔːtɪd] [wɪl] ['prɒbəbli] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði]
A single instance of the many hundreds reported will probably answer the
一个 单身的 实例 的 这 许多 数百 据报道 将要 大概 回答 这
[ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [laɪk] [wɜːk] .
inquiries of others now engaged in some like work .
查询 的 其他的 现在 已订婚的 在 一些 喜欢 工作 .

数百起已报告案例中的一起，或许就能解答其他从事类似工作的人的疑问。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['ɑːftə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ðə; ði] [plæn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Looking back upon the incident after thirty years the plan or the purpose of the
寻找 后退 之上 这 事件 后 三十 年 这 计划 或者 这 目的 的 这
[dɪ'vaɪn] ['liːdəʃɪp] ,
divine leadership ,
神圣的 领导 ,

三十年后回首往事，我们该如何理解神圣领导的计划或目的?

[səʊ] ['hɪd(ə)n] [ðen] , [bɪ'kʌmz] ['riːznəbl] [ænd; ənd] [klɪə(r)] .
so hidden then , becomes reasonable and clear .
所以 隐 然后 , 变成 合理的 和 清除 .

原本隐藏的东西，现在变得合理而清晰了。

[waɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪʃt] [tuː; tə] [juːz] ['əʊnli] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [aʊt] [ɒv; əv] ['gɪdiənz] [greɪt] ['ɑːmi]
Why the Lord wished to use only three hundred men out of Gideon's great army
为什么 这 主 希望 到 使用 仅有的 三 百 男人 出去 的 吉迪恩的 伟大的 军队
[wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
was not understood at the time ,
曾是 不是 理解 在 这 时间 ,

当时人们并不明白为什么耶和华只愿意从基甸的大军中使用三百人。

[bʌt; bət] [ɔːl] [kæn; kən] [siː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] [hænd] ['ɪntuː]
but all can see now that the purpose was to bring the Lord's hand into
但 全部 能 看 现在 那 这 目的 曾是 到 带来 这 主场 手 进入
['vɪʒn] [ænd; ənd] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]
vision and win for him the recognition which would have gone to the
想象 和 赢 为了 他 这 认出 哪个 会 有 已消失 到 这
['hjuːmən] ['ɑːmi] .
human army .
人类 军队 .

但现在所有人都能看出，其目的是为了彰显上帝的旨意，并为他赢得原本属于人类军队的荣誉。

['əʊnli] [wʌns] [dɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['fɔːltə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [preə(r)z] [siːm] [ˌɪnɪ'fektɪv]
Only once did the people of the Temple falter and their prayers seem ineffective
仅有的 一次 做过 这 人们 的 这 寺庙 犹豫不决 和 他们的 祈祷 似乎 无效
.
.
.

圣殿里的人们只有一次动摇了，他们的祈祷似乎也无效了。

['əʊnli] [wʌns] [dɪd] [ðəʊz] [ˌfɪlə'delfiə] ['wəːʃipə] ['lɪmɪt] [ðeə(r)] [feɪθ] .
Only once did those Philadelphia worshipers limit their faith .
仅有的 一次 做过 那些 费城 信徒 限制 他们的 信仰 .

费城的信徒们只有一次限制了他们的信仰。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [daʊt] [keɪm] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst]
But that one period of doubt came when the question was suddenly thrust
但 那 一 时期 的 怀疑 来了 什么时候 这 问题 曾是 突然 推力
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [tʃɜːtʃ] ['ɔːgən] .
before the church whether they would try to put in a suitable church organ .
前 这 教会 无论 他们 会 尝试 到 放 在 一个 合适的 教会 器官 .

但那段犹豫不决的时期，是教会突然面临一个问题：他们是否应该尝试安装一台合适的教堂管风琴。

['meni] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] .
Many claimed that they had reached the utmost limit of sacrifice .
许多 声称 那 他们 有 达到 这 极致 限制 的 牺牲 .

许多人声称他们已经做出了最大的牺牲。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bai] [siːts]
Some said that the church ought to be fully satisfied if they could buy seats
一些 说 那 这 教会 应该 到 是 完全 使满意 如果 他们 可以 买 座位
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɜːvɪsɪz] .
for the first services .
为了 这 第一的 服务 .

有人说，如果教会能够买到第一次礼拜的座位，他们就应该感到非常满意了。

['ʌðə(r)z] ['strɒŋli] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [eɪd]
Others strongly declared that after all the asking of God and man for aid
其他的 强烈 声明 那 后 全部 这 问 的 上帝 和 男人 为了 援助
[tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spekt] ['aɪðə(r)] [gɒd] [ɔː(r)] [mæn] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm]
to build the Temple they could not expect either God or man to help them
到 建造 这 寺庙 他们 可以 不是 预计 任何一个 上帝 或者 男人 到 帮助 他们
[tuː; tə] [bai] [æn; ən] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['ɔːgən] .
to buy an unnecessary organ .
到 买 一个 不必要 器官 .

另一些人则强烈表示，在向上帝和世人祈求帮助建造圣殿之后，他们不能指望上帝或世人帮助他们购买一个不必要的管风琴。

[θruː] ['θɜːti] - [eɪt] [j'iəz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['kwɒrəl] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn]
Through thirty - eight years the church has never had any quarrel to settle in
通过 三十 - 八 年 这 教会 有 绝不 有 任何 争吵 到 定居 在
[ɔːl] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
all its history ,
全部 它是 历史 ,

三十八年来，教会历史上从未发生过任何争端需要解决。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [dɪd] [nɒt] [ə'sjuːm] [æn; ən] ['æŋgri] [ɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [feɪz] .
and that division of opinion did not assume an angry or excited phase .
和 那 分配 的 观点 做过 不是 认为 一个 生气的 或者 兴奋的 阶段 .

而且这种意见分歧并没有演变成愤怒或激动的局面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [dʌn]
It was simply a feeling in some of the people that the Lord had done
它 曾是 简单地 一个 感觉 在 一些 的 这 人们 那 这 主 有 完毕
['wʌndər] [ænd; ənd] [ðæt] ,
wonders and that ,
奇迹 和 那 ,

这只是部分人的一种感觉，他们认为上帝行了奇迹，而且，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
now that the church was out of the wilderness ,
现在 那 这 教会 曾是 出去 的 这 荒野 ,

既然教会已经走出了困境，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [taɪm] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [gɑːdz] ['prɒvɪdəns] [rest] .
it was full time to let the people and God's providence rest .
它 曾是 满的 时间 到 让 这 人们 和 神的 普罗维登斯 休息 .

是时候让人民和上帝的旨意安息了。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l]
When the question arose whether the church should venture to purchase a suitable
什么时候 这 问题 出现 无论 这 教会 应该 风险投资 到 购买 一个 合适的
[tʃɜːtʃ] ['ɔːgən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
church organ it was decided by a large majority that it could not be
教会 器官 它 曾是 决定 经过 一个 大的 多数 那 它 可以 不是 是
[ˌʌndə'teɪkən] .
undertaken .
已 .

当有人提出教会是否应该冒险购买一台合适的教堂管风琴时，绝大多数人决定这笔交易无法进行。

[ðə; ði] [smɔːl] [maɪ'nɒrəti][wɜː(r); wə(r)] ['gɪdiənz] [θriː] ['hʌndrəd] .
The small minority were Gideon's three hundred .
这 小的 少数民族 是 吉迪恩的 三 百 .

少数人是基甸的三百名部下。

[wʌn] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [smɔːl] ['bɒdi] [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ]
One member of that small body asked the church for the privilege of putting
一 成员 的 那 小的 身体 问 这 教会 为了 这 特权 的 推杆
[ɪn][ðə; ði] ['ɔːgən] ,
in the organ ,
在 这 器官 ,

这个小团体中的一位成员请求教会允许他安装管风琴。

" [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['niːdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ]
" if he could raise all of the ten thousand dollars needed without asking a
" 如果 他 可以 增加 全部 的 这 十 千 美元 需要 没有 问 一个
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ɔː(r)] [səb'skraɪbd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
contribution from anyone who had already given or subscribed toward the
贡献 从 任何人 WHO 有 已经 给定 或者 已订阅 朝向 这
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

“如果他能在不向任何已经为该建筑捐款或认捐的人索要任何资助的情况下，筹集到所需的全部一万美元。”

" ['iːv(ə)n] [ðæt] [kən'sɜːvətɪv] ['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ænd; ənd] [smɔːl] [mə'dʒɒrəti] .
" Even that conservative offer was accepted by a reluctant and small majority .
" 甚至 那 保守的 提供 曾是 公认 经过 一个 不情愿的 和 小的 多数 .

“即使是这样保守的提议，也只是勉强被少数人接受。”

[ðen] [ðæt] ['membə(r)][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] , [hɑːt] - ['stretʃɪŋ] ['res(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv]
Then that member began a downright , heart - stretching wrestle with the Angel of
然后 那 成员 开始 一个 彻头彻尾 , 心 - 伸展 搏斗 和 这 天使 的
[gɒd] .
God .
上帝 .

然后，那位成员与上帝的天使展开了一场惊心动魄的搏斗。

[hiː; hi] [spent] [tuː] [sək'sesɪv] [naɪts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [hɑːd] [ænd; ənd] ['tɪəfl] [preə(r)] .
He spent two successive nights in the Temple in hard and tearful prayer .
他 花费 二 连续 夜晚 在 这 寺庙 在 难的 和 内牛满面 祷告 .

他连续两晚在圣殿里进行了艰苦而痛苦的祈祷。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] .
He had nothing to give .
他 有 没有什么 到 给 .

他一无所有。

[hiː; hi][mʌst; məst][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [həʊl] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] .
He must secure the whole from others .
他 必须 安全的 这 所有的 从 其他的 .

他必须确保整体免受他人侵害。

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [wɪð] [gɒd][tuː; tə][let][hɪm] [wɜːk] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]
He pleaded with God to let him work with Him in awakening the hearts of
他 恳求 和 上帝 到 让 他 工作 和 他 在 唤醒 这 心 的
['pɒsəb(ə)l] ['givə] .
possible givers .
可能的 捐赠者 .

他恳求上帝让他与上帝一起唤醒那些可能奉献者的心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][mæn][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But the Lord was not willing to give to man the major part of the
但 这 主 曾是 不是 愿意的 到 给 到 男人 这 主要的 部分 的 这
['glɔːri][ɒv; əv] [sək'ses] .
glory of success .
荣耀 的 成功 .

但是，上帝并不愿意将成功的大部分荣耀赐予人类。

[ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]
The murmuring people must be made ashamed of their lack of faith in the
这 淙淙 人们 必须 是 制成 羞愧 的 他们的 缺少 的 信仰 在 这
[lɔːd] [huː] [hæd; həd] ['seɪfli] [led][ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑː(r)] .
Lord who had safely led them thus far .
主 WHO 有 安全 引领 他们 因此 远的 .

那些抱怨的人必须为他们缺乏对主的信心而感到羞愧，正是主一路平安地带领他们走到今天。

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːgən] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [huːz] ['eɪdʒənt]
The contract for the organ was made with a company whose agent
这 合同 为了 这 器官 曾是 制成 和 一个 公司 谁 代理人
[sed] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊld][ðeə(r)]['ɔːrgənz][ɒn] [feɪθ] ,
said they usually sold their organs on faith ,
说 他们 通常 卖 他们的 器官 在 信仰 ,

这份管风琴的合同是和一家公司签订的，该公司的代理人说他们通常是凭着信任来出售管风琴的。

[bʌt; bət] [ðæt] [tʃɜːtʃɪz] ['ɔːlweɪz] [peɪd] [ðə; ði] [kɒst] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]
but that churches always paid the cost and often paid in advance of the
但 那 教堂 总是 有薪酬的 这 成本 和 经常 有薪酬的 在 进步 的 这
[deɪt] [wen] [ðə; ði] [nəʊts] [mə'tʃʊəd] .
date when the notes matured .
日期 什么时候 这 笔记 成熟的 .

但教会总是支付费用，而且常常在票据到期日之前就支付费用。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ['ɔːgən] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːgən]
The purchaser of the Temple organ did not feel authorized to put in the organ
这 购买者 的 这 寺庙 器官 做过 不是 感觉 授权 到 放 在 这 器官
[wɪð] [nəʊ] ['mʌni] [ɪn][hænd] ,
with no money in hand ,
和 不 钱 在 手 ,

购买教堂管风琴的人觉得自己没有资格在手头没有资金的情况下安装管风琴。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒn][ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
at least for the first installment on the price to be paid .
在 至少 为了 这 第一的 分期付款 在 这 价格 到 是 有薪酬的 .

至少对于要支付的首期款项而言是这样。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][men][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] "
But all the men he approached refused to give because it was "
但 全部 这 男人 他 接近 拒绝 到 给 因为 它 曾是 "
[ˌəuvə'duː] [ˌaɪ 'tiː] ,
overdoing it ,
做得太过火了 它 ,

但他接触的所有人都拒绝给他，因为这“做得太过分了”。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] " [tuː] [ɪm'prɒbəbl] " [fɔː(r); fə(r)] ['kriːd(ə)ns] [ɔː(r)] [ə'sɪstəns] .
" and was " too improbable " for credence or assistance .
" 和 曾是 " 也 不太可能 " 为了 信任 或者 协助 .

并且“太不可信”，不值得相信或提供帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [dɪd][nɒt]['weɪvə(r)] .
But the purchaser did not waver .
但 这 购买者 做过 不是 动摇 .

但买家并未动摇。

[ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [keɪm] .
The time set for the payment of the first fifteen hundred dollars came .
这 时间 放 为了 这 支付 的 这 第一的 十五 百 美元 来了 .

支付第一笔一千五百美元的期限到了。

[ðə; ði] [nəʊt] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [geɪv] [wɒz; wəz] [djuː] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
The note the purchaser gave was due on Monday .
这 笔记 这 购买者 给予 曾是 到期的 在 周一 .

买方提供的票据应于周一到期。

[ðə; ði] ['detə(r)] [hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - ['mɔːnɪŋ] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [hɪm]
The debtor had asked the Sunday - morning prayer meeting to remember him
这 债务人 有 问 这 星期日 - 早晨 祷告 会议 到 记住 他
[ɪ'speʃəli] " [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
especially " on the morrow .
尤其 " 在 这 明天 .

债务人请求周日早晨的祈祷会特别"在明天"为他祈祷。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]
" He had until three o'clock Monday to raise the money to save his
" 他 有 直到 三 点钟 周一 到 增加 这 钱 到 节省 他的
[nəʊt] [frɒm; frəm] ['prəʊtest] .
note from protest .
笔记 从 反对 .

"他必须在周一下午三点前筹集到足够的钱，才能避免他的票据遭到抗议。"

[hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['relətɪv] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ləʊn] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd]
He had written to a relative to ask for a loan of fifteen hundred
他 有 书面 到 一个 相对的 到 问 为了 一个 贷款 的 十五 百
[d'ɒləz] ,
dollars ,
美元 ,

他曾写信给一位亲戚，请求借款一千五百美元。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['letə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪl] [bɒks] .
but the letter had not been sent to the mail box .
但 这 信 有 不是 到过 发送 到 这 邮件 盒子 .

但是这封信并没有被投递到邮箱里。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz]
When he entered his room just before church services a working girl who was
什么时候 他 进入 他的 房间 只是 前 教会 服务 一个 在职的 女孩 WHO 曾是
[ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [keɪm] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ]
a member of the church came quietly to his door and handed him a
一个 成员 的 这 教会 来了 悄悄 到 他的 门 和 递交 他 一个
['letə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ,
letter in which ,
信 在 哪个 ,

就在他准备去教堂做礼拜前回到房间时，一位身为教会成员的妓女悄悄来到他的房门前，递给他一封信，信中写道：

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
when he opened it , he found a check for fifteen hundred dollars .
什么时候 他 打开 它 , 他 成立 一个 查看 为了 十五 百 美元 .

他打开信封后，发现里面有一张1500美元的支票。

[ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [tʃek] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [ɪn] [mæsɪlɑːn] , [əʊ'haɪəʊ] ,
The letter and check were signed by a laboring man in Massilon , Ohio ,
这 信 和 查看 是 签名 经过 一个 劳动 男人 在 马西隆 , 俄亥俄州 ,

信件和支票是由俄亥俄州马西隆市的一名工人签署的。

[huː] [rəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv] ['eniθɪŋ] ,
who wrote that he had not been asked to give anything ,
WHO 写道 那 他 有 不是 到过 问 到 给 任何事物 ,

他写道，没有人要求他提供任何东西。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] " [həʊpt] [suːn] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ɔːgən] .
but he had heard that the church " hoped soon to get an organ .
但 他 有 听到 那 这 教会 " 希望 很快 到 得到 一个 器官 .

但他听说教堂"希望很快就能得到一台管风琴"。

" [hiː; hi] [felt] [ɪm'prest] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [tʃek] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ək'sept]
" He felt impressed to send this check and to ask the church to accept
" 他 毛毡 印象深刻 到 发送 这 查看 和 到 问 这 教会 到 接受
[ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] ,
it on the condition that ,
它 在 这 状况 那 ,

"他觉得有必要寄出这张支票，并请求教会接受，但条件是：

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['evə(r)] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æktʃuəl] [niːd] ,
should he ever be reduced to actual need ,
应该 他 曾经 是 减少 到 实际的 需要 ,

如果他真的落到需要帮助的地步，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] .
the church should endeavor to aid him in some way .
这 教会 应该 努力 到 援助 他 在 一些 方式 .

教会应该尽力以某种方式帮助他。

[ðə; ði] ['sekənd] ['peɪmənt] [djuː] [keɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [drɑːft] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [fɔː(r); fə(r)]
The second payment due came as an unexpected draft from Boston for
这 第二 支付 到期的 来了 作为 一个 意外 草稿 从 波士顿 为了
[faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
five hundred dollars ,
五 百 美元 ,

第二笔应付款项是一笔来自波士顿的意外汇票，金额为五百美元。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɒnəd] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːzd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
which must be honored or refused within three days .
哪个 必须 是 荣幸 或者 拒绝 之内 三 天 .

必须在三天内予以履行或拒绝。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [meɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɑːft] [keɪm] [tuː] ['mʌni] ['ɔːdərs]
But in the same mail with the notice of the draft came two money orders
但 在 这 相同的 邮件 和 这 注意 的 这 草稿 来了 二 钱 订单
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪg'zekjətə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,
from the executor of an estate in California ,
从 这 遗嘱执行人 的 一个 财产 在 加利福尼亚州 ,

但与汇票通知一起寄来的同一封邮件中，还有两张来自加利福尼亚州遗产执行人的汇票。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [tes'teɪtə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [sʌmz] [tuː; tə]
saying that the deceased testator had left the distribution of certain sums to
说 那 这 死者 测试者 有 左边 这 分配 的 肯定 总和 到
[ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [faɪv] ['hʌndrəd]
the discretion of the executor and he had decided to send five hundred
这 审慎 的 这 遗嘱执行人 和 他 有 决定 到 发送 五 百
[d'ɒləz] [tə'wɔːd] " [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['temp(ə)l] .
dollars toward " the music in the new Temple .
美元 朝向 " 这 音乐 在 这 新的 寺庙 .

遗嘱中说，已故的立遗嘱人将某些款项的分配交由遗嘱执行人酌情决定，他决定将五百美元捐赠给"新圣殿的音乐"。

" [ðə; ði] [θɜ:d] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [fʌndz] [reɪzd] [baɪ] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] ,
" The third payment was met by funds raised by solicitation ,
" 这 第三 支付 曾是 遇见 经过 资金 提高 经过 征求意见 ,

“第三笔款项是通过募捐筹集的资金支付的，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] .
about which there seemed to be nothing remarkable .
关于 哪个 那里 似乎 到 是 没有什么 卓越 .

似乎没有什么特别之处。

['ʌðə(r)] ['peɪmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [gɪfts] ['klɪəli] [sent] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pi:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'li:və(r)] ,
Other payments were made by gifts clearly sent in connection with the appeal of the believer ,
其他 付款 是 制成 经过 礼物 清楚地 发送 在 联系 和 这 上诉 的 这 信徒 ,

其他款项则以礼物的形式支付，这些礼物显然与信徒的募捐活动有关。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑ:st] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔ:l] .
but the last payment was the most unaccountable of all .
但 这 最后的 支付 曾是 这 最多 无法解释 的 全部 .

但最后一笔款项的来源最难以解释。

[θri:] [wʌn] - ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['stʌdi] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] ['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,
Three one - hundred - dollar bills were pushed under the door of the church study by some one never discovered ,
三 一 - 百 - 美元 账单 是 推动 在下面 这 门 的 这 教会 学习 经过 一些 一 绝不 发现 ,

三张一百美元的钞票被不知何人从教堂书房的门缝里塞了进来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [stɒk] [wɜ:θ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [bju:t] ,
and a certificate of mining stock worth seven hundred dollars was sent from Butte ,
和 一个 证书 的 矿业 库存 值得 七 百 美元 曾是 发送 从 比尤特 ,

一份价值七百美元的矿业股票证书从比尤特寄出。

[mɒn'tænə] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] ['sɪgnətʃə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] .
Montana , without other signature except that on the face of the certificate .
蒙大拿 , 没有 其他 签名 除了 那 在 这 脸 的 这 证书 .

蒙大拿州，除证书正面签名外，无其他签名。

[ðə; ði] [blæŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] [wɒz; wəz] [blæŋk] .
The blank for the purchaser of the stock was blank .
这 空白的 为了 这 购买者 的 这 库存 曾是 空白的 .

股票购买者一栏为空白。

['pʌblɪk] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['givə] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
Public efforts were made to find the givers , but without success .
民众 努力 是 制成 到 寻找 这 捐赠者 , 但 没有 成功 .

公众曾努力寻找捐赠者，但没有成功。

[wel] [mait] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:gən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] .
Well might the people feel that the voice of the organ was the voice of the Saviour .
出色地 可能 这 人们 感觉 那 这 嗓音 的 这 器官 曾是 这 嗓音 的 这 救主 .

人们完全有可能认为管风琴的声音就是救世主的声音。

[wen] [ðə; ði] ['ɔːgən] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [diː] . [wʊd] [led] [ðə; ði]
When the organ was dedicated and Dr . D . D . Wood led the
什么时候 这 器官 曾是 投入的 和 博士 . D . D . 木头 引领 这
[dɪ'vəʊʃn] [wɪð] [ɪn'spaɪəd] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['saɪtləs] [aɪz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
devotion with inspired fingers and sightless eyes the church's congregation was
虔诚 和 灵感 手指 和 失明 眼睛 这 教会的 会众 曾是
[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] — [laɪk] [ə; eɪ] [siː] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .
a beautiful sight — like a sea sparkling with tears .
一个 美丽的 视线 — 喜欢 一个 海 闪闪发光 和 眼泪 .

当管风琴落成典礼上，DD Wood 博士用充满灵感的手指和失明的双眼带领大家进行祈祷时，教堂的会众们是一幅美丽的景象——就像一片闪烁着泪光的海洋。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔːrəs] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hɪm] ,
When the great chorus was singing the hymn ,
什么时候 这 伟大的 合唱 曾是 歌唱 这 圣歌 ,

当伟大的合唱团演唱赞美诗时，

" [gɒd] [muːvz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [wei] [hɪz; ɪz] ['wʌndər] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
" God moves in a mysterious way his wonders to perform ,
" 上帝 移动 在 一个 神秘 方式 他的 奇迹 到 履行 ,

上帝行神迹的方式神秘莫测，

" [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [tʃəʊkt] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]
" a large number of the singers were so choked with emotion that they
" 一个 大的 数字 的 这 歌手 是 所以 窒息 和 情感 那 他们
[siːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [wʊd] [sed] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
ceased to sing and Doctor Wood said the event was one of the most
停止 到 唱歌 和 医生 木头 说 这 事件 曾是 一 的 这 最多
['θrɪlɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] ['kwaiəz] .
thrilling in all his experiences with choirs .
惊险 在 全部 他的 经历 和 合唱团 .

“许多歌手激动得哽咽，停止了歌唱。伍德博士说，这是他所有与合唱团合作经历中最激动人心的时刻之一。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
These are " the simple annals of the poor ,
这些 是 " 这 简单的 志 的 这 贫穷的 ,

这是“穷人的简朴编年史”，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [ænd; ənd] ['ɪnkʌlkeɪt] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə]
" but they illustrate and inculcate great principles which are applicable to
" 但 他们 阐明 和 灌输 伟大的 原则 哪个 是 适用的 到
['eni] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] .
any work for the Lord .
任何 工作 为了 这 主 .

但它们阐明并灌输了许多伟大的原则，这些原则适用于任何为主所做的工作。

['tʃæptə(r)] [θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]
Healing the Sick
康复 这 生病的

治愈病人

[ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [dɪ'pend] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒn] [feɪθ] .
THE health and happiness of mankind depend in a great degree on faith .
这 健康 和 幸福 的 人类 依赖 在 一个 伟大的 程度 在 信仰 .

人类的健康和幸福在很大程度上取决于信仰。

['evri] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] .

Every emotion of the body and every action of the mind is an exhibition of faith .

每一个 情感 的 这 身体 和 每一个 行动 的 这 头脑 是 一个 展览 的 信仰 .

身体的每一个情绪和思想的每一个行为都是信仰的体现。

[p'ɜːsənz] [huː] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] , [wɪl] [suːn] [rɪ'kʌvə(r)] ,

Persons who believe they are well , even if they are ill , will soon recover ,

人 WHO 相信 他们 是 出色地 , 甚至 如果 他们 是 患病的 , 将要 很快 恢复 ,

即使生病了，那些认为自己身体健康的人也会很快康复。

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [ɪl] .

and persons who believe that they will not be sick are seldom ill .

和 人 WHO 相信 那 他们 将要 不是 是 生病的 是 很少 患病的 .

那些认为自己不会生病的人，很少会生病。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [səʊ] [dɪ'pendənt] [ɒn] [bɪ'liːf] [æz; əz] [ðæt] [kə'nektɪd] [wɪð] [helθ] .

There is no department of human life so dependent on belief as that connected with health .

那里 是 不 部门 的 人类 生活 所以 依赖 在 信仰 作为 那 连接 和 健康 .

人类生活中没有任何一个领域比健康领域更依赖信仰。

[m'ɪliənz] [wʊd] [ə'raɪz] , [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [wɔːk] ,

Millions would arise , take up their couches and walk ,

百万 会 出现 , 拿 向上 他们的 沙发 和 走 ,

数以百万计的人会起身，搬起沙发，开始行走。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [səʊ] .

if they could be made to believe that they could do so .

如果 他们 可以 是 制成 到 相信 那 他们 可以 做 所以 .

如果能让他们相信自己可以做到这一点的话。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [hæz; həz] [kjʊəd] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

To believe a falsehood has cured many people ,

到 相信 一个 谬误 有 治愈 许多 人们 ,

相信谎言治愈了许多人。

[ænd; ənd] ['kɒnʃəns] ['weɪvə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['djuːti] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ðə; ði] [klɪə(r)] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [laɪ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [wel] .

and consciences waver between the duty to tell a patient the clear truth when he is very ill and to make him believe a lie in order that he may get well .

和 良心 动摇 之间 这 责任 到 告诉 一个 病人 这 清除 真相 什么时候 他 是 非常 患病的 和 到 制作 他 相信 一个 说谎 在 命令 那 他 可能 得到 出色地 .

当病人病重时，良心会摇摆不定，一方面有责任告诉病人真相，另一方面又要为了让病人康复而让他相信谎言。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['steɪtɪd] , [ɪn] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] ,

It must also be stated , in fidelity to the truth ,

它 必须 还 是 声明 , 在 忠诚 到 这 真相 ,

此外，还必须指出，为了忠于事实，

[ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [baɪ] [feɪθ] [hæz; həz] [kɔːld] [aʊt][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] -
that the subject of healing by faith has called out a host of the half -
那 这 主题 的 康复 经过 信仰 有 称为 出去 一个 主持人 的 这 一半 -
[ɪn'seɪn] ['klɑːsɪz] [huː] [prə'kleɪm] [wɪð] ['trʌmpɪt] [təʊnz] [sʌm; səm] [keɪsɪz][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['hiːlɪŋ] [wɪtʃ]
insane classes who proclaim with trumpet tones some cases of divine healing which
疯狂的 课程 WHO 宣布 和 喇叭 音调 一些 案例 的 神圣的 康复 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ]['moʊmənts][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
are unworthy of a moment's consideration .
是 不配 的 一个 瞬间 考虑 .

关于信仰治愈的话题，引来了许多精神不正常的人，他们大肆宣扬一些根本不值得考虑的神迹治愈案例。

[hens] , [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɒsəbli] [sɪn'sɪə(r)] ['lɛtəz] ,
Hence , out of a collection of possibly sincere letters ,
因此 , 出去 的 一个 收藏 的 可能 真诚 信件 ,

因此，在一系列可能真诚的信件中，

['meni] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'dʒektɪd][ˌɔːltə'geðə(r)][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [ɔː(r)] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .
many have been rejected altogether as foolish or misleading .
许多 有 到过 拒绝 共 作为 愚蠢 或者 误导性的 .

许多观点因被认为愚蠢或具有误导性而被完全否定。

[ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['rɪt(ə)n] ['testiməniz] [tuː; tə][keɪsɪz][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [ɪn][də'rekt]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][preə(r)]
Eleven hundred written testimonies to cases of healing in direct answer to prayer
十一 百 书面 证词 到 案例 的 康复 在 直接的 回答 到 祷告
[æt; ət][ðə; ði]['bæptɪst]['temp(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌstwɜːði]
at the Baptist Temple have been carefully examined and the trustworthy
在 这 浸信会 寺庙 有 到过 小心 检查 和 这 值得信赖的
['testiməniz] ['tæbjuleɪtɪd] .
testimonies tabulated .
证词 表格 .

我们仔细审查了 1100 份关于在浸信会教堂通过祈祷直接获得治愈的书面证词，并将可靠的证词整理成册。

[ðəʊz] " [j'iəz] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] " [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]
Those " years of healing " to which reference is so often made were years of
那些 " 年 的 康复 " 到 哪个 参考 是 所以 经常 制成 是 年 的
[preə(r)] [ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv] [feɪθ] .
prayer and years of faith .
祷告 和 年 的 信仰 .

人们常说的“疗愈的那些年”，其实是祈祷的那些年和信仰的那些年。

['ɑːftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['kwestʃənəb(ə)l][keɪsɪz] ,
After deducting all the questionable cases ,
后 扣除 全部 这 值得怀疑 案例 ,

排除所有可疑案例后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][waɪd] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəli] [helθ] - ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [helθ] -
and after a wide allowance for the naturally health - giving and health -
和 后 一个 宽的 津贴 为了 这 自然 健康 - 给予 和 健康 -
[prɪ'zɜːrv] ['paʊə(r)] ,
preserving power ,
保存 力量 ,

在充分考虑其天然的保健和保持健康的作用之后，

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['hjuːmən] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [kən'vɪnsɪŋ] [ə'maʊnt]
the normal human belief is that there remains an overwhelmingly convincing amount
这 普通的 人类 信仰 是 那 那里 遗迹 一个 压倒性的 令人信服的 数量
[ɒv; əv] ['evɪdəns] [ðæt] ['hiːlɪŋ] [ɪz] [də'rektli] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][sɪn'sɪə(r)] [preə(r)] .
of evidence that healing is directly brought about by sincere prayer .
的 证据 那 康复 是 直接地 带来 关于 经过 真诚 祷告 .

人们普遍认为，有大量令人信服的证据表明，真诚的祈祷可以直接带来治愈。

[θruː] ['sevrəl] [j'iəz] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] ['pɑːstə(r)] [wɪtʃ]
Through several years cases were reported to the church or pastors which
通过 一些 年 案例 是 据报道 到 这 教会 或者 牧师 哪个

[kən'vɪnst] [ɔːl] [huː] [njuː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒənt]
convinced all who knew the people and the circumstances that some intelligent
确信 全部 WHO 知道 这 人们 和 这 情况 那 一些 聪明的

['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

多年来，教会或牧师陆续接到一些案件报告，这些报告让所有了解案情和相关情况的人都确信，某种智慧力量正在作祟。

['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] , [hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] .
higher than human knowledge , had interfered to heal the sick .
更高 比 人类 知识 , 有 干扰 到 愈合 这 生病的 .

超越人类知识的神灵曾介入治愈病人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['trʌstwɜːði] [keɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] ,
But when the knowledge of those trustworthy cases came to be known ,
但 什么时候 这 知识 的 那些 值得信赖的 案例 来了 到 是 已知 ,

但当那些可信案例的信息被人们所知晓后，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['kɒment] ,
and especially when they had awakened much excited comment ,
和 尤其 什么时候 他们 有 觉醒 很多 兴奋的 评论 ,

尤其是当他们醒来时，更是引发了许多兴奋的评论。

[ðen] [ðə; ði] " [kræŋks] " [ænd; ənd] [ˌmɒnə'meɪnɪæk] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [və'sɪfərəsli]
then the " cranks " and monomaniacs crowded to the front and vociferously
然后 这 " 曲柄 " 和 单恋者 挤 到 这 正面 和 大声地

[prə'kleɪmd] [ðə; ði] [məʊst] [əb'sɜːd] ['mɪrəklz] ,
proclaimed the most absurd miracles ,
宣布 这 最多 荒诞 奇迹 ,

然后，那些“怪人”和偏执狂们挤到前面，大声宣称着最荒谬的奇迹。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv] ['riːznəbl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði]
to the disgust of reasonable men and women and greatly to the
到 这 厌恶 的 合理的 男人 和 女性 和 非常 到 这

['dæmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [wɜːk] .
damage of the beneficent work .
损害 的 这 仁慈的 工作 .

令理智的男男女女感到厌恶，并极大地损害了慈善事业。

['sʌmtaɪmz] [ɔːl] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['hiːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt]
Sometimes all references to healing were omitted in the pulpit and shut out
有时 全部 参考 到 康复 是 省略 在 这 讲坛 和 关闭 出去

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪld] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['hiːlɪŋ]
from the meetings for prayer until the wild advocates of divine healing
从 这 会议 为了 祷告 直到 这 荒野 倡导者 的 神圣的 康复

['set(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪs'pæʃənət] [v'juːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] .
settled down and dispassionate views could be taken .
定居 向下 和 冷静 浏览 可以 是 已采取 .

有时，讲坛上会完全省略有关治愈的内容，祈祷聚会中也会禁止提及治愈，直到那些狂热的神治倡导者们冷静下来，才能采取客观冷静的观点。

['meni] [ɪn'telɪdʒənt] [dɪ'vaʊt] [men] [ri'pjuːdieit] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'sperɪmənt] ,
Many intelligent devout men repudiated the whole experiment ,
许多 聪明的 虔诚的 男人 被否认 这 所有的 实验 ,

许多有智慧且虔诚的男士都否定了整个实验。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] .
believing that the excitement over it was doing much more harm than good .
相信 那 这 激动 超过 它 曾是 正在做 很多 更多的 伤害 比 好的 .

认为人们对此事的兴奋之情弊大于利。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [huː] [sɔː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] [baɪ][ðə; ði]
But the larger part who saw the people who had been cured by the
但 这 更大的 部分 WHO 锯 这 人们 WHO 有 到过 治愈 经过 这
[ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['stedfɑːst] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [sɪn'sɪəli] ['θæŋkɪŋ] [gɒd]
unexplainable means were steadfast and went on sincerely thanking God
无法解释 方法 是 坚定不移 和 去 在 真挚地 谢谢 上帝
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] .
for his wonderful works among the children of men .
为了 他的 精彩的 作品 之中 这 孩子们 的 男人 .

但大多数目睹了那些以无法解释的方式被治愈的人的人，都坚定不移地真诚地感谢上帝在人类子民中行的奇妙作为。

[ə; eɪ][daɪ'dʒest][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['testimənɪz] [ʃəʊd] [ðæt] ['kætərækts][hæd; həd] [ˌʌn'rəul] [wɪ'ðaʊt]
A digest of the written testimonies showed that cataracts had unrolled without
一个 消化 的 这 书面 证词 显示 那 白内障 有 展开 没有
[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrdʒənz] [naɪf] ,
the touch of a surgeon's knife ,
这 触碰 的 一个 外科医生的 刀 ,

书面证词摘要显示，白内障是在没有手术刀的情况下自行发生的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd]
although the greatest number of the restoration of sight to the blind
虽然 这 最 数字 的 这 恢复 的 视线 到 这 瞎的
[wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ə'pærənt] [miːnz] .
were with the aid of apparent means .
是 和 这 援助 的 明显 方法 .

虽然大多数盲人复明案例都是借助显而易见的方法实现的。

[ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'stɔːd] [ðeə(r)] [saɪt] [dɪd][nɒt] [meɪk] [ðeə(r)]['grætɪtjuːd][tuː; tə]
The methods by which the Lord restored their sight did not make their gratitude to
这 方法 经过 哪个 这 主 恢复 他们的 视线 做过 不是 制作 他们的 感激 到
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ['eni] [ðə; ði] [les] [kə'mendəbl] .
him for restoration any the less commendable .
他 为了 恢复 任何 这 较少的 值得称赞 .

上帝使他们重见光明的方式，丝毫没有减损他们对上帝的感恩之心，这番话也同样值得称赞。

[mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['deɪndʒərəs][ɪn'tɜːn(ə)l]['tuːmərz] [dɪsə'pɪəd] ['sləʊli] [ɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɪn]
Mysterious and evidently dangerous internal tumors disappeared slowly or suddenly in
神秘 和 显然 危险的 内部的 肿瘤 消失 缓慢地 或者 突然 在
[ə; eɪ]['mænə(r)][ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [fɪ'zɪʃən] .
a manner unexplainable by the most learned physicians .
一个 方式 无法解释 经过 这 最多 学习 医生 .

神秘且显然危险的体内肿瘤以一种连最有学识的医生都无法解释的方式缓慢或突然消失。

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [keɪsɪz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]
By far the greatest number of the eleven hundred cases selected for
经过 远的 这 最 数字 的 这 十一 百 案例 已选 为了
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['testimənɪz] [wɜː(r); wə(r)][keɪsɪz] [ɪn][sʌm; səm] [wei]
consideration out of the multitude of testimonies were cases in some way
考虑 出去 的 这 民众 的 证词 是 案例 在 一些 方式
[də'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
directly connected with the nervous system .
直接地 连接 和 这 紧张的 系统 .

在众多证词中挑选出的 1100 个案例中，绝大多数案例都与神经系统有某种直接联系。

['peɪʃ(ə)nts] [lɒŋ] [kən'faɪnd] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [həʊm] [ænd; ənd] [kjʊəd] [ɒv; əv]
Patients long confined in an insane asylum were brought home and cured of
患者 长的 受限 在 一个 疯狂的 庇护所 是 带来 家 和 治愈 的
[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [kən'sɪdəd] ['həʊpləs] [ɪn'sænəti] .
what had been considered hopeless insanity .
什么 有 到过 经过考虑的 绝望 疯狂 .

长期被关押在精神病院的病人被送回家中，治愈了原本被认为无药可救的精神疾病。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [breɪn] [dɪ'ziːzɪz] ,
There were many cases of various forms of brain diseases ,
那里 是 许多 案例 的 各种各样的 表格 的 脑 疾病 ,

有很多不同类型脑部疾病的病例，

[waɪl] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [keɪsɪz] [ə; eɪ] ['speʃəli] [kən'sɜːvətɪv] [ɪɡ'zæmɪnə(r)] [kʊd; kəd] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ]
while in all these cases a specially conservative examiner could declare that they
尽管 在 全部 这些 案例 一个 特别 保守的 考官 可以 宣布 那 他们
[mait] [hæv; həv] [biːn] [kjʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ɔː(r)] [waɪz] ['triːtmənt] .
might have been cured by the special or wise treatment .
可能 有 到过 治愈 经过 这 特别的 或者 明智的 治疗 .

而在所有这些案例中，一位特别保守的检查者可能会宣称，他们可能已经通过特殊或明智的治疗而痊愈。

[jet] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [keɪs] ,
Yet , even if such were the case ,
然而 , 甚至 如果 这样的 是 这 案件 ,

然而，即便情况真是如此，

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [mæn] [huː] [preɪd] [meɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
the devout man who prayed may claim that the treatment was only a part of
这 虔诚的 男人 WHO 祈祷 可能 宣称 那 这 治疗 曾是 仅有的 一个 部分 的
[ɡɑːdz] ['hiːlɪŋ] [plæn] .
God's healing plan .
神的 康复 计划 .

虔诚祈祷的人可能会声称，这种治疗只是上帝治愈计划的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [dɪ'kleəd] ['pʌblɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ]
It was often declared publicly and without any contradiction that for long
它 曾是 经常 声明 公开 和 没有 任何 矛盾 那 为了 长的
['siːz(ə)nz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪl] [ɪn] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
seasons there was not one person ill in bed in the more than one thousand
季节 那里 曾是 不是 一 人 患病的 在 床 在 这 更多的 比 一 千
[hoʊmz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['wəːʃip] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
homes represented in the membership of the church worshiping in the Temple .
房屋 代表 在 这 会员资格 的 这 教会 敬拜 在 这 寺庙 .

人们经常公开宣称，在很长一段时间里，在圣殿做礼拜的教会成员所代表的一千多个家庭中，没有一个人卧病在床。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [helθ] [rein] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
Usually health reigned in the entire church ,
通常 健康 统治 在 这 全部的 教会 ,

通常整个教会都以健康为主导，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] [kleɪmd] [ðæt] [ɪn] [faɪv] [j'iəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] ['hʌndrəd]
and it was reasonably claimed that in five years more than six hundred
和 它 曾是 合理 声称 那 在 五 年 更多的 比 六 百
[keɪsɪz] [ɒv; əv] [lʌŋ] [ænd; ənd] [θrəʊt] ['trʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːmənəntli] [hiːld] .
cases of lung and throat trouble were permanently healed .
案例 的 肺 和 喉 麻烦 是 永久的 已治愈 .

有充分理由声称，五年内有六百多例肺部和喉咙疾病得到了永久治愈。

[ˌepɪ'demɪk] [ə'flɪktɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] , [kwəʊtɪŋ] ['dɒktə(r)] - ,
Epidemics afflicted the city , and , quoting Doctor Haehnlen ,
流行病 受苦的 这 城市 , 和 , 引用 医生 - ,

瘟疫席卷了这座城市，正如海恩伦医生所说：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [deθ] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
it was declared that " the Angel of Death had passed over the
它 曾是 声明 那 " 这 天使 的 死亡 有 通过了 超过 这
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [nʌn] .
congregation , taking none .
会众 , 采取 没有任何 .

有人宣称"死神天使已经越过会众，没有带走任何人"。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [preɪ]
" Of course the people believed that if they went to the Temple to pray
" 的 课程 这 人们 相信 那 如果 他们 去 到 这 寺庙 到 祈祷
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['feivərəbli] ['ɑːnsə(r)d] .
for the recovery of their friends they would surely be favorably answered .
为了 这 恢复 的 他们的 朋友们 他们 会 一定 是 有利 回答 .

"人们当然相信，如果他们去圣殿为朋友的康复祈祷，一定会得到积极的回应。"

['meni] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ɪn]
Many have , however , written that if that condition of faith could be secured in
许多 有 , 然而 , 书面 那 如果 那 状况 的 信仰 可以 是 安全 在
[ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
the doctor ,
这 医生 ,

然而，许多人写道，如果能够确保人们对医生抱有这种信任，

[nɜːs] , [ænd; ənd]['fæməli] ,
nurse , and family ,
护士 , 和 家庭 ,

护士和家人

[ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [həʊp] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəli] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][eɪd] ['greɪtli] [ɪn]
that spirit of hope would be naturally aroused in the patient and aid greatly in
那 精神 的 希望 会 是 自然 被唤醒 在 这 病人 和 援助 非常 在
[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] .
the recovery .
这 恢复 .

这种希望精神自然会在患者心中被唤起，并极大地帮助其康复。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [huː] [preɪ] [kæn; kən] [seɪ] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː]
But the men who pray can say with greater confidence that in every case it
但 这 男人 WHO 祈祷 能 说 和 更大的 信心 那 在 每一个 案件 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

但是，那些祈祷的人可以更有信心地说，在所有情况下都是如此。

[æt; ət] [liːst] , [gɒd] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [mæn] .
at least , God working with man .
在 至少 , 上帝 在职的 和 男人 .

至少，上帝与人合作。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [wʊd]
the general health of the congregation must be far better than would
这 一般的 健康 的 这 会众 必须 是 远的 更好的 比 会

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ]
have been the case with the same people if they had not gone to church
有 到过 这 案件 和 这 相同的 人们 如果 他们 有 不是 已消失 到 教会

[ænd; ənd] [preɪd] .
and prayed .
和 祈祷 .

教会成员的整体健康状况肯定比那些没有去教堂祈祷的人要好得多。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
Hundreds of men and women live on in health and vigor who were in
数百 的 男人 和 女性 居住 在 在 健康 和 活力 WHO 是 在

[ðæt] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
that congregation at middle age thirty - five years ago .
那 会众 在 中间 年龄 三十 - 五 年 前 .

35年前，数百名中年男女曾在这个教会聚会，如今他们依然健康强壮地生活着。

[ðeə(r)] [streŋθ] " [ɪz] [nɒt] [ə'beit] , " [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)]
Their strength " is not abated , " although some of them were
他们的 力量 " 是 不是 减弱 , " 虽然 一些 的 他们 是

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
invalids thirty years ago .
无效 三十 年 前 .

尽管他们中的一些人在三十年前是残疾人，但他们的实力“丝毫没有减弱”。

[ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [feɪθ] [ɪz] ['evriweə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
The healing force of a cheerful faith is everywhere acknowledged to be a
这 康复 力量 的 一个 快乐 信仰 是 到处 已确认 到 是 一个

[helθ] - [prɪ'zɜːrv] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]
health - preserving agency of vital importance in the establishment of public
健康 - 保存 机构 的 必不可少的 重要性 在 这 建立 的 民众

[helθ] .
health .
健康 .

人们普遍认为，乐观的信仰具有治愈的力量，是维护公共卫生的重要健康保障因素。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪsɪz] .
It is a vital necessity in thousands of individual cases .
它 是 一个 必不可少的 必要性 在 数千 的 个人 案例 .

在成千上万个个案中，这都是至关重要的必需品。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɪz] ['prɒbəbli] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [gɒd] — [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
Such a condition is probably often a gift of God — through the influence of
这样的 一个 状况 是 大概 经常 一个 礼物 的 上帝 — 通过 这 影响 的

[hɪz; ɪz] [sə'dʒestɪŋ] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] ['spɪrɪt] .
his suggesting and soothing spirit .
他的 建议 和 舒缓 精神 .

这种状况很可能是上帝的恩赐——通过他那充满暗示和抚慰的精神的影响。

['dʒiːzəs] [hiːld] ['meni] [wɪ'ðaʊt] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'zɔːt]
Jesus healed many without resorting to miracles and seems to have resorted
耶稣 已治愈 许多 没有 复原 到 奇迹 和 似乎 到 有 复原

[tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['əʊnli][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][dɪ'vaɪn]
to the miraculous only to convince his hearers of his authority in divine
到 这 神奇 仅有的 到 说服 他的 听众 的 他的 权威 在 神圣的

['mætəz] .
matters .
事情 .

耶稣治愈了许多人，却从未使用过神迹，他似乎只是为了让听众相信他在神圣事务上的权威而使用神迹。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] , [hiː; hi] [kleɪmd] ['nʌθɪŋ]
In some cases , as the woman who touched his garment , he claimed nothing
在 一些 案例 , 作为 这 女士 WHO 感动 他的 服装 , 他 声称 没有什么
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

在某些情况下，作为触摸他衣物的女人，他并没有为自己索取任何东西。

[bʌt; bət][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [feɪθ] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] .
but told her that her own faith had served her .
但 讲述 她 那 她 自己的 信仰 有 服务 她 .

但他告诉她，她自己的信仰对她有所帮助。

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['ʌltrə] - [kən'sɜːvətɪv] ['krɪtɪk][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [huː] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [siː]
Even the most ultra - conservative critic at the Temple who tried hard to see
甚至 这 最多 极端主义者 - 保守的 评论家 在 这 寺庙 WHO 尝试 难的 到 看
[ɪn] [ðiːz] ['meni] [keɪsɪz] [ɒv; əv][ˌrestə'reɪʃ(ə)n]['əʊnli][ðə; ði] " ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː]
in these many cases of restoration only the " working out of some natural law
在 这些 许多 案例 的 恢复 仅有的 这 " 在职的 出去 的 一些 自然的 法律
" [kən'fest] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][wɒz; wəz] [sɪk] [hiː; hi] " [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][ə'mɪt] [preɪŋ] "
" confessed that if his child was sick he " would not dare to omit praying "
" 坦白 那 如果 他的 孩子 曾是 生病的 他 " 会 不是 敢 到 忽略 祈祷 "
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'kʌvəri] .
for its recovery .
为了 它是 恢复 .

即使是圣殿中最极端的保守批评家，尽管努力从众多复原案例中看到"某种自然法则的体现"，也承认，如果他的孩子生病了，他"绝不敢不为孩子祈祷"以求康复。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['set(ə)ld] [kən'vɪkʃn] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]
The conclusion of the whole matter is in the settled conviction in the minds of
这 结论 的 这 所有的 事情 是 在 这 定居 定罪 在 这 思想 的
['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['wəːʃipə] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðæt] [gɒd] [dʌz] ['ɑːnsə(r)] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
nearly all the worshipers at the Temple that God does answer prayer for the
几乎 全部 这 信徒 在 这 寺庙 那 上帝 做 回答 祷告 为了 这
[sɪk] .
sick .
生病的 .

整件事的结论是，几乎所有在圣殿做礼拜的人都坚信，上帝会回应病人的祈祷。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm]
Prayer for the Home
祷告 为了 这 家

为家祈祷

[wʌn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] ['sɜːvɪsɪz] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [æz; əz][ɪz]
ONE Sunday evening at the usual services the invitation was given , as is
一 星期日 晚上 在 这 通常 服务 这 邀请 曾是 给定 , 作为 是
['kʌstəməri] ,
customary ,
习惯 ,

一个星期天的晚上，在例行的礼拜仪式上，按照惯例发出了邀请。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [huː] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪli] [preə(r)z]
for such persons who especially desired to be mentioned in the daily prayers
为了 这样的 人 WHO 尤其 想要的 到 是 提及 在 这 日常的 祈祷
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst]
of the people to rise for a moment before the singing of the last
的 这 人们 到 上升 为了 一个 片刻 前 这 歌唱 的 这 最后的
[hɪm] .
hymn .
圣歌 .

对于那些特别希望在人们的每日祈祷中被提及的人，可以在唱最后一首赞美诗之前起立片刻。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [hæd; həd] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [nəʊ] ['speʃ(ə)l]
The sermon had not mentioned the need of prayer and contained no special
这 讲道 有 不是 提及 这 需要 的 祷告 和 包含 不 特别的
[ɪˌvændʒə'lɪstɪk] [ə'piːl] .
evangelistic appeal .
传福音的 上诉 .

这篇讲道没有提到祷告的必要性，也没有特别的传福音呼吁。

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [prə'siːdɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
The invitation was the customary proceeding throughout the year .
这 邀请 曾是 这 习惯 进行中 自始至终 这 年 .

发出邀请是全年惯例。

[ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fɪld] .
The three thousand seats were all filled .
这 三 千 座位 是 全部 已填 .

三千个座位全部坐满。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The audience was composed , as usual , largely of men , and they
这 观众 曾是 由 , 作为 通常 , 很大程度上 的 男人 , 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .
were men of middle age .
是 男人 的 中间 年龄 .

和往常一样，观众大多是男性，而且都是中年男性。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [bəʊθ] ['seksɪz] , ['skætəd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
There were young people , representing both sexes , scattered through the audience ,
那里 是 年轻的 人们 , 代表 两个都 性别 , 疏散 通过 这 观众 ,

观众席中零星散布着一些年轻人，男女都有。

[ænd; ənd] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [rəʊz] [ɒv; əv] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['gæləri] .
and lines of them along the back rows of seats in the distant gallery .
和 线条 的 他们 沿着 这 后退 行 的 座位 在 这 遥远 画廊 .

远处的看台后排座位上也排着一排排的他们。

[nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['mænə(r)]
No attempt was made to emphasize the ordinary invitation in any special manner
不 试图 曾是 制成 到 强调 这 普通的 邀请 在 任何 特别的 方式
.
.
.

没有试图以任何特殊方式强调这份普通的邀请。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sɒləm] ['məʊmənt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [preə(r)] - ['siːkə] [tuː; tə] [raɪz] [ðə; ði]
But when the solemn moment came for the prayer - seekers to rise the
但 什么时候 这 庄严 片刻 来了 为了 这 祷告 - 寻求者 到 上升 这
[rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ɑːskt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə]
response was so general that the preacher asked those who had risen to
回复 曾是 所以 一般的 那 这 牧师 问 那些 WHO 有 升起 到
[rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
remain standing until the pastors could see them and count them .
保持 常设 直到 这 牧师 可以 看 他们 和 数数 他们 .

但当祷告者们起立的庄严时刻到来时，响应却非常普遍，以至于牧师要求已经起立的人保持站立，直到牧师们能够看到他们并清点人数。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] ,
There were over five hundred ,
那里 是 超过 五 百 ,

有五百多人，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
and for a few weeks that was about the usual number of those who
和 为了 一个 很少 周 那 曾是 关于 这 通常 数字 的 那些 WHO
[ə'rəʊz] .
arose .
出现 .

在接下来的几周里，起床的人数基本都和往常一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt]
But the preacher was especially startled by the fact which he had not
但 这 牧师 曾是 尤其 惊慌 经过 这 事实 哪个 他 有 不是
[ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪd] [ɒn] ['priːviəs] [ə'keɪʒnz] ,
especially noted on previous occasions ,
尤其 著名的 在 以前的 场合 ,

但令这位传道者尤为震惊的是，他之前并没有特别注意到这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
that the majority of those who asked for prayer were young people .
那 这 多数 的 那些 WHO 问 为了 祷告 是 年轻的 人们 .

请求祈祷的人中，大多数是年轻人。

[ðə; ði] [siːn] , [wen] [ðəʊz] ['juːθfl] ['feɪsɪz] [ə'pɪəd] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]
The scene , when those youthful faces appeared on every side and in so large a
这 场景 , 什么时候 那些 青春 面孔 出现 在 每一个 边 和 在 所以 大的 一个
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
congregation ,
会众 ,

当那些年轻的面孔出现在四面八方，聚集在一起时，那场面真是令人震撼。

[fɪld] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'həʊldə(r)] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['peɪnf(ə)l] [ɔː] .
filled the soul of the beholder with almost painful awe .
已填 这 灵魂 的 这 旁观者 和 几乎 痛苦 敬畏 .

令观者心中充满近乎痛苦的敬畏之情。

[ˌaɪ 'tiː] [led] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ɑːsk] [kraɪst] [ænd; ənd] [hɪm'self] [waɪ]
It led the preacher to meditate a moment to ask Christ and himself why
它 引领 这 牧师 到 幽思 一个 片刻 到 问 基督 和 他自己 为什么
[səʊ] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒləm] ,
so many young people took such a solemn ,
所以 许多 年轻的 人们 采取 这样的 一个 庄严 ,

这让传道者沉思片刻，向基督和自己发问，为什么这么多年轻人会如此庄严地……

[sɪn'sɪə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [preə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

sincere interest in prayer at that time .

真诚 兴趣 在 祷告 在 那 时间 .

那时我对祈祷抱有真挚的兴趣。

[ðə; ði] [θɔːt] [led] [hɪm] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

The thought led him , before the benediction ,

这 想法 引领 他 , 前 这 祝福 ,

在祝福之前，这个念头让他……

[tuː; tə] [rɪ'kwest] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ]

to request all who had stood forth for prayer to write to him a

到 要求 全部 WHO 有 站立 前进 为了 祷告 到 写 到 他 一个

['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['letə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

personal and confidential letter explaining why they desired to be mentioned in

个人的 和 机密的 信 解释 为什么 他们 想要的 到 是 提及 在

[ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] .

the prayers of the Christian people .

这 祈祷 的 这 基督教 人们 .

他要求所有站起来祈祷的人给他写一封私人保密信，解释他们为什么希望在基督徒的祈祷中被提及。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [keɪm] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] .

The letters came the next week by the hundred .

这 信件 来了 这 下一个 星期 经过 这 百 .

接下来的一周，信件又来了，数量达数百封。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

It was an astonishing revelation .

它 曾是 一个 惊人 启示 .

这是一个令人震惊的发现。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌʌn'mærid] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kʌld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The letters from unmarried people were culled out of the collection and

这 信件 从 未婚 人们 是 已筛选 出去 的 这 收藏 和

[riː'riːd] [æt; ət] ['leʒə(r)] .

reread at leisure .

重读 在 闲暇 .

从信件集中挑选出未婚人士的来信，并有时间重新阅读。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] ; [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ]

Some of them were in need of higher wages ; some were seeking

一些 的 他们 是 在 需要 的 更高 工资 ; 一些 是 寻求

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'weɪkənɪŋ] ;

for a personal religious awakening ;

为了 一个 个人的 宗教 唤醒 ;

他们当中有些人需要更高的工资；有些人寻求个人的宗教觉醒；

[sʌm; səm] [ɑːskt] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['dʒɜːni] , [fɔː(r); fə(r)]

some asked prayers for friends , for business , for safe journey , for

一些 问 祈祷 为了 朋友们 , 为了 商业 , 为了 安全的 旅行 , 为了

[helθ] ,

health ,

健康 ,

有人祈求为朋友祈祷，有人祈求生意兴隆，有人祈求旅途平安，有人祈求身体健康。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] .

or for other protection and relief .

或者 为了 其他 保护 和 宽慰 .

或寻求其他保护和救济。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
But out of two hundred and eighty - seven letters from those young people
但 出去 的 二 百 和 八十 - 七 信件 从 那些 年轻的 人们

['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['menʃ(ə)nd] ,
over two hundred mentioned ,
超过 二 百 提及 ,

但在这287封来自上述200多名年轻人的信件中，

[də'rektli] [ɔː(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ðeə(r)] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ] [waɪf] , [ɔː(r)]
directly or indirectly , their strong desire for a husband , a wife , or
直接地 或者 间接 , 他们的 强的 欲望 为了 一个 丈夫 , 一个 妻子 , 或者

[ə; eɪ] [həʊm] .
a home .
一个 家 .

直接或间接地，他们对丈夫、妻子或家庭的强烈渴望。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['lʌvəz] - ['kwɔrəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ʌp] ,
The details of lovers ' quarrels were opened up ,
这 细节 的 恋人 - 争吵 是 打开 向上 ,

情侣争吵的细节被公之于众。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

健康、疗愈与信仰(Health, Healing, and Faith)

[ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [en'geɪdʒmənts] [ɪk'sprest] [ɒn] [teə(r); tɪə] - [steɪnd] [ʃiːts] [ɒv; əv] [nəʊt]
the anguish of broken engagements expressed on tear - stained sheets of note
这 痛苦 的 破碎的 订婚 表达 在 撕 - 染色 纸张 的 笔记
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

破碎婚约的痛苦写在沾满泪痕的便笺纸上，

[ænd; ənd] ['meni] ['daʊtf(ə)l] ['lʌvəz] [wɪʃt] [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['weðə(r)] [ðeə(r)]
and many doubtful lovers wished the Lord would reveal to them whether their
和 许多 疑 恋人 希望 这 主 会 揭示 到 他们 无论 他们的
[tʃɔɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
choice had been a wise one or whether their love was deep enough for
选择 有 到过 一个 明智的 一 或者 无论 他们的 爱 曾是 深的 足够的 为了
[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] [æz; əz] ['mærɪdʒ] .
such an extremely important matter as marriage .
这样的 一个 极其 重要的 事情 作为 婚姻 .

许多心存疑虑的恋人希望上帝能向他们揭示，他们的选择是否明智，或者他们的爱是否足够深厚，足以维系婚姻这样极其重要的事情。

[ðə; ði] ['letəz] [rɪ'viːld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [ðæt] [wʌn] ['seldəm]
The letters revealed such a general longing for a home that one seldom
这 信件 揭晓 这样的 一个 一般的 渴望 为了 一个 家 那 一 很少
['riːəlaɪzɪz] [ɪz] ['riːəli] [ɪg'zɪstənt] .
realizes is really existent .
意识到 是 真的 存在的 .

这些信件流露出人们对家的普遍渴望，而这种渴望人们往往意识不到它的真实存在。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['letəz] [frɒm; frəm] [jʌŋ] ['kɒlɪdʒ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [men] .
There were a few letters from young college women and university men .
那里 是 一个 很少 信件 从 年轻的 大学 女性 和 大学 男人 .

其中有一些是来自年轻女大学生和男大学生的来信。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [gɜːlz] .
But the greater portion were from working girls .
但 这 更大的 部分 是 从 在职的 女孩们 .

但大部分来自性工作者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['tʌtʃɪŋli] ['seɪkrɪd] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evrideɪ] [θɔːts] [ɒv; əv]
They were the most touchingly sacred records of the everyday thoughts of
他们 是 这 最多 感人地 神圣 记录 的 这 每天 想法 的
[jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
young women ,
年轻的 女性 ,

这些是年轻女性日常所思所想最感人、最神圣的记录。

[ɔːl] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] ['mɒdɪstli] [ɪk'sprest] .
all sincerely and modestly expressed .
全部 真挚地 和 谦虚地 表达 .

一切表达都真诚而谦逊。

[wen] [ðəʊz] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [sɔː] [sʌm; səm] ['hænsəmli] [gaun] [waɪf] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] [desk] ,
When those young women saw some handsomely gowned wife pass her desk ,
什么时候 那些 年轻的 女性 锯 一些 英俊地 身着礼服 妻子 经过 她 桌子 ,
[hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntə(r)] ,
her counter ,
她 柜台 ,

当那些年轻女子看到一些穿着华丽礼服的妻子经过她的办公桌或柜台时，

[hɜː(r); hə(r)] [bentʃ] , [ɔː(r)] [luːm] , ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
her bench , or loom , leading a bright - faced little son ,
她 长椅 , 或者 织布机 , 领导 一个 明亮的 - 面对 小的 儿子 ,

她的工作台，或者说织布机，牵着一个面容灿烂的小儿子，

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [gɜːrlz] [səʊl] ['ʌtə] [æn; ən] [ˌʌn'vɔɪst] [ʃriːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
the working girl's soul uttered an unvoiced shriek for a home , for a
这 在职的 女孩们 灵魂 说出 一个 未发声的 尖叫 为了 一个 家 , 为了 一个
['nəʊb(ə)l] ['hʌzbəndz] [prə'tekʃ(ə)n] ,
noble husband's protection ,
高贵 丈夫的 保护 ,

那个卖淫女的灵魂发出无声的呐喊，渴望一个家，渴望一位高尚丈夫的庇护。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
and for children of her own .
和 为了 孩子们 的 她 自己的 .

也为了她自己的孩子。

['wɪmɪn] [weitə] [huː] ['deɪli] [fed] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['prɒspərəs]
Women waiters who daily fed the wives of wealthy merchants or of prosperous
女性 服务员 WHO 日常的 美联储 这 妻子们 的 富裕 商人 或者 的 繁荣
[ˌmænju'fæktʃərəz] [rəʊt] [haʊ] ['terəb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
manufacturers wrote how terrible was the thought that they were going to
制造商 写道 如何 糟糕的 曾是 这 想法 那 他们 是 去 到
[biː; bi] ['həʊmləs] [ænd; ənd] ['peniləs] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊld] [eɪdʒ] — [wʌn] [greɪt] [preə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [haɪ]
be homeless and penniless in their old age — one great prayer going up to high
是 无家可归者 和 身无分文 在 他们的 老的 年龄 — 一 伟大的 祷告 去 向上 到 高的
['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊli] [də'mestɪk] [lʌv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɔːl] " [həʊm] .
heaven for holy domestic love and a place they could call " home .
天堂 为了 圣 国内的 爱 和 一个 地方 他们 可以 称呼 " 家 .

每天为富商或富裕制造商的妻子们提供餐饮的女服务员写道，想到自己年老时可能会无家可归、身无分文，是多么可怕——她们向苍天祈祷，祈求神圣的家庭之爱，以及一个可以称之为“家”的地方。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋz] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['siːkə] ['ɑːftə(r)] [gɒd] [tuː; tə] [raɪz] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)]
" After that evening's call upon the seekers after God to rise the request for
" 后 那 晚上 称呼 之上 这 寻求者 后 上帝 到 上升 这 要求 为了
['lɛtəz] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
letters was repeated .
信件 曾是 重复 .

“那天晚上，在呼吁寻求上帝的人们起身之后，索要信件的请求再次被提出。

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] [wɪtʃ] [keɪm] ['iːv(ə)n] [ɪntuː] [θ'aʊzəndz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)]
The answers which came even into thousands revealed the general request for
这 答案 哪个 来了 甚至 进入 数千 揭晓 这 一般的 要求 为了
[ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] [gɒd] [ɪn] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt]
the leadership of the Spirit of the all - wise God in directing the all - important
这 领导 的 这 精神 的 这 全部 - 明智的 上帝 在 导演 这 全部 - 重要的
[ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
affairs of the heart .
事务 的 这 心 .

数以千计的答复表明，人们普遍请求全知全能的上帝的灵来引导人心中一切重要的事。

[sʌm; səm] ['lɛtəz] ['diːteɪld] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv]['brəʊkən] [hɑːts] ; [sʌm; səm] [rɪ'viːld] [dɑːk] [sɪnz] ;
Some letters detailed the horrors of broken hearts ; some revealed dark sins ;
一些 信件 详细的 这 恐怖 的 破碎的 心 ; 一些 揭晓 黑暗的 罪孽 ;

有些信件详细描述了心碎的痛苦；有些信件揭露了黑暗的罪恶；

[ænd; ənd][sʌm; səm][təʊld][ɒv; əv] [bɪ'treɪəl] [ɔː(r)][ɒv; əv] [beɪs] [ænd; ənd] ['treɪtərəs] [ɪn'grætɪtjuːd] .
and some told of betrayal or of base and traitorous ingratitude .
和 一些 讲述 的 背叛 或者 的 根据 和 叛徒 忘恩负义 .

有些人讲述了背叛，或是卑鄙无耻的忘恩负义。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɜː(r); wə(r)] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['ləʊnli] [bʌt; bət] ['ʌpraɪt] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [haɪ] [aɪ'diəl] [ænd; ənd][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ,
But the majority were letters from lonely but upright women of high ideals and of noble ,
但 这 多数 是 信件 从 孤独 但 直立 女性 的 高的 理想 和 的 高贵 ,

但大多数信件都来自孤独但正直、有崇高理想和高尚品格的女性。

['krɪstʃən] [laɪf] .
Christian life .
基督教 生活 .

基督徒生活。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [jʌŋ] [men] ['ɑːskɪŋ] [gɑːdz] [help] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] [wen] [ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [maɪnd] .
Some of the communications were from conscientious young men asking God's help in deciding their choice or for the influence of God in their favor when their chosen one should make up her hesitating mind .
一些 的 这 通讯 是 从 尽责的 年轻的 男人 问 神的 帮助 在 决定 他们的 选择 或者 为了 这 影响 的 上帝 在 他们的 偏爱 什么时候 他们的 选定 一 应该 制作 向上 她 犹豫不决 头脑 .

有些来信来自一些认真负责的年轻人，他们向上帝祈求帮助，以做出自己的选择；或者祈求上帝在他们心仪的对象犹豫不决时，给予他们支持。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [əd'vaɪs] [ɪn] [məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['θɔːtləsli] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'kɔːl] .
Some were calls for Christ's forgiveness and for human advice in most complicated cases where the writer had been misunderstood or where he had thoughtlessly made a promise he must recall .
一些 是 呼叫 为了 基督的 饶恕 和 为了 人类 建议 在 最多 复杂的 案例 在哪里 这 作家 有 到过 被误解 或者 在哪里 他 有 不经思考地 制成 一个 承诺 他 必须 记起 .

有些信件是祈求基督宽恕，有些则是在作者被误解或不经思考就许下必须记住的承诺等复杂情况下，寻求人的建议。

[ɔːl] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [həʊm] .
All wanted a home .
全部 通缉 一个 家 .

他们都想要一个家。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [səʊlz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,
The honest souls standing out in the open before God ,
这 诚实的 灵魂 常设 出去 在 这 打开 前 上帝 ,

那些在上帝面前坦诚站立的诚实灵魂，

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'strents] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)]
where the restraints of human custom and the reluctance of a pure
在哪里 这 约束 的 人类 风俗 和 这 不情愿 的 一个 纯的
['mɒdəsti] [wɜː(r); wə(r)] ,
modesty were ,
谦逊 是 ,

在人类习俗的约束和纯粹谦逊的顾虑之下，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ˌəʊvə'kʌm] , [rəʊt] [aʊt] [ðə; ði][sɪns'iəɹəst] [preə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] .
for the moment , overcome , wrote out the sincerest prayer of all .
为了 这 片刻 , 克服 , 写道 出去 这 最真诚的 祷告 的 全部 .

此刻，他被悲伤冲昏了头脑，写下了最真挚的祈祷。

[ðeə(r)] [səʊlz] [niːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊm] .
Their soul's need was a home .
他们的 灵魂的 需要 曾是 一个 家 .

他们灵魂深处渴望的是一个家。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['həʊli] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə]
Of all the holy ambitions of a normal man or woman the purpose to
的 全部 这 圣 抱负 的 一个 普通的 男人 或者 女士 这 目的 到
[hæv; həv][ə; eɪ][həʊm] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] .
have a home is the highest .
有 一个 家 是 这 最高 .

对于一个普通人来说，所有美好的愿望中，拥有一个家是最崇高的。

[ə; eɪ] [həʊm] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] ['hev(ə)n] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [səʊlz] [tʃ'iːfəst] [niːd] .
A home on earth and a home in heaven constitute the soul's chiefest need .
一个 家 在 地球 和 一个 家 在 天堂 构成 这 灵魂的 酋长 需要 .

尘世的家园和天上的家园是灵魂最主要的需求。

[ə'raʊnd] [ðæt] [træns'fɪgjəd] [wɜːd] ['gæðə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [haɪɪst] [ænd; ənd]['pjʊərɪst][ɪn]['hjuːmən] ['θɪŋkɪŋ]
Around that transfigured word gather all that is highest and purest in human thinking
大约 那 变形 单词 收集 全部 那 是 最高 和 最纯净的 在 人类 思维
[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][məʊst]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [ɪn]['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] .
and all that is most sacred and heavenly in human feeling .
和 全部 那 是 最多 神圣 和 天上 在 人类 感觉 .

围绕着这个升华的词语，聚集人类思想中所有最高尚、最纯粹的东西，以及人类情感中所有最神圣、最美好的东西。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [kri'eɪtɪd] [mæn] — " [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi]
In the beginning the Almighty created man — " Male and female created he
在 这 开始 这 全能者 创建 男人 — " 男性 和 女性 创建 他
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

起初，全能者创造了人——“他创造了他们，有男有女。”

" [ðə; ði][fɜːst] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn]['pærədaɪs] .
" The first home was in Paradise .
" 这 第一的 家 曾是 在 天堂 .

“第一套房子在天堂镇。”

[ðə; ði][lɑːst] [həʊm] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] .
The last home will be there .
这 最后的 家 将要 是 那里 .

最后的房子会在那里。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪnkʌm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [haʊs] , [huː] [hæz; həz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ,
He who has an income to maintain a house , who has an intelligent ,
他 WHO 有 一个 收入 到 维持 一个 房子 , WHO 有 一个 聪明的 ,

有收入维持家庭生计，并且聪明才智的人，

[ʌn'selfɪʃ] [waɪf] , [huː] [kæn; kən] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [siː] ['tʃɪldrən] [wɪð] [klɪə(r)]
unselfish wife , who can look about his table and see children with clear
无私 妻子 , WHO 能 看 关于 他的 桌子 和 看 孩子们 和 清除
['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hɑːts] ,
intellects and loving hearts ,
知识分子 和 爱 心 ,

一位无私的妻子，环顾餐桌，看到的是几个拥有清晰智慧和充满爱心的孩子们。

[ɪz] [kən'spɪkjuəsli] ['fuːlɪʃ] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [ðə; ði] [best] [ðə; ði]
is conspicuously foolish if he does not see that he already has the best the
是 显眼地 愚蠢 如果 他 做 不是 看 那 他 已经 有 这 最好的 这
[wɜːld] [kæn; kən] [gɪv] .
world can give .
世界 能 给 .

如果他看不到自己已经拥有了世界上最好的东西，那他就太愚蠢了。

[ʃiː; ʃi] [huː] [kæn; kən] [kɑːst] [ɒf] [ɔːl] [æŋ'zaɪəti] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] [kæn; kən] [dɪ'vəʊt] [hɜː'self]
She who can cast off all anxiety for maintenance and can devote herself
她 WHO 能 投掷 离开 全部 焦虑 为了 维护 和 能 奉献 她自己
[tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
to the care and training of her own little ones ,
到 这 关心 和 训练 的 她 自己的 小的 一个 ,

她能够摆脱一切维持生计的焦虑，全身心投入到照顾和教育自己的孩子中。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['diːpli] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃəʊzn] [meit] ,
and who can respect and deeply love her chosen mate ,
和 WHO 能 尊重 和 深 爱 她 选定 伴侣 ,

并且能够尊重和深爱自己选择的伴侣，

[hæz; həz] [gɑːdz] [best] [gɪfts] [ɔːl'redi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .
has God's best gifts already in her possession .
有 神的 最好的 礼物 已经 在 她 拥有 .

她已经拥有了上帝赐予的最好的礼物。

['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [liːd] [sʌtʃ] [rɪ'sɪpɪənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪst] ['baʊnti]
Gratitude to the heavenly Father will lead such recipients of his richest bounty
感激 到 这 天上 父亲 将要 带领 这样的 收件人 的 他的 最富有的 赏金
[tuː; tə] [fə'get] [nɒt] [tuː; tə] [eɪd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [les] .
to forget not to aid those who have less .
到 忘记 不是 到 援助 那些 WHO 有 较少的 .

对天父心存感恩的人，即使蒙受祂最丰厚的恩赐，也不会忘记帮助那些贫困的人。

['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ɒv; əv] [welθ] , [ə'plɔːz] , [ɔː(r)] [mʌn'deɪn] ['wɪzdəm] [kæn; kən] ['iːkwəl] , [ɪn] [ðə; ði]
Nothing on earth of wealth , applause , or mundane wisdom can equal , in the
没有什么 在 地球 的 财富 , 掌声 , 或者 平凡的 智慧 能 平等的 , 在 这
[liːst] ['meʒə(r)] ,
least measure ,
至少 措施 ,

世间任何财富、掌声或世俗智慧，都无法与之相提并论，哪怕是最微小的程度。

[ðə; ði] ['tempərəl] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['væljuːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] [həʊm] .
the temporal and eternal values of a real home .
这 颞 和 永恒 值 的 一个 真实的 家 .

一个真正家的暂时价值和永恒价值。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɒdli] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [preɪ] ['hɑːtɪli]
Therefore it is wise and the mark of a godly character to pray heartily
所以 它 是 明智的 和 这 标记 的 一个 敬虔的 特点 到 祈祷 衷心地
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
for a husband ,
为了 一个 丈夫 ,

因此，真心实意地祈求找到一位丈夫是明智的，也是虔诚品格的标志。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
or for a wife , or for children .
或者 为了 一个 妻子 , 或者 为了 孩子们 .

或者为了妻子，或者为了孩子。

[ə; eɪ] ['riːznəbl] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [də'mestɪk] ['treʒəz] [meɪks] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [kraɪm] [ɒv; əv]
A reasonable valuation of such domestic treasures makes a hideous crime of
一个 合理的 估值 的 这样的 国内的 宝藏 制作 一个 可怕 犯罪 的
['evri] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [həʊm] ['pɒsəb(ə)l] .
every violation of the laws and customs which make a loving home possible .
每一个 违反 的 这 法律 和 海关 哪个 制作 一个 爱 家 可能的 .

对这类家庭珍宝进行合理的估价，会使任何违反维系温馨家庭的法律和习俗的行为都成为一种可怕的罪行。

[prə'fænəti][ɒv; əv] [spiːtʃ] , [θeft] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
Profanity of speech , theft of money ,
亵渎 的 演讲 , 盗窃 的 钱 ,

言语粗俗，偷窃钱财

[ɔː(r)] ['treɪtərəs] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz][ə; eɪ] [lait] [sɪn] [kəm'peəd] [wɪð]
or traitorous breaking of any other contract is a light sin compared with
或者 叛徒 打破 的 任何 其他 合同 是 一个 光 罪 比较的 和
[ðə; ði]['bruːt(ə)l][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbətiːn] [ɔː(r)][ðə; ði] [ʌn'tʃæstɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [selz]
the brutal sins of the libertine or the unchastity of the woman who sells
这 野蛮 罪孽 的 这 放荡不羁的 或者 这 不贞 的 这 女士 WHO 出售
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

或者背信弃义地违反任何其他契约，与放荡不羁之徒的残暴罪行或卖淫妇女的不贞行为相比，只是轻罪而已。

[ɔː(r)] [huː] , [wɪð] ['iːv(ə)l] [ɪn'tent] , [in'tais] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [həʊm] - ['breɪkɪŋ] [kraɪm] .
or who , with evil intent , entices a man to home - breaking crime .
或者 WHO , 和 邪恶的 意图 , 诱饵 一个 男人 到 家 - 打破 犯罪 .

或者怀有邪恶意图，引诱男子犯下入室盗窃罪。

[səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪz] [ðɪs] ['mætə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɪt]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] ['kɒnstənt] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
So important is this matter that it is the fit subject for constant prayer for
所以 重要的 是 这 事情 那 它 是 这 合身 主题 为了 持续的 祷告 为了
[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːtə(r)][ɔː(r)][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [ɒn]
those who have not chosen to be a martyr or decided to give up all on
那些 WHO 有 不是 选定 到 是 一个 烈士 或者 决定 到 给 向上 全部 在
[ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] ['hev(ə)n] .
earth for a home in heaven .
地球 为了 一个 家 在 天堂 .

这件事非常重要，对于那些没有选择成为殉道者或决心放弃尘世一切去寻求天国家园的人来说，这是一个很好的祈祷主题。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] ,
And , even in the latter case ,
和 , 甚至 在 这 后者 案件 ,

而且，即使在后一种情况下，

[ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['eni] [wɜːk] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊm]
the call to take up any work inconsistent with the maintenance of a home
这 称呼 到 拿 向上 任何 工作 不一致 和 这 维护 的 一个 家
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [ɪm'fætɪk] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə'biːdiəns] .
should be overwhelmingly emphatic to command obedience .
应该 是 压倒性的 强调 到 命令 服从 .

要求人们从事任何与维持家庭生活不相符的工作，必须发出极其强烈的信号，以迫使人们服从。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[ðəʊz] [ə'piːlz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [rest] [ɒv; əv] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['nɔːm(ə)l] [ænd; ənd]
those appeals to Heaven for domestic rest of soul were all normal and
那些 上诉 到 天堂 为了 国内的 休息 的 灵魂 是 全部 普通的 和
[ɔːl] [ɒv; əv] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
all of supreme importance .
全部 的 最高 重要性 .

这些向上帝祈求灵魂安息的请求都是正常的，而且都至关重要。

[wen] [ðæt] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]
When that great collection of letters were each answered the reply contained a
什么时候 那 伟大的 收藏 的 信件 是 每个 回答 这 回复 包含 一个
['kaʊntə(r)] - [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [wen] [ænd; ənd] [haʊ]
counter - request for a report in due season which should state when and how
柜台 - 要求 为了 一个 报告 在 到期的 季节 哪个 应该 状态 什么时候 和 如何
[ðə; ði] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] .
the prayer for a home had been answered .
这 祷告 为了 一个 家 有 到过 回答 .

当这批数量庞大的信件全部得到回复后，回复中又包含一个反请求，要求在适当的时候提交一份报告，说明何时以及如何回应了祈求拥有房屋的请求。

[ðəʊz] [rɪ'pɔːts] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [biːn] ['keəfəli] ['tæbjuleɪtɪd] .
Those reports have also been carefully tabulated .
那些 报告 有 还 到过 小心 表格 .

这些报告也已被仔细整理成表格。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [əd'hɪərənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl]
But here again the critical adherent to the theory concerning the unchangeable
但 这里 再次 这 批判的 信徒 到 这 理论 有关 这 不可改变的
[lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['eni] [kə'mɪtl] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒgməz] [baɪ] ['kleɪmɪŋ] [ðæt]
laws of nature tries to escape any committal to religious dogmas by claiming that
法律 的 自然 尝试 到 逃脱 任何 入狱 到 宗教 教条 经过 声称 那
[ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪn'bɔːn] ['sentɪmənt] ['kɒmən] [tuː; tə] ['fɪʃɪz] ,
the mating instinct is an inborn sentiment common to fishes ,
这 交配 本能 是 一个 先天 情绪 常见的 到 鱼 ,

但是，坚持自然法则不可改变这一理论的批判者再次试图通过声称交配本能是鱼类共有的与生俱来的情感来逃避对宗教教条的任何承诺。

[biːsts] , [ænd; ənd] [bɝdz] ,
beasts , and birds ,
野兽 , 和 鸟类 ,

野兽和鸟类，

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn'kaɪnd] [meɪts] [baɪ] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [ə'kweɪntənsʃɪp] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]
and that mankind mates by accidental acquaintanceship or by the pressure of
和 那 人类 伙伴们 经过 偶然 熟人关系 或者 经过 这 压力 的
[nə'sesəti] [ɔː(r)] [ʌn'gʌvənd] ['pæʃ(ə)n] .
necessity or ungoverned passion .
必要性 或者 无政府状态 热情 .

人类的结合可能是偶然的相识，也可能是迫于无奈或无法抑制的激情。

[sʌtʃ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [kən'vɪns] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'raɪd] [ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] " ['mærɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)]
Such arguments convince many people who deride the claim that " marriages are
这样的 论点 说服 许多 人们 WHO 嘲笑 这 宣称 那 " 婚姻 是
[meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
made in heaven .
制成 在 天堂 .

这样的论点说服了许多嘲笑“婚姻是天作之合”说法的人。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['evri] [sʌtʃ] ['θɪəri] [ɪz] [sə'dʒestid] [ænd; ənd] ['ænlˌaɪz] ,
" But after every such theory is suggested and analyzed ,
" 但 后 每一个 这样的 理论 是 建议 和 分析 ,

但是，在提出和分析了每一种这样的理论之后，

['ɑːftə(r)] ['evri] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtwɜːkɪŋ] [ɒv; əv] " ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
after every allowance for the outworking of " natural selection ,
后 每一个 津贴 为了 这 外出工作 的 " 自然的 选择 ,

在充分考虑"自然选择"的作用之后，

" [ðeə(r)][ɪz] [left] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'truːʒ(ə)n][ɔː(r)] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" there is left an important place for the intrusion or domination of a
" 那里 是 左边 一个 重要的 地方 为了 这 入侵 或者 统治 的 一个
[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]['paʊə(r)] .
superhuman power .
超人类 力量 .

"这为超人力量的入侵或统治留下了重要的空间。"

[tuː; tə] [ðæt] [fækt] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
To that fact , the simple ,
到 那 事实 , 这 简单的 ,

事实上，简单来说，

[ˌʌn'vɑːnɪʃt] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][beə(r)] ['eləkwənt]
unvarnished tale of the experience of the years at the Temple bear eloquent
未经修饰的 故事 的 这 经验 的 这 年 在 这 寺庙 熊 雄辩
['testɪməni] .
testimony .
见证 .

在圣殿度过的那些年的经历，其不加修饰的叙述本身就是最好的证明。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [rɪ'pɔːts] ['əʊnli][ðə; ði][məʊst]
A book of this character requires that out of the many reports only the most
一个 书 的 这 特点 需要 那 出去 的 这 许多 报告 仅有的 这 最多
[ˌreprɪ'zentətɪv] [keɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] ,
representative cases should be selected ,
代表 案例 应该 是 已选 ,

像这样的书籍，必须从众多报告中挑选最具代表性的案例。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['menʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [briːf] [æz; əz][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['klɪənəs] .
and that the mention should be as brief as is consistent with clearness .
和 那 这 提到 应该 是 作为 简短的 作为 是 持续的 和 清晰度 .

提及的内容应尽可能简短，但要保证清晰明了。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mæridʒz] [wɪtʃ] ['evri] [tʃɜːtʃ] , [smɔːl] [ɔː(r)] [greɪt] ,
The number of marriages which every church , small or great ,
这 数字 的 婚姻 哪个 每一个 教会 , 小的 或者 伟大的 ,

每个教堂，无论大小，所举行的婚礼数量

[brɪŋz] [ə'baʊt] [ɪz]['evə(r)][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['eni] ['priːtʃə(r)] [huː] [gəʊz] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
brings about is ever the astonishment of any preacher who goes back over the
带来 关于 是 曾经 这 惊讶 的 任何 牧师 WHO 去 后退 超过 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [laɪf] .
history of forty years of church life .
历史 的 四十 年 的 教会 生活 .

任何回顾教会四十年历史的牧师都会对此感到惊讶。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] [ɪz][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd]
The church in any community is a center of more or less of social life and
这 教会 在 任何 社区 是 一个 中心 的 更多的 或者 较少的 的 社会的 生活 和
['fəːniʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪn]
furnishes an opportunity for the best young people to meet on a plane
提供 一个 机会 为了 这 最好的 年轻的 人们 到 见面 在 一个 飞机
[ɒv; əv] [seɪf] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
of safe association .
的 安全的 协会 .

在任何社区，教堂都是社交生活的中心，为最优秀的年轻人提供了一个在安全的交往环境中相聚的机会。

[ðə; ði] ['mærid] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [hoʊmz] ,
The married Christian people , and especially the owners of homes ,
这 已婚 基督教 人们 , 和 尤其 这 所有者 的 房屋 ,

已婚基督徒，尤其是拥有房屋的基督徒，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [best] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['eni] [taʊn] [ɔː(r)] ['sɪti] .
are the very best people in any town or city .
是 这 非常 最好的 人们 在 任何 镇 或者 城市 .

他们是任何城镇或城市中最优秀的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɔːl] ['piːp(ə)l] [pə'zest] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['kærəktə(r)] ['mæri] .
As a rule , all people possessed of Christian character marry .
作为 一个 规则 , 全部 人们 拥有 的 基督教 特点 结婚 .

一般来说，所有具有基督教品格的人都会结婚。

[ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['ɒf(ə)n] [ʌn'hæpɪli]
The unmarried masses of the people , or those who are most often unhappily
这 未婚 群众 的 这 人们 , 或者 那些 WHO 是 最多 经常 不幸地
['meɪtɪd] ,
mated ,
已交配 ,

未婚民众，或者说那些婚姻不幸的人，

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l] ['klɑːsɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kləʊsli] [baʊnd] [tuː; tə]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz] .
are often the unstable classes who are not closely bound to moral principles .
是 经常 这 不稳定 课程 WHO 是 不是 密切 边界 到 道德 原则 .

他们往往是那些不稳定的阶层，对道德原则的约束并不紧密。

[rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ænd; ənd] [həʊm] [laɪf][ɑː(r); ə(r)] [twɪn] ['sɪstəz] .
Religious life and home life are twin sisters .
宗教 生活 和 家 生活 是 双 姐妹 .

宗教生活和家庭生活是形影不离的姐妹。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [laɪks] , [dɪs'laɪks] , [ænd; ənd]
They belong to the same family and have the same likes , dislikes , and
他们 属于 到 这 相同的 家庭 和 有 这 相同的 点赞 , 不喜欢 , 和
['moʊtɪvz] .
motives .
动机 .

他们属于同一个家庭，有着相同的喜好、厌恶和动机。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kən'dʒiːniəl][ænd; ənd] ['nesəsəri] [kəm'pænjənz] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] .
They are congenial and necessary companions almost everywhere .
他们 是 相投 和 必要的 同伴 几乎 到处 .

它们几乎在任何地方都是令人愉悦且必不可少的伙伴。

[let] [ˌjuː 'es][ɪɡ'zæmɪn][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɪ'vents] [weər'ɪn] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə]['rekəɡnaɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
Let us examine the leading events wherein we seem to recognize the divine
让 我们 检查 这 领导 活动 其中 我们 似乎 到 认出 这 神圣的
[hænd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [led] [də'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [hoʊmz] .
hand and which led directly to the setting up of Christian homes .
手 和 哪个 引领 直接地 到 这 环境 向上 的 基督教 房屋 .

让我们来考察一些重大事件，在这些事件中，我们似乎能感受到神的旨意，这些事件直接促成了基督徒家庭的建立。

[wʌn] ['leɪdi] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]['letə(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] ,
One lady clerk in a department store , in her first letter asking for prayer ,
一 女士 职员 在 一个 部门 店铺 , 在 她 第一的 信 问 为了 祷告 ,

一位百货公司的女店员在她第一封请求代祷的信中写道：

[sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɔːti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['twenti]
said that she was forty - one years of age and that she had been twenty
说 那 她 曾是 四十 - 一 年 的 年龄 和 那 她 有 到过 二十
[j'iəz] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] .
years in the store .
年 在 这 店铺 .

她说她今年41岁，在店里工作了20年。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊm] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt][laɪf] ,
She said that she had hoped for a home all her adult life ,
她 说 那 她 有 希望 为了 一个 家 全部 她 成人 生活 ,

她说，她成年后一直渴望拥有一个家。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði][həʊp][ænd; ənd] [wɪʃt] ['əʊnli][tuː; tə][daɪ] [suːn] .
but had abandoned the hope and wished only to die soon .
但 有 弃 这 希望 和 希望 仅有的 到 死 很快 .

但他已经放弃了希望，只希望早点死去。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪf] ['suːɪsaɪd] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [sæd] ['sɜːkəmstənsɪz] .
She asked if suicide would be wrong under such sad circumstances .
她 问 如果 自杀 会 是 错误的 在下面 这样的 伤心 情况 .

她问，在这种悲伤的情况下自杀是否错误。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
The following Sabbath morning , after the service ,
这 下列的 安息日 早晨 , 后 这 服务 ,

下一个安息日早晨，礼拜结束后，

[ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɜːtʃ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)]
the pastor of her church incidentally introduced her to a widower
这 牧师 的 她 教会 顺便 介绍 她 到 一个 鳏夫
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] ,
of her age who had a comfortable house ,
的 她 年龄 WHO 有 一个 舒服的 房子 ,

她所在教会的牧师偶然间把她介绍给了一位与她年龄相仿、拥有舒适住宅的鳏夫。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
but who had rented it because he had no children .
但 WHO 有 租来的 它 因为 他 有 不 孩子们 .

但他租下这套房子是因为他没有孩子。

[ðə; ði]['wɪdəʊə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi]
The widower asked the pastor a few days later to pray for him as he
这 鳏夫 问 这 牧师 一个 很少 天 之后 到 祈祷 为了 他 作为 他
[hæd; həd][ə; eɪ] " ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)] " [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
had a " very important matter " on his mind .
有 一个 " 非常 重要的 事情 " 在 他的 头脑 .

几天后，这位鳏夫请求牧师为他祷告，因为他心中有一件“非常重要的事情”。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
Several days later he came to the minister and said that he had
一些 天 之后 他 来了 到 这 部长 和 说 那 他 有
[driːmd] [θriː] [taɪmz][ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriəns] .
dreamed three times and in each dream he had precisely the same experience .
梦见 三 时代 和 在 每个 梦 他 有 恰恰 这 相同的 经验 .

几天后，他来到牧师面前，说他做了三个梦，每个梦里的经历都完全一样。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ɪn] ['beθlɪhem] , [ˌpensl'veɪniə] ,
He dreamed that he was climbing a steep hill in Bethlehem , Pennsylvania ,
他 梦见 那 他 曾是 攀登 一个 陡 爬坡道 在 伯利恒 , 宾夕法尼亚州 ,

他梦见自己正在攀登宾夕法尼亚州伯利恒的一座陡峭山坡。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][help][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm][nɪə(r)][ðə; ði]
and he had called for help to a lady standing above him near the
和 他 有 称为 为了 帮助 到 一个 女士 常设 多于 他 靠近 这
[pɑːθ] ,
path ,
小路 ,

他向站在小路附近上方的一位女士呼救。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][hiː; hi]['rekəg'naɪzd][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə]
and when he took her hand he recognized her as the lady to
和 什么时候 他 采取 她 手 他 认可 她 作为 这 女士 到
[huːm] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] .
whom the minister had introduced him .
谁 这 部长 有 介绍 他 .

当他握住她的手时，他认出她就是部长介绍给他的那位女士。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [wɪʃt] [tuː; tə][set] [ʌp] [ə; eɪ] [həʊm] [ə'gen] ,
He declared that he really wished to set up a home again ,
他 声明 那 他 真的 希望 到 放 向上 一个 家 再次 ,

他表示自己非常希望再次安家。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪdi][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] .
but his first impression of that lady was decidedly unfavorable .
但 他的 第一的 印象 的 那 女士 曾是 绝对地 不利 .

但他对那位女士的第一印象却非常不好。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['wɪdəʊə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [let] [ə; eɪ][mɪə(r)] [driːm]
The minister unreservedly advised the widower never to let a mere dream
这 部长 毫无保留 建议 这 鳏夫 绝不 到 让 一个 仅仅 梦
['ɪnfluəns] [hɪm][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz][kɑːm]['dʒʌdʒmənt] .
influence him to overcome his calm judgment .
影响 他 到 克服 他的 冷静的 判断 .

部长毫不含糊地告诫这位鳏夫，千万不要让一个梦境影响他，使他失去冷静的判断力。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] [ðæt] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['kɒntrəri] [tuː; tə][feə(r)] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd]
The minister said that dreams were often contrary to fair reasoning and
这 部长 说 那 梦境 是 经常 相反 到 公平的 推理 和
[ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [kən'sʌltɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] .
should not be consulted in such important matters .
应该 不是 是 咨询 在 这样的 重要的 事情 .

部长表示，梦境往往与合理的推理相悖，不应在如此重要的事情上参考梦境。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['leɪdi] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] "
A few days later the lady called on the minister to ask him if there was "
一个 很少 天 之后 这 女士 称为 在 这 部长 到 问 他 如果 那里 曾是 "
['eni] [truːθ] [ɪn] [driːmz] .
any truth in dreams .
任何 真相 在 梦境 .

几天后，这位女士拜访了部长，问他"梦境是否有任何真实性"。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [driːmd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt]
" Then she greatly surprised the minister by saying that she dreamed several times that
" 然后 她 非常 惊讶 这 部长 经过 说 那 她 梦见 一些 时代 那
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk][nɪə(r)][ə; eɪ] ['kʌzənz] [həʊm] [ɪn] ['beθlɪhem] ,
she was on a steep bank near a cousin's home in Bethlehem ,
她 曾是 在 一个 陡 银行 靠近 一个 表亲 家 在 伯利恒 ,

"然后，她让部长大吃一惊，她说她曾多次梦见自己身处伯利恒附近一位表亲家附近的一个陡峭河岸上。"

[ˌpensl'veɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚州

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'gæn] ['deɪndʒərəsli] [tuː; tə] [breɪk] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə; eɪ][mæn]
and as the earth began dangerously to break beneath her feet a man
和 作为 这 地球 开始 危险地 到 休息 下面 她 脚 一个 男人
[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [pɑːθ] .
caught her and supported her to the safe path .
捕捉 她 和 有 她 到 这 安全的 小路 .

当她脚下的土地开始危险地崩裂时，一个男人接住了她，扶她走到了安全的地方。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [θɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][mæn][æz; əz][ðə; ði]
The mysterious thing in her story was that she recognized the man as the
这 神秘 事物 在 她 故事 曾是 那 她 认可 这 男人 作为 这
['dʒentlmən] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
gentleman to whom she had been introduced that Sunday morning ,
绅士 到 谁 她 有 到过 介绍 那 星期日 早晨 ,

她故事中最神秘的地方在于，她认出那位男士就是星期天早上有人介绍她认识的那位先生。

[bʌt; bət] [huːz] [neɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] .
but whose name she had forgotten .
但 谁 姓名 她 有 被遗忘的 .

但她忘记了他的名字。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] " [set] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] ,
She said that the repetition of the dream " set her to thinking ,
她 说 那 这 重复 的 这 梦 " 放 她 到 思维 ,

她说，这个梦的反复出现"让她开始思考，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt]
" and she had called to inquire who the gentleman was and what
" 和 她 有 称为 到 查询 WHO 这 绅士 曾是 和 什么
[trʌst] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [driːmz] .
trust could be placed in dreams .
相信 可以 是 放置 在 梦境 .

她打电话来询问这位先生是谁，以及梦境是否可信。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ə'gen] [ðæt] [nəʊ] [feɪθ] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ɪn]
The minister was too surprised to declare again that no faith could be put in
这 部长 曾是 也 惊讶 到 宣布 再次 那 不 信仰 可以 是 放 在
['eni] [driːmz] .
any dreams .
任何 梦境 .

部长震惊得说不出话来，无法再次宣称任何梦想都不可信赖。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]
The minister said nothing to her about his previous interview with the
这 部长 说 没有什么 到 她 关于 他的 以前的 面试 和 这
['wɪdəʊə(r)][ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn'tendɪd] [ʃiː; ʃi]
widower and let her depart with the remark that if the Lord intended she
鳏夫 和 让 她 离开 和 这 评论 那 如果 这 主 故意的 她
[ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðæt] [mæn][ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
should marry that man the Lord would also speak to the man about it in
应该 结婚 那 男人 这 主 会 还 说话 到 这 男人 关于 它 在
[sʌm; səm][klɪə(r)]['mænə(r)] .
some clear manner .
一些 清除 方式 .

牧师没有向她提及他之前与那位鳏夫的会面，只是淡淡地说，如果上帝希望她嫁给那个男人，上帝也会以某种明确的方式告诉那个男人。

[ðə; ði] [lɔːd] ['nevə(r)][əd'vaɪzɪz][wʌn] ['pɑːti] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wen] [hiː; hi]
The Lord never advises one party to enter into such a contract when he
这 主 绝不 建议 一 派对 到 进入 进入 这样的 一个 合同 什么时候 他
[nəʊz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] .
knows the other party is unwilling .
知道 这 其他 派对 是 不情愿 .

主绝不会建议一方在明知另一方不愿意的情况下签订这样的合同。

[ɪn] ['evri] ['həʊli] ['mærɪdʒ] [bəʊθ] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd]
In every holy marriage both parties are equally inspired with the spirit of God
在 每一个 圣 婚姻 两个都 各方 是 同样地 灵感 和 这 精神 的 上帝
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] ['æbsəluːtli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm]
and are both absolutely convinced that the Lord had brought them
和 是 两个都 绝对地 确信 那 这 主 有 带来 他们
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

在每一段神圣的婚姻中，双方都同样受到上帝精神的感召，并且都坚信是上帝让他们走到了一起。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [suːn] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪdəʊə(r)] ,
The minister soon wrote to the widower ,
这 部长 很快 写道 到 这 鳏夫 ,

部长很快给这位鳏夫写了信，

[əd'vaɪzɪŋ] [hɪm][tuː; tə][kɔːl][ɒn][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['fræŋkli] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]
advising him to call on the lady and tell her frankly that he desired to
建议 他 到 称呼 在 这 女士 和 告诉 她 坦率地说 那 他 想要的 到
[meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ,
make her acquaintance with a view to a marriage ,
制作 她 熟人 和 一个 看法 到 一个 婚姻 ,

建议他去拜访那位女士，坦诚地告诉她，他想结识她并以结婚为目的。

[ɪf] [bəʊθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] .
if both should be satisfied that it would be right .
如果 两个都 应该 是 使满意 那 它 会 是 正确的 .

如果双方都认为这样做是对的。

['evri] ['riːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ['rekəgnaɪzɪz][ɔː(r)] [fiːlz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
Every reader of this incident recognizes or feels the impression of the universal
每一个 读者 的 这 事件 认可 或者 感觉 这 印象 的 这 普遍的
[lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][kæn; kən] ['prɒfəsaɪ] ['seɪfli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['mæri] .
law of nature and can prophesy safely that they would marry .
法律 的 自然 和 能 预言 安全 那 他们 会 结婚 .

读过这个故事的每个人都能感受到自然普遍规律的影响，并可以肯定地预言自己会结婚。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
The minister was not present at the wedding ,
这 部长 曾是 不是 展示 在 这 婚礼 ,

牧师没有出席婚礼。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [ə'tend] [ðə; ði] ['serəməni] [ðæt] [ðə; ði]
but he was informed by those who did attend the ceremony that the
但 他 曾是 知情的 经过 那些 WHO 做过 出席 这 仪式 那 这

['braɪdgruːm] [təʊld][ðə; ði] [gests] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] [driːmz] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðæt]
bridegroom told the guests the history of their dreams and claimed that
新郎 讲述 这 客人 这 历史 的 他们的 梦境 和 声称 那

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " [əu'bei] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] " [wen] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
they were " obeying the voice of God " when they arranged for that
他们 是 " 服从 这 嗓音 的 上帝 " 什么时候 他们 安排 为了 那

['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

但参加婚礼的人告诉他，新郎向宾客们讲述了他们梦想的故事，并声称他们在安排这桩婚事时是"遵从上帝的旨意"。

[ðə; ði] ['daʊtɪŋ] [p'ɜːsənz] [huː] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The doubting persons who claim that the repetition of the dreams and the
这 怀疑 人 WHO 宣称 那 这 重复 的 这 梦境 和 这

[ˌæksɪ'dent(ə)l] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪŋgjələ(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [wei] ['ɪnfluənst]
accidental meetings were singular coincidences that were in no way influenced
偶然 会议 是 单数 巧合 那 是 在 不 方式 影响

[baɪ]['eɪndʒl] ['spɪrɪt] ,
by angel spirits ,
经过 天使 烈酒 ,

那些怀疑的人声称，梦境的重复和偶然的相遇只是奇特的巧合，绝非受到天使的影响。

[duː; də][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [sə'pɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['θɪəri] [wʌn][ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd]
do have enough support to make the angel theory one of faith and
做 有 足够的 支持 到 制作 这 天使 理论 一 的 信仰 和

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [kleɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] " [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌdemən'streɪʃənz] .
remove the claim from the class of " scientific demonstrations .
消除 这 宣称 从 这 班级 的 " 科学 示威游行 .

确实有足够的证据支持天使理论是一种信仰，并将这一说法从"科学论证"的范畴中移除。

" [ðə; ði][fækts] [rɪ'leɪtɪd] ['kænɒt] [biː; bi] ['kwestʃənd] .
" The facts related cannot be questioned .
" 这 事实 有关的 不能 是 被质问 .

相关事实不容置疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'kluʒənz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [fækts] [meɪ] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)]
But the conclusions from those facts may differ widely and still be more or
但 这 结论 从 那些 事实 可能 不同 广泛 和 仍然 是 更多的 或者

[les] ['riːznəbl] .
less reasonable .
较少的 合理的 .

但从这些事实得出的结论可能大相径庭，但仍然大体上是合理的。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [liːdz] [ðə; ði][bɜːd][ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)]
The mysterious attraction which leads the bird and the beast to choose their
这 神秘 景点 哪个 线索 这 鸟 和 这 兽 到 选择 他们的

[meɪts] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][æz; əz] [ðæt] ['meɪtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]
mates is of the same nature as that mating instinct which prevails universally
伙伴们 是 的 这 相同的 自然 作为 那 交配 本能 哪个 占上风 普遍地

[ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] .
among mankind .
之中 人类 .

鸟兽选择配偶的神秘吸引力与人类普遍存在的交配本能本质上是相同的。

[bʌt; bət] [mænz] ['riːzənɪŋ] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'trəʊl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
But man's reasoning power and his self - control make his choice of a
但 男人的 推理 力量 和 他的 自己 - 控制 制作 他的 选择 的 一个
[waɪf] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['mætə(r)] .
wife a far more complicated matter .
妻子 一个 远的 更多的 复杂的 事情 .

但是，由于人的理性能力和自制力，择偶是一件要复杂得多的事情。

[ðə; ði] [h'ɛlθɪəst] , [strɒgɪst] ,
The healthiest , strongest ,
这 最健康的 , 最强 ,

最健康、最强壮的

[ænd; ənd] [məʊst] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['reɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [ðəʊz] [huːz] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ə'laʊ]
and most intellectual races are ever those whose laws and customs allow
和 最多 知识分子 种族 是 曾经 那些 谁 法律 和 海关 允许
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'predʒədɪst] [tʃɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [meɪts] .
the greatest opportunity for unprejudiced choice in the selection of life mates .
这 最 机会 为了 不带偏见的 选择 在 这 选择 的 生活 伙伴们 .

大多数智力发达的民族，其法律和习俗都允许人们在选择伴侣时拥有最大的不受偏见的选择机会。

[ˌɪntə'mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['fæməli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['mæridʒz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv]
Intermarriage of family relations , or the marriages within a narrow circle of
异族通婚 的 家庭 关系 , 或者 这 婚姻 之内 一个 狭窄的 圆圈 的
[ðə; ði] [seɪm] [reɪs] ,
the same race ,
这 相同的 种族 ,

近亲结婚，或同一种族小圈子内的婚姻，

['evə(r)] [prə'djuːs] ['wiːkliŋ] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['idiəts] .
ever produce weaklings and often idiots .
曾经 生产 弱者 和 经常 白痴 .

总是生产出弱者和白痴。

[ɪn] [ðə; ði] [lændz] [weə(r)] [ðə; ði] ['peərənts] [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mæridʒz] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres]
In the lands where the parents arrange all the marriages there is but little progress
在 这 土地 在哪里 这 父母 安排 全部 这 婚姻 那里 是 但 小的 进步
[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fjuː] ['riːəl] [hoʊmz] .
and but few real homes .
和 但 很少 真实的 房屋 .

在父母包办婚姻的地区，社会进步缓慢，真正的家庭也寥寥无几。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [lɔː] [ɒv; əv] [ə'fɪnəti] ,
Wherever the parties refuse to be guided by the higher law of affinity ,
无论 这 各方 拒绝 到 是 引导 经过 这 更高 法律 的 亲和力 ,

凡是当事各方拒绝接受亲缘关系这一更高法则的指导之处，

[ɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [ðeə(r)] [wɪl] ['seldəm] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['riːəl]
or by a recognition of Divine Providence , there will seldom be found a real
或者 经过 一个 认出 的 神圣的 普罗维登斯 , 那里 将要 很少 是 成立 一个 真实的
[həʊm] .
home .
家 .

或者，出于对神圣天意的认识，人们很少能找到真正的家。

" [ə'fɪnəti] " [ɪz] [æn; ən] [ə'bjuːzd] [wɜːd] ,
" Affinity " is an abused word ,
" 亲和力 " 是 一个 受虐 单词 ,

"亲和力"这个词被滥用了。

[ænd; ənd][ɪz][ˈɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə][ˈbəʊlstə(r)][ʌp] [ə; eɪ][bæd] [kɔːz] [ɔː(r)][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][ə; eɪ][ˈkruːəl] [kraɪm] .
and is often used to bolster up a bad cause or to excuse a cruel crime .
和 是 经常 用过的 到 支撑 向上 一个 坏的 原因 或者 到 原谅 一个 残忍的 犯罪 .

它常常被用来支持邪恶的事业或为残忍的罪行开脱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kləʊz] [ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ˌænθrəˈpɒlədʒi] [ˈevə(r)][faindz] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊn] [ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔːz]
But the close student of anthropology ever finds that the known natural laws
但 这 关闭 学生 的 人类学 曾经 发现 那 这 已知 自然的 法律
[duː; də] [nɒt] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [keɪs] ,
do not account for every case ,
做 不是 帐户 为了 每一个 案件 ,

但仔细研究人类学的人总会发现，已知的自然规律并不能解释所有情况。

[nɔː(r)][kæn; kən][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][seks] [əˈtrækʃ(ə)n] [ɪn][ˈhjuːmən] [əˈfeəz] [biː; bi] [faʊnd]
nor can a satisfactory solution of sex attraction in human affairs be found
也不 能 一个 令人满意的 解决方案 的 性别 景点 在 人类 事务 是 成立
[wɪˈðaʊt] [ədˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd][ˈpəʊt(ə)nt] [fɔːs] [ðæt] [ɪz][ˈəʊnli][ˈspɪrɪtʃuəl] .
without admitting the mysterious and potent force that is only spiritual .
没有 承认 这 神秘 和 强效 力量 那 是 仅有的 精神 .

如果不承认神秘而强大的精神力量，就无法找到人类性吸引力问题的令人满意的解决方案。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæptɪst][ˈtemp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [jˈiəz]
Looking back over the marriage records of the Baptist Temple for thirty years
寻找 后退 超过 这 婚姻 记录 的 这 浸信会 寺庙 为了 三十 年
,
,
,

回顾浸信会教堂三十年的婚姻记录，

[ðeə(r)] [əˈpɪə(r)] [sʌm; səm] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [fækts] [kənˈsɜːnɪŋ] [həʊm] - [ˈmeɪkɪŋ] [baɪ] [preə(r)] .
there appear some significant facts concerning home - making by prayer .
那里 出现 一些 重要的 事实 有关 家 - 制作 经过 祷告 .

祷告与家庭和睦之间似乎存在一些重要的事实。

[θruː] [ðəʊz] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] - [ˈkiːpɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈævərɪdʒ]
Through those thirty years of the record - keeping there was an average
通过 那些 三十 年 的 这 记录 - 保持 那里 曾是 一个 平均的
[ɒv; əv][ˌsɪksˈtiːn] [ˈmæridʒəz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
of sixteen marriages a month ,
的 十六 婚姻 一个 月 ,

在有记录的这三十年间，平均每月有十六对新人结婚。

[ɔː(r)][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [ˈθɜːti] [jˈiəz] .
or five thousand and one hundred in thirty years .
或者 五 千 和 一 百 在 三十 年 .

或者三十年后达到五千一百人。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑːstə(r)] [huː] [əˈfɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeərənts][ˈɔːlsəʊ] , [ɪn] [ˈmeni]
The same pastor who officiated at the marriage of the parents also , in many
这 相同的 牧师 WHO 裁判 在 这 婚姻 的 这 父母 还 , 在 许多
[keɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

很多情况下，主持父母婚礼的也是同一位牧师。

[əˈfɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
officiated at the weddings of the children .
裁判 在 这 婚礼 的 这 孩子们 .

主持了孩子们的婚礼。

[nɒt] [wʌn] [keɪs] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] [keɪsɪz][ɒv; əv]
Not one case of divorce can be discovered and only two cases of
不是 一 案件 的 离婚 能 是 发现 和 仅有的 二 案例 的
[ɪ'streɪndʒmənt] .
estrangement .
隔阂 .

没有发现一起离婚案件，只有两起分居案件。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['meni] [preŋ] [tʃɜːtʃɪz] ['prɒbəbli] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
The records of many praying churches probably show the same conditions .
这 记录 的 许多 祈祷 教堂 大概 展示 这 相同的 状况 .

许多祈祷教会的记录可能都显示了同样的情况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'blaɪm] ,
But it is a sublime ,
但 它 是 一个 升华 ,

但它是崇高的，

[səʊl] - ['sætɪsfaɪɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [lɪst] [ɒv; əv] ['hæpi] ['krɪstʃən] [hoʊmz] .
soul - satisfying thing to meditate on such a great list of happy Christian homes .
灵魂 - 令人满意 事物 到 幽思 在 这样的 一个 伟大的 列表 的 快乐的 基督教 房屋 .

能静下心来思考这样一份幸福基督徒家庭的名单，真是一件令人心满意足的事情。

[ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] , [wen] [hiː; hi] [nəʊts] [ðə; ði] ['bəːθpleis] [ɒv; əv] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] ,
The searcher , when he notes the birthplaces of bride and groom ,
这 搜索者 , 什么时候 他 笔记 这 出生地 的 新娘 和 新郎 ,

搜寻者在记录新郎新娘的出生地时，

[faindz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] ['nɪəli] [ɔːl]
finds that they often come from the most distant places and represent nearly all
发现 那 他们 经常 来 从 这 最多 遥远 地方 和 代表 几乎 全部
[ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
the races of the world .
这 种族 的 这 世界 .

研究发现，他们往往来自最遥远的地方，几乎代表了世界上的所有种族。

[kæl'kʌtə] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [njuː] [jɔːk] , ['aɪslənd] [wɪð] [njuː] ['ɔːrlənz] , [ˌfɪlə'delfiə] [wɪð] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Calcutta united with New York , Iceland with New Orleans , Philadelphia with Chicago ,
加尔各答 团结的 和 新的 约克 , 冰岛 和 新的 奥尔良 , 费城 和 芝加哥 ,
[kwɪ'bek] [wɪð] ['kweɪkərˌtaʊn] ,
Quebec with Quakertown ,
魁北克 和 夸克敦 ,

加尔各答与纽约合并，冰岛与新奥尔良合并，费城与芝加哥合并，魁北克与夸克敦合并。

['wʊstə(r)] ([ˌmæsə'tʃuːsɪts]) [wɪð] ['kæmdən] ([njuː] ['dʒɜːzi]) , [dʒə'pæn] [wɪð] ['tʃestə(r)] (
Worcester (Massachusetts) with Camden (New Jersey) , Japan with Chester (
伍斯特 (马萨诸塞州) 和 卡姆登 (新的 球衣) , 日本 和 切斯特 (
[ˌpensl'veɪniə]) , [ə'læskə] [wɪð] [kə'lʌmbiə] ([saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]) ,
Pennsylvania) , Alaska with Columbia (South Carolina) ,
宾夕法尼亚州) , 阿拉斯加州 和 哥伦比亚 (南 卡罗莱纳) ,

马萨诸塞州伍斯特市与新泽西州卡姆登市，日本与宾夕法尼亚州切斯特市，阿拉斯加与南卡罗来纳州哥伦比亚市，

['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] ['sɪtɪz] , [əb'skjʊə(r)] ['dɔːtəz] [ɒv; əv] ['preəri] ['fɑːrmərz] [wɪð] ['seɪləz] [ɒn][ðə; ði]
country villages with cities , obscure daughters of prairie farmers with sailors on the
国家 村庄 和 城市 , 朦胧 女儿们 的 草原 农民 和 水手们 在 这
[ət'læntɪk] ,
Atlantic ,
大西洋 ,

乡村与城市交汇，草原农夫的默默无闻的女儿与大西洋上的水手相遇，

[ˌmiljə'nεəz] - [sʌnz] [wɪð] ['wɜːkɪŋ] [g'ɜːlz] ,
millionaires ' sons with working girls ,
百万富翁 - 儿子们 和 在职的 女孩们 ,

百万富翁的儿子与妓女在一起，

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ɔːl]['ædʌlt; ə'dʌlt]['eɪdʒɪz][ju'naɪtɪŋ] [wɪð]
and thousands of members of the church of all adult ages uniting with
和 数千 的 成员 的 这 教会 的 全部 成人 年龄 联合 和
['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .
other members of whom they knew nothing in childhood .
其他 成员 的 谁 他们 知道 没有什么 在 童年 .

成千上万的教会成员，各个年龄段的成年人，与他们童年时期素不相识的其他成员联合起来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪθiɪsts] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
From the atheist's point of view he can see nothing in that history
从 这 无神论者的 观点 的 看法 他 能 看 没有什么 在 那 历史
[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv]['æksɪdənts][ɔː(r)][ə; eɪ] [snɑːl] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]
but a jumble of accidents or a snarl of events which cannot be
但 一个 杂乱 的 事故 或者 一个 咆哮 的 活动 哪个 不能 是
[ˌʌn'tæŋgld] .
untangled .
解开 .

从无神论者的角度来看，他只能看到那段历史是一团乱麻般的意外事件，或是一团无法理清的混乱局面。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [gɒd] [sendz] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][tuː; tə]
But to the devout believer in the theory that God sends his angels to
但 到 这 虔诚的 信徒 在 这 理论 那 上帝 发送 他的 天使 到
[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [həʊm] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [rɪ'bekə] [ænd; ənd]['aɪzək] ,
arrange the home - making as he did in the case of Rebecca and Isaac ,
安排 这 家 - 制作 作为 他 做过 在 这 案件 的 丽贝卡 和 艾萨克 ,

但对于那些虔诚地相信上帝会派遣天使安排婚姻大事的人来说，就像上帝安排利百加和以撒的婚姻一样。

[ðæt] [lɪst] [ɒv; əv] [hoʊmz] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [sə'blaɪm] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd]
that list of homes presents a sublime view of a system for the kind
那 列表 的 房屋 礼物 一个 升华 看法 的 一个 系统 为了 这 种类
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['hɛvənz] [tʃ'iːfəst] ['blesɪŋz] .
distribution of Heaven's chiefest blessings .
分配 的 天 酋长 祝福 .

这份房屋清单展现了上天赐予最伟大福祉的慷慨分配体系的崇高景象。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [tuː] ['hʌndrəd] [huː] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [greɪs] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['mɪʃənz]
Out of the seventy - two hundred who united with Grace Church and its missions
出去 的 这 七十 - 二 百 WHO 团结的 和 优雅 教会 和 它是 任务
[ɪn][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɔːl][bʌt; bət] ['twenti] - [naɪn][hæv; həv] [biːn] ['mærid] .
in the thirty years mentioned above all but twenty - nine have been married .
在 这 三十 年 提及 多于 全部 但 二十 - 九 有 到过 已婚 .

在上述三十年间加入恩典教会及其传教团的七千二百人中，除二十九人外，其余全部结婚。

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊm] - ['meɪkɪŋ] ['eɪdʒənsi][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]
As a home - making agency in the history of our nation the churches
作为 一个 家 - 制作 机构 在 这 历史 的 我们的 国家 这 教堂
[mʌst; məst][həʊld][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [pleɪs] .
must hold the leading place .
必须 抓住 这 领导 地方 .

作为我国历史上维系家庭的重要机构，教会必须占据领导地位。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪd] [driːmz] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
When the remarkable series of reported dreams became known and was being
什么时候 这 卓越 系列 的 据报道 梦境 成为 已知 和 曾是 存在
[dɪ'skʌst] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
discussed by the people ,
讨论 经过 这 人们 ，

当这一系列非同寻常的梦境被人们知晓并讨论时，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] [ˌʌn'bælənst] [maɪndz] [huː] ['testifai] [tuː; tə] [ðə; ði]
there arose many men and women with unbalanced minds who testified to the
那里 出现 许多 男人 和 女性 和 不平衡 思想 WHO 作证 到 这
[məʊst] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['mɪrəklz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)] [driːmz] .
most inconsistent miracles in connection with their dreams .
最多 不一致 奇迹 在 联系 和 他们的 梦境 .

很多精神失常的男女都声称，他们的梦境中出现了各种各样前后矛盾的神迹。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent] [ɪn] [wen] [ˌtestə'məʊniːəlz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
Among the letters which they sent in when testimonials were called for there
之中 这 信件 哪个 他们 发送 在 什么时候 用户评价 是 称为 为了 那里
[wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd]
were nearly one hundred which related foolish and impossible experiences and
是 几乎 一 百 哪个 有关的 愚蠢 和 不可能的 经历 和
[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'beɪt] [rɪ'dɪkjələs] .
which made the whole debate ridiculous .
哪个 制成 这 所有的 辩论 荒谬的 .

在征集证词时，他们寄来的信件中，有近百封讲述了愚蠢且不可能的经历，使整个辩论变得荒谬可笑。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] " [pə'zest] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] " [dɪd] [nɒt]
But that uprising of those who were " possessed of evil spirits " did not
但 那 起义 的 那些 WHO 是 " 拥有 的 邪恶的 烈酒 " 做过 不是
[pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] [səʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒl]
prove that the one case so well established was not the work of an angel
证明 那 这 一 案件 所以 出色地 已确立的 曾是 不是 这 工作 的 一个 天使
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

但是，那些“被邪灵附身”的人的起义并不能证明，那个已被证实确凿的案例不是上帝天使的作为。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [driːmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['væljuː] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
There may be ten thousand dreams which are of no special value and which
那里 可能 是 十 千 梦境 哪个 是 的 不 特别的 价值 和 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .
are caused by natural law .
是 导致 经过 自然的 法律 .

可能有上万个梦境并没有什么特别的价值，它们都是由自然规律造成的。

[bʌt; bət] [gɒd] [siːm] [tuː; tə] [juːz] ['əʊnli] [wʌn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
But God seems to use only one here and there for his special purposes .
但 上帝 似乎 到 使用 仅有的 一 这里 和 那里 为了 他的 特别的 目的 .

但上帝似乎只是偶尔使用一个天使来实现他的特殊目的。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [siːdz] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [grəʊ] .
Thousands of seeds fall on the earth , but only one may be selected to grow .
数千 的 种子 落下 在 这 地球 ， 但 仅有的 一 可能 是 已选 到 生长 .

成千上万的种子落到地上，但只有一粒种子能够被选中发芽生长。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [keɪsɪz] [rɪ'leɪtɪd] [weə(r)] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] ['pəʊt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['driːməz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [driːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [maɪndz] .

There were cases related where dreams were specially potent to the dreamers because of the suggestions made by the dreams to the waking minds .

那里 是 案例 有关的 在哪里 梦境 是 特别 强效 到 这 梦想家 因为 的 这 建议 制成 经过 这 梦境 到 这 醒来 思想 .

有些案例表明，梦境对做梦者来说特别有影响力，因为梦境会对清醒时的思维产生暗示。

[ə; eɪ] [driːm] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['veri] ['pəʊt(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndə(r)] , [ɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] ,

A dream is often very potent as a reminder , or as a caution ,

一个 梦 是 经常 非常 强效 作为 一个 提醒 , 或者 作为 一个 警告 ,

梦境往往具有很强的提醒或警示作用。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [ɪ'vent] [juːst] [ɪn] [gɑːdz] [plæn] ,

and is often a providential event used in God's plan ,

和 是 经常 一个 天意 事件 用过的 在 神的 计划 ,

这通常是上帝计划中安排的某种天意事件。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [driːmz] [ɪn] [ðəm'selvz] [meɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

although the dreams in themselves may have nothing unusual about them .

虽然 这 梦境 在 他们自己 可能 有 没有什么 异常 关于 他们 .

虽然梦境本身可能并没有什么不寻常之处。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['klɪəli] [rɪ'membəd] [driːm] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['driːmə(r)] .

There could be no clearly remembered dream which did not have some effect on the thought and later actions of the dreamer .

那里 可以 是 不 清楚地 记得 梦 哪个 做过 不是 有 一些 影响 在 这 想法 和 之后 行动 的 这 梦想家 .

任何清晰记得的梦境，都不可能不对做梦者的思想和后来的行为产生某种影响。

[wɪð] [ðæt] [vjuː] ['meni] [driːmz] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [gɒd] .

With that view many dreams need not have their origin in a special visit of an angel of God .

和 那 看法 许多 梦境 需要 不是 有 他们的 起源 在 一个 特别的 访问 的 一个 天使 的 上帝 .

从这个角度来看，许多梦境并不一定源于上帝天使的特别造访。

[bʌt; bət] [ə'gen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [driːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [mæn] [də'rektli] ,

But again we must believe that there are dreams in which the angel of God appears to man directly ,

但 再次 我们 必须 相信 那 那里 是 梦境 在 哪个 这 天使 的 上帝 出现 到 男人 直接地 ,

但是我们必须再次相信，在梦境中，上帝的天使会直接向人显现。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] ['eni] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːld] .

and that such dreams are possible in any age of the human world .

和 那 这样的 梦境 是 可能的 在 任何 年龄 的 这 人类 世界 .

而且，这样的梦想在人类世界的任何时代都是可能的。

[iːtʃ] [kleɪm] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Each claim , therefore ,

每个 宣称 , 所以 ,

因此，每一项索赔，

[tu:; tə][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɒd] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ʃʊd; ʃəd][stænd][ə'ləʊn][ænd; ənd][bi:; bi] [ək'septɪd] [ɔ:(r)]
to a revelation of God in a dream should stand alone and be accepted or
到 一个 启示 的 上帝 在 一个 梦 应该 站立 独自的 和 是 公认 或者
[rɪ'dʒektɪd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
rejected after a careful study of all the causes and effects .
拒绝 后 一个 小心 学习 的 全部 这 原因 和 效果 .

梦中得到的神启示应该独立存在，在仔细研究所有原因和结果之后，才能决定接受还是拒绝。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt]['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [preə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
The experiences with the Holy Spirit during those years of constant prayer should
这 经历 和 这 圣 精神 期间 那些 年 的 持续的 祷告 应该
[faɪnd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
find a special place in this record .
寻找 一个 特别的 地方 在 这 记录 .

在那些年持续不断的祷告中，与圣灵相遇的经历应该在这份记录中占据特殊的位置。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vaʊt] [səʊlz] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɒnstəntli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]
For there were devout souls who seemed to be constantly filled with the
为了 那里 是 虔诚的 灵魂 WHO 似乎 到 是 不断地 已填 和 这
[dɪ'vaɪn] [ə'fleɪtəs] ,
divine afflatus ,
神圣的 灵感 ,

因为有一些虔诚的灵魂，他们似乎总是充满着神圣的灵感。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔ:l] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
and they surely enjoyed the peace of God which passeth all understanding .
和 他们 一定 享受 这 和平 的 上帝 哪个 经过 全部 理解 .

他们确实享受到了上帝所赐出人意外的平安。

[hɪə(r)] , [ə'gen] ,
Here , again ,
这里 , 再次 ,

这里又来了，

[wi:; wi] [wɔ:k] [nɪə(r)][ə; eɪ][laɪn] [ðæt] ['kænɒt] [ɪg'zæktli][bi:; bi][ləʊ'keɪtɪd][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ɪ'moʊʃnz] [ɔ:(r)]
we walk near a line that cannot exactly be located and enjoy emotions or
我们 走 靠近 一个 线 那 不能 确切地 是 位于 和 享受 情绪 或者
[ˌɪnspə'reɪʃnz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] .
inspirations which cannot be described .
灵感 哪个 不能 是 描述 .

我们行走在一条无法确切定位的线附近，享受着无法描述的情感或灵感。

[æn; ən][ɔ:l] - [pɜ:'veɪdɪŋ] [dʒɔɪ] [ɪ'lu:mɪnd] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [səʊl] .
An all - pervading joy illumined every part of the human soul .
一个 全部 - 普遍存在 喜悦 照明 每一个 部分 的 这 人类 灵魂 .

一种无处不在的喜悦照亮了人类灵魂的每一个角落。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][səʊ] ['ɜ:li] [ðɪs] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ? " [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ɑ:skt] [ɒv; əv]
" Where are you going so early this Sunday morning ? " was often asked of
" 在哪里 是 你 去 所以 早期的 这 星期日 早晨 ? " 曾是 经常 问 的
[ðə; ði] ['heisən] [pə'destriən] ,
the hastening pedestrian ,
这 加速 行人 ,

“星期天一大早你要去哪儿？”人们经常这样问那些匆匆走过的行人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm][rɪ'plaɪ] ,
and it was a common experience to hear him reply ,
和 它 曾是 一个 常见的 经验 到 听到 他 回复 ,

而且，经常会听到他这样回答：

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['həʊli] ['spɪrɪt] .

" I am going to the morning prayer meeting in the Temple to meet the Holy Spirit .

" 我 是 去 到 这 早晨 祷告 会议 在 这 寺庙 到 见面 这 圣 精神 .

"我要去圣殿参加晨祷会，与圣灵相遇。"

" [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .

" The Holy Spirit was there awaiting him .

" 这 圣 精神 曾是 那里 等待中 他 .

"圣灵在那里等着他。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpentɪ'kɒstl] [deɪz] — [suː'priːm; sjuː'priːm] ['aʊəz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ɪ'leɪʃn] ,

There were Pentecostal days — supreme hours of strange elation ,

那里 是 五旬节派 天 — 最高 小时 的 奇怪的 欣喜 ,

曾有五旬节的日子——那是极度狂喜的时刻，

['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [blɪs] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɒn] ['eni] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['beɪsɪs] .

seasons of heavenly bliss which cannot be accounted for on any psychological basis .

季节 的 天上 极乐 哪个 不能 是 已记录 为了 在 任何 心理 基础 .

那些无法用任何心理学原理解释的、宛如天堂般的幸福时光。

[ə; eɪ]['həʊli] ['bruːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪn] - [ɪk'spelɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ætməsfɪə(r)] ['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['paʊə(r)] [laɪk][ə; eɪ] ['pɜːfjuːm] .

A holy brooding of a sin - expelling spiritual atmosphere permeated by a power like a perfume .

一个 圣 沉思 的 一个 罪 - 排出 精神 气氛 渗透 经过 一个 力量 喜欢 一个 香水 .

神圣的沉思，驱除罪恶的精神氛围，弥漫着如同香水般的力量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪn'dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] ['sɪmpli] [let][gəʊ][ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] .

It was an indwelling of the Spirit which carried a purifying fumigation wherein the worshiper simply let go of himself and rested in the arms of his heavenly Father .

它 曾是 一个 内住 的 这 精神 哪个 携带 一个 净化 熏蒸 其中 这 崇拜者 简单地 让 去 的 他自己 和 休息 在 这 武器 的 他的 天上 父亲 .

那是圣灵的内住，带来净化之感，敬拜者只需放下自我，安息在天父的怀抱中。

['meni] [felt] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn] [tɪəz] .

Many felt that sacred presence and could only express themselves in tears .

许多 毛毡 那 神圣 在场 和 可以 仅有的 表达 他们自己 在 眼泪 .

许多人感受到了那神圣的存在，只能用泪水表达自己的感受。

[sʌtʃ] [ˌpentɪ'kɒstl] [,vizi'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][hæv; həv] ['daʊtləs] [kʌm] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wəːʃipə] [ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,

Such Pentecostal visitations of the Spirit have doubtless come to thousands of churches and to millions of worshipers in other places ,

这样的 五旬节派 探访 的 这 精神 有 毫无疑问 来 到 数千 的 教堂 和 到 百万 的 信徒 在 其他 地方 ,

毫无疑问，这种五旬节式的圣灵降临已经临到成千上万的教会和其他地方数百万的信徒身上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]
and this experience at the Temple is not mentioned as if it were an
和 这 经验 在 这 寺庙 是 不是 提及 作为 如果 它 是 一个
[ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [weə(r)] [preə(r)] [ɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
unusual thing where prayer is the habit of all the people .
异常 事物 在哪里 祷告 是 这 习惯 的 全部 这 人们 .

而这段在圣殿的经历并没有被提及，就好像祈祷是所有人的习惯一样，仿佛这是一件不寻常的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kən'fɜːmz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn]
But it confirms the history of the visits of the Holy Spirit related in
但 它 确认 这 历史 的 这 访问 的 这 圣 精神 有关的 在
[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
the Bible ,
这 圣经 ,

但这证实了圣经中记载的圣灵降临的历史。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]
and must be accepted as a proof of the fact that there is
和 必须 是 公认 作为 一个 证明 的 这 事实 那 那里 是
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
communication between the spirit world and the world in which we live in the
沟通 之间 这 精神 世界 和 这 世界 在 哪个 我们 居住 在 这
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

这必须被视为证明灵界与我们肉身所处的世界之间存在沟通的证据。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['sʌt(ə)l] , [səʊ] [ɪ'luːsɪv] , [səʊ] ['delɪkət] ,
But these spiritual conditions are so subtle , so elusive , so delicate ,
但 这些 精神 状况 是 所以 微妙的 , 所以 难以捉摸的 , 所以 精美的 ,

但这些精神状态是如此微妙、如此难以捉摸、如此精妙，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wʌn][ɪz][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [wen] [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz][nɒt] .
that it is easy to imagine that one is in that condition when perhaps he is not .
那 它 是 简单的 到 想象 那 一 是 在 那 状况 什么时候 也许 他 是 不是 .

人们很容易想象自己处于那种状态，而实际上可能并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] [pə'pleksɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['riːznəbl]
It was so disappointing and perplexing to the sincere and reasonable
它 曾是 所以 令人失望 和 令人费解 到 这 真诚 和 合理的
['krɪstʃən] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] -
Christian to have his communication with the Holy Spirit disturbed by a wild -
基督教 到 有 他的 沟通 和 这 圣 精神 不安 经过 一个 荒野 -
[aɪd] [ænd; ənd] [laʊd] - [maʊðd] " ['həʊli]['rəʊlə(r)] " [ɔː(r)][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst]
eyed and loud - mouthed " Holy Roller " or an advocate of " The Holy Ghost
眼睛 和 大声 - 嘴巴 " 圣 滚筒 " 或者 一个 提倡 的 " 这 圣 鬼
[ænd; ənd][ˌjuː 'es][sə'saɪəti] " [prə'kleɪm][hɪz; ɪz][waɪld] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪli]
and Us Society " proclaim his wild theories and tell of the silly
和 我们 社会 " 宣布 他的 荒野 理论 和 告诉 的 这 愚蠢的
[revl'eʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [ðə; ði]['spɪrɪt][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][hɪm] .
revelations which he claimed the Spirit had made to him .
启示 哪个 他 声称 这 精神 有 制成 到 他 .

对于真诚而理智的基督徒来说，最令人失望和困惑的是，他与圣灵的沟通被一个眼神狂热、口若悬河的“圣灵狂热分子”或“圣灵与我们协会”的倡导者所干扰，这些人宣扬他们疯狂的理论，讲述他们声称圣灵向他们作出的愚蠢启示。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [dis'tə:bə] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] , [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Some of those disturbers are now in the insane asylum , where they should
一些 的 那些 扰乱者 是 现在 在 这 疯狂的 庇护所 , 在哪里 他们 应该
[hæv; həv] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
have been before .
有 到过 前 .

那些扰乱秩序的人中，有些人现在被送进了精神病院，他们早就应该在那里了。

[weər'evə(r)] [gɒd] [i'rekt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)]
Wherever God erects a house of prayer
无论 上帝 竖立 一个 房子 的 祷告

无论上帝在哪里建立祷告的殿堂

[ðə; ði]['dev(ə)l] [bɪldz] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ðeə(r)] .
The devil builds a chapel there .
这 魔鬼 建造 一个 教堂 那里 .

魔鬼在那里建了一座小教堂。

[ænd; ənd] - [twɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
And ' twill be found on examination
和 - 斜纹布 是 成立 在 考试

考试中会发现这一点。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
The latter has the largest congregation .
这 后者 有 这 最大 会众 .

后者拥有最多的信众。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] [hæz; həz] [,aut'liv] [ɪts] [əʊn] ['ædvəkeɪts] .
It is a marvel that the gospel of Christ has outlived its own advocates .
它 是 一个 奇迹 那 这 福音 的 基督 有 活得更久 它是 自己的 倡导者 .

令人惊叹的是，基督的福音竟然比它的倡导者们活得更久。

[ðə; ði] " [kræŋks] " [huː] ['testifai] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['hɑːmf(ə)l][ðæn; ðən]
The " cranks " who testified for Christ in his day were more harmful than
这 " 曲柄 " WHO 作证 为了 基督 在 他的 天 是 更多的 有害 比
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊpən] ['enəmɪz] .
were the same number of his open enemies .
是 这 相同的 数字 的 他的 打开 敌人 .

在基督时代为他作见证的“怪人”比同样数量的公开敌人更具危害性。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [ðæt] [kraɪst] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][fə'nætɪk]
Because of them the people believed that Christ himself was a wild fanatic
因为 的 他们 这 人们 相信 那 基督 他自己 曾是 一个 荒野 狂热分子
.
.
.

因为他们，人们认为基督本人就是一个狂热的信徒。

[ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] [kraɪst] [mʌst; məst][traɪ] ['prɛrfəli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn]
The believer in Christ must try prayerfully and carefully to distinguish between
这 信徒 在 基督 必须 尝试 虔诚地祈祷 和 小心 到 区分 之间
[ðə; ði][d'ɛvəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv] [lait] ,
the devils and the angels of light ,
这 魔鬼 和 这 天使 的 光 ,

信奉基督的人必须虔诚而谨慎地努力分辨魔鬼和光明天使。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [baɪ][ðeə(r)] [fruːts] [wɪtʃ] ['kleɪmənt] [ɪz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd]
and determine by their fruits which claimant is possessed by the Spirit of God
和 决定 经过 他们的 水果 哪个 索赔 是 拥有 经过 这 精神 的 上帝
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
and which is controlled by the spirit of evil .
和 哪个 是 受控 经过 这 精神 的 邪恶的 .

并根据他们的行为来判断，哪个自称是被神的灵所充满，哪个自称是被邪灵所控制。

['tʃæptə(r)][viː]
Chapter V
章 V

第五章

[preə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
Prayer and the Bible
祷告 和 这 圣经

祷告与圣经

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['meθədz] [juːst] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]
THERE are three methods used distinctively in the study of the Bible and
那里 是 三 方法 用过的 独特地 在 这 学习 的 这 圣经 和
[ə'pɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [preə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ][klɪə(r)] [ɪ'fekt] .
upon each of them prayer has a clear effect .
之上 每个 的 他们 祷告 有 一个 清除 影响 .

研读圣经主要有三种方法，而祷告对每一种方法都有明显的效果。

[ðɪs] [fækt] ['kɒmz] [aʊt] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌtestə'məʊniːəlz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['membəz]
This fact comes out fully in the written testimonials received from the members
这 事实 来 出去 完全 在 这 书面 用户评价 已收到 从 这 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['wəːʃip] [ɪn][ðə; ði]['bæptɪst]['temp(ə)l] .
of the church worshiping in the Baptist Temple .
的 这 教会 敬拜 在 这 浸信会 寺庙 .

这一点在浸信会教堂的信徒们的书面证词中得到了充分体现。

[wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [riːd] ['eni] ['ʌðə(r)] [bʊk] ,
One individual may read the Bible as he would read any other book ,
一 个人 可能 读 这 圣经 作为 他 会 读 任何 其他 书 ,

一个人可以像读其他任何书籍一样读圣经，

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [faindz][ˌaɪ 'tiː] [dʌl] ['riːdɪŋ] .
and , consequently , finds it dull reading .
和 , 最后 , 发现 它 乏味的 阅读 .

因此，他觉得这本书读起来很枯燥。

[ə'nʌðə(r)] ['stʌdiz] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['refərənsɪz] [æz; əz][æn; ən] [ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]
Another studies the historical references as an archæologist or as the
其他 研究 这 历史 参考 作为 一个 考古学家 或者 作为 这
[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['speʃəlɪsts] [ɪg'zæmɪn][ə; eɪ][reə(r)] ['spesɪmən] .
scientific specialists examine a rare specimen .
科学 专家 检查 一个 稀有的 标本 .

另一种研究方式是像考古学家或科学专家研究珍稀标本一样研究历史文献。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [streɪndʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['mænjʊskrɪpts] ,
To them it is a curious and strange collection of ancient manuscripts ,
到 他们 它 是 一个 好奇的 和 奇怪的 收藏 的 古老的 手稿 ,

对他们来说，这是一部奇特而古怪的古代手稿集。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][faindz] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] .
and such a student finds amusement in the research .
和 这样的 一个 学生 发现 娱乐 在 这 研究 .

这样的学生会从研究中找到乐趣。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'ɡɑːdz] [ðə; ði] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ɡɒd] ,
Another regards the Book as a miraculous revelation from God ,
其他 问候 这 书 作为 一个 神奇 启示 从 上帝 ,

另一些人则认为这本书是来自上帝的神奇启示。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hænd(ə)lz][ðə; ði]['vɒljuːm] [wɪð] ['revərənt] [keə(r)][ænd; ənd] [riːdz] [ðə; ði] ['steɪtmənts]
and he handles the volume with reverent care and reads the statements
和 他 把手 这 体积 和 虔诚的 关心 和 阅读 这 声明
[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ]['letə(r)] [sent] [frɒm; frəm]['hev(ə)n] [də'rekt][tuː; tə][hɪm] .
it contains as he would a letter sent from heaven direct to him .
它 包含 作为 他 会 一个 信 发送 从 天堂 直接的 到 他 .

他怀着敬畏之心小心翼翼地捧着这本书，阅读其中的内容，就像阅读一封来自天堂的信一样。

[ðəʊz] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɡæðərɪŋ] ,
Those three classes are found in almost every religious gathering ,
那些 三 课程 是 成立 在 几乎 每一个 宗教 采集 ,

这三类人几乎存在于所有宗教集会中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] [ðə; ði]
and it is an intensely interesting thing to observe at close range the
和 它 是 一个 强烈地 有趣的 事物 到 观察 在 关闭 范围 这
['veəriəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] .
various effects of prayer on such a congregation .
各种各样的 效果 的 祷告 在 这样的 一个 会众 .

近距离观察祈祷对这类信众产生的各种影响，是一件非常有趣的事情。

[wen] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] ['sɜːvɪs] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['mænə(r)]
When the leader of the prayer service approaches the Bible with the manner
什么时候 这 领导者 的 这 祷告 服务 方法 这 圣经 和 这 方式
[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] ['siːkə(r)]['ɑːftə(r)] [truːθ] ,
of a delighted seeker after truth ,
的 一个 高兴极了 寻求者 后 真相 ,

当祷告会的带领者以一位欣喜的真理寻求者的态度来研读圣经时，

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
and , before opening the Book ,
和 , 前 开幕 这 书 ,

在打开这本书之前，

[liːdz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
leads the people in a direct appeal to the Divine Spirit for instruction and
线索 这 人们 在 一个 直接的 上诉 到 这 神圣的 精神 为了 操作说明 和
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
inspiration ,
灵感 ,

带领民众直接向神灵祈求指引和启示，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wəːʃipə] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'weɪkənd] .
the interest of the worshipers in the Book is especially awakened .
这 兴趣 的 这 信徒 在 这 书 是 尤其 觉醒 .

信徒们对《古兰经》的兴趣被特别激发了出来。

[wen] [ðə; ði]['liːdə(r)] [preɪz] ['fɜːvəntli] [ænd; ənd] [wɪð] [fræŋk] [sɪn'serəti] [ðæt] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv]
When the leader prays fervently and with frank sincerity that the passages of
什么时候 这 领导者 祈祷 热切地 和 和 坦率 诚意 那 这 段落 的
[ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'luːmɪnd] [ɔː(r)][biː; bi] [meɪd] [ə'laɪv] [wɪð] ['speʃ(ə)l]
the Bible to be read shall be illumined or be made alive with special
这 圣经 到 是 读 将 是 照明 或者 是 制成 活 和 特别的
['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [njuː] ['emfəsɪs] ,
meaning and new emphasis ,
意义 和 新的 强调 ,

当领袖虔诚而真挚地祈祷，愿即将诵读的圣经章节被光照，或被赋予特殊的意义和新的强调时，

[ðen] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒlju:m] [tu:; tə] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
then the Book will be an interesting volume to nearly all of the gathering .
然后 这 书 将要 是 一个 有趣的 体积 到 几乎 全部 的 这 采集 .

那么，这本书对几乎所有与会者来说都会是一本有趣的书。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['li:də(r)][ɪz][hɪm'self] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] [bʊk]
And when the leader is himself expecting a special revelation from that Book
和 什么时候 这 领导者 是 他自己 期待 一个 特别的 启示 从 那 书
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l]['mægnətɪzəm][kəm'bain] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][tu:; tə] [help] [ðə; ði]
at that time his personal magnetism combines with his manner to help the
在 那 时间 他的 个人的 磁性 组合 和 他的 方式 到 帮助 这
['wɜ:ʃɪpə] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪ'septɪv] ,
worshiper into a receptive ,
崇拜者 进入 一个 接受 ,

当领袖本人在那时期待从那本书中获得特殊的启示时，他个人的魅力与他的举止相结合，有助于信徒进入一种易于接受的状态。

[ɪk'spektənt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .
expectant state of mind .
怀孕 状态 的 头脑 .

充满期待的心态。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðen] [ɪk'spekt][tu:; tə][hɪə(r)] " [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][məʊst]
The people then expect to hear " an important message from a most
这 人们 然后 预计 到 听到 " 一个 重要的 信息 从 一个 最多
[ɪm'pɔ:t(ə)nt]['pɜ:s(ə)n] .
important person .
重要的 人 .

人们期待听到“来自重要人物的重要信息”。

" [ðə; ði] ['helpflnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['eniwʌn] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] ,
" The helpfulness of those conditions anyone would understand ,
" 这 乐于助人 的 那些 状况 任何人 会 理解 ,

“任何人都能理解这些条件的益处。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] ['hju:mən] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['ʌðə(r)] ['gæðərɪŋz] .
as they are in accord with human experience in other gatherings .
作为 他们 是 在 符合 和 人类 经验 在 其他 聚会 .

因为它们与人类在其他聚会中的经验相符。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
But the effect of the prayer in bringing to each person present a different
但 这 影响 的 这 祷告 在 带来 到 每个 人 展示 一个 不同的
['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [vɜ:s] [pʊts] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði]
message from the same verse puts the matter over into the realm of the
信息 从 这 相同的 诗 放置 这 事情 超过 进入 这 领域 的 这
[ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] .
supernatural .
超自然 .

但是，同一节经文给在场的每个人带来的祷告信息却各不相同，这就把这件事推入了超自然的范畴。

[æt; ət][wʌn] [preə(r)] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
At one prayer meeting at the Temple ,
在 一 祷告 会议 在 这 寺庙 ,

在圣殿的一次祈祷会上，

[wen] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [stɔːm] [hæd; həd][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'tendəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]['ʌndə(r)]
when a severe storm had cut down the attendance to a number under
什么时候 一个 严重 风暴 有 切 向下 这 出席 到 一个 数字 在下面
['twenti] ,
twenty ,
二十 ,

一场严重的暴风雨导致出席人数锐减至不足二十人。

[ðə; ði] ['preəf(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] [meɪd] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wʌn][ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['spɪrɪtʃuəl]
the prayerful attitude of all present made the session one of special spiritual
这 虔诚的 态度 的 全部 展示 制成 这 会议 一 的 特别的 精神
[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
illumination .
照明 .

全体与会者虔诚的祈祷态度使这次会议充满了特殊的精神启迪。

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [wɪð] ['ækjərəsi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['emfəsɪs] ,
The Scriptures were read with accuracy and natural emphasis ,
这 经文 是 读 和 准确性 和 自然的 强调 ,

经文朗读准确无误，语气自然流畅。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] ['lɪsənə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [steɪt] [ɪn'fɔːməli] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
and then each listener was requested to state informally what was the
和 然后 每个 听众 曾是 请求 到 状态 非正式地 什么 曾是 这
[tʃiːf] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] .
chief lesson which the reading brought to him .
首席 课 哪个 这 阅读 带来 到 他 .

然后，请每位听众非正式地陈述一下，朗读给他带来的主要教训是什么。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n]['prez(ə)nt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃən] ['difə] [frɒm; frəm]
Each person present received a distinct and helpful suggestion differing from
每个 人 展示 已收到 一个 清楚的 和 有帮助 建议 不同 从
[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [meɪd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
the suggestions made to any of the others .
这 建议 制成 到 任何 的 这 其他的 .

在场的每个人都收到了一条独特且有益的建议，这条建议与其他任何人收到的建议都不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] , [səʊ]['ɒf(ə)n] [ɪk'spɪəriənst] , [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə; eɪ]
It is that well - established fact , so often experienced , that makes the Bible a
它 是 那 出色地 - 已确立的 事实 , 所以 经常 经验丰富的 , 那 制作 这 圣经 一个
[bʊk] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] .
book unlike any other .
书 与此不同 任何 其他 .

正是这一被广泛认可、人们经常体验到的事实，使得《圣经》成为一本与众不同的书。

[ɪn] [ðɪs] , [tuː] ,
In this , too ,
在 这 , 也 ,

在这方面，

[ɪz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
is shown the importance of persuading everyone to read the Bible for
是 所示 这 重要性 的 说服 每个人 到 读 这 圣经 为了
[ænd; ənd][baɪ][hɪm'self] .
and by himself .
和 经过 他自己 .

它表明了劝说每个人亲自阅读圣经的重要性。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [truː] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] ['prɛrfəli] ,
It seems , however , to be universally true that when the Bible is prayerfully ,
它 似乎 , 然而 , 到 是 普遍地 真的 那 什么时候 这 圣经 是 虔诚地祈祷 ,

然而，似乎普遍的真理是，当人们带着祷告的心研读圣经时，

[ɪn'telɪdʒəntli] [riːd] [ə'laʊd] [iːtʃ] [preŋ] ['lɪsənə(r)] [rɪ'siːvz] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l]
intelligently read aloud each praying listener receives some message of special
聪明地 读 大声 每个 祈祷 听众 接收 一些 信息 的 特别的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [hɪm'self] .
importance to himself .
重要性 到 他自己 .

认真朗读，每个祈祷的听众都会收到一些对他自己来说特别重要的信息。

[waɪl] [ɔːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [maʊθ] ,
While all that evening heard the same words from the same mouth ,
尽管 全部 那 晚上 听到 这 相同的 字 从 这 相同的 嘴 ,

那天晚上，我听到的都是同一个人说的同样的话。

[jet] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] ; [ðə; ði]
yet the circumstances of each life were different from every other ; the
然而 这 情况 的 每个 生活 是 不同的 从 每一个 其他 ; 这
[ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'laɪk] ,
experiences had been unlike ,
经历 有 到过 与此不同 ,

然而，每个人的人生境遇都各不相同；每个人的经历也截然不同。

[ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] ,
the inherited dispositions were different ,
这 遗传 性情 是 不同的 ,

遗传倾向各不相同，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɒz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [həʊm] [juːz] ,
the meaning of the words was shaded by the variation in their home use ,
这 意义 的 这 字 曾是 阴影 经过 这 变化 在 他们的 家 使用 ,

词语的含义会因家庭使用方式的不同而有所差异。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'laʊəns] [wɒz; wəz] ['friːli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['difə] [ɪ'fekts] .
and a full allowance was freely made for those differing effects .
和 一个 满的 津贴 曾是 自由 制成 为了 那些 不同 效果 .

并且充分考虑了这些不同的影响。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['kænɒt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːm] , ['krɪtɪk(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But those considerations cannot , to the calm , critical student of the
但 那些 考虑因素 不能 , 到 这 冷静的 , 批判的 学生 的 这
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
inspiration of the Bible ,
灵感 的 这 圣经 ,

但对于冷静、批判性地研究圣经启示的学生来说，这些考虑因素是不可取的。

[ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['mesɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] [iːtʃ]
account for the special and mysterious messages which come to each
帐户 为了 这 特别的 和 神秘 消息 哪个 来 到 每个
[pɑː'tɪsɪpənt] [ɪn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
participant in the meeting .
参与者 在 这 会议 .

解释一下每位与会者收到的特殊而神秘的信息。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] " [ðə; ði]
The suggestions are often beyond the application of the law of " the
这 建议 是 经常 超过 这 应用 的 这 法律 的 " 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [aɪ'dɪəz] .
association of ideas .
协会 的 想法 .

这些建议往往超出了“联想”定律的应用范围。

" [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊn] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [siːm]
" They cannot be explained by any of the known psychological laws which seem
" 他们 不能 是 解释 经过 任何 的 这 已知 心理 法律 哪个 似乎
['dʒen(ə)rəli] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] .
generally to govern the human mind .
一般来说 到 治理 这 人类 头脑 .

"它们无法用任何已知的、似乎普遍支配人类思维的心理学规律来解释。"

[ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
This experience with the Bible is the best evidence of its divine inspiration .
这 经验 和 这 圣经 是 这 最好的 证据 的 它是 神圣的 灵感 .

这种与《圣经》的接触经历，正是其神圣启示的最佳证明。

[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] , [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] ,
Archæological , psychological , etymological ,
考古学 , 心理 , 词源学 ,

考古学的、心理学的、词源学的

[ɔː(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] ['kænɒt] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [səʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æz; əz]
or historical analysis cannot establish the accuracy of the Bible so surely as
或者 历史 分析 不能 建立 这 准确性 的 这 圣经 所以 一定 作为
[ðæt] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] .
that actual experience .
那 实际的 经验 .

历史分析无法像实际经验那样确凿地证明圣经的准确性。

[ðə; ði] [best] [pruːf] [ɪz] [səb'dʒektɪv] .
The best proof is subjective .
这 最好的 证明 是 主观 .

最好的证明是主观的。

[ðə; ði] ['sekjələ(r)] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['kæriz] [ɒn] [ɪts] [feɪs] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]
The secular argument that the Bible carries on its face the evidence that the
这 世俗 争论 那 这 圣经 携带 在 它是 脸 这 证据 那 这
['raɪtər] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ə; eɪ] " [gʊd] ['məʊtɪv] " [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æn; ən] ['eksələnt] ['riːz(ə)n]
writers were all inspired by a " good motive " is surely an excellent reason
作家 是 全部 灵感 经过 一个 " 好的 动机 " 是 一定 一个 出色的 原因
[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] " [ɪn'spaɪəd] .
for believing the Bible to be " inspired .
为了 相信 这 圣经 到 是 " 灵感 .

世俗的论点是，圣经本身就提供了证据，证明所有作者都是出于"良好的动机"而写作的，这无疑是相信圣经是"受启示的"的一个极好理由。

" [ə; eɪ] ['həʊli] ['məʊtɪv] , [ə'pærənt] [ɪn] [ɪts] [waɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ɪz] ['klɪəli] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
" A holy motive , apparent in its wise communications , is clearly shown in the Bible .
" 一个 圣 动机 , 明显 在 它是 明智的 通讯 , 是 清楚地 所示 在 这 圣经 .

"圣经中清晰地展现了一种神圣的动机，这种动机在其智慧的阐述中显而易见。"

[ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒɪst] [huː] [rests] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɒn] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ɪn'spaɪəd] [baɪ]
The etymologist who rests his case on the conclusion that the words " inspired by
这 词源学家 WHO 休息 他的 案件 在 这 结论 那 这 字 " 灵感 经过
[gɒd] " [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['rɪt(ə)n] " [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] ,
God " were formerly written " inspired by the Good ,
上帝 " 是 以前 书面 " 灵感 经过 这 好的 ,

这位词源学家认为，"受上帝启发"一词以前写作"受善启发"，以此作为论证的依据。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] " [ɔːl] [gʊd] " ['biːɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [gɒd] ,
" and that the " All Good " being is the ideal God ,
" 和 那 这 " 全部 好的 " 存在 是 这 理想的 上帝 ,

"而'至善'的存在就是理想的上帝"，

[ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪf] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
is not far from the safe definition .
是 不是 远的 从 这 安全的 定义 .

与安全定义相差不远。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪn] ['eni] [wei] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] " [ɔːl] ['skrɪptʃə(r)] ,
That does not in any way conflict with the theory that " all Scripture ,
那 做 不是 在 任何 方式 冲突 和 这 理论 那 " 全部 圣经 ,

这与"所有经文，

[ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] - [ɔːl] [gʊd] , - [ɪz] ['prɒfɪtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒktrɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pruːf] , [fɔː(r); fə(r)] [kə'rekʃn] ,
inspired by the ' All Good , ' is profitable for doctrine , for reproof , for correction ,
灵感 经过 这 - 全部 好的 , - 是 有利可图 为了 教义 , 为了 责备 , 为了 更正 ,

受"一切美好"的启发，对教义、责备、纠正都有益处。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] .
for instruction in righteousness .
为了 操作说明 在 义 .

教导人们行义。

" [ðə; ði] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ɔː(r)] ['teknɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] [fɔːls] [wen] [ə'tempt] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['ɒf(ə)n] [meɪks] [ðə; ði] ['stʌdi] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] .
" The complications into which the narrow theologian or technical philosopher falls when attempting to reason about the Almighty often makes the study bewildering and unprofitable .
" 这 并发症 进入 哪个 这 狭窄的 神学家 或者 技术的 哲学家 瀑布 什么时候 尝试 到 原因 关于 这 全能者 经常 制作 这 学习 扑朔迷离 和 无利可图 .

"狭隘的神学家或技术哲学家在试图对全能的上帝进行推理时，常常会陷入各种复杂的问题，这使得研究变得令人困惑且毫无益处。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ðæt] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] ['riːdə(r)] [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ʌn'juːʒuəl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
The testimony of the good and great through all the ages that every line of the Book is written with the unselfish purpose to do good is sufficient warrant for the common reader in concluding that it has some unusual inspiration :
这 见证 的 这 好的 和 伟大的 通过 全部 这 年龄 那 每一个 线 的 这 书 是 书面 和 这 无私 目的 到 做 好的 是 充足的 保证 为了 这 常见的 读者 在 总结 那 它 有 一些 异常 灵感 .

历代贤达都见证了圣经的每一行文字都是出于无私行善的目的而写的，这足以让普通读者得出结论：圣经具有某种非凡的灵感。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] ['ɑːftə(r)] [preə(r)] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [æt; ət] ['rændəm] [ænd; ənd] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [vɜːs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] ['restɪd] .
The question was often discussed at the Temple whether it was safe after prayer to open the Bible at random and be guided by the first verse on which the eye rested .
这 问题 曾是 经常 讨论 在 这 寺庙 无论 它 曾是 安全的 后 祷告 到 打开 这 圣经 在 随机的 和 是 引导 经过 这 第一的 诗 在 哪个 这 眼睛 休息 .

圣殿里经常有人讨论，祈祷后随意翻开圣经，以目光落到的第一节经文为指引，是否安全。

[sʌm; səm] [kleɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
Some claimed that it was always safe to trust it .
一些 声称 那 它 曾是 总是 安全的 到 相信 它 .

有人声称，信任它总是安全的。

['ʌðə(r)z] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['riːz(ə)nəbli]
Others said that it was only occasionally that they found it to be reasonably
其他的 说 那 它 曾是 仅有的 偶尔 那 他们 成立 它 到 是 合理
[ɪn'strʌktɪv] .
instructive .
有指导意义的 .

另一些人则表示，他们只是偶尔觉得它有一定的指导意义。

[stɪl] ['ʌðə(r)z] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'skraɪbɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mædʒɪk] , [ɔː(r)] [mɪ'rækjələs] ,
Still others believed that the ascribing of such magic , or miraculous ,
仍然 其他的 相信 那 这 归因 的 这样的 魔法 , 或者 神奇 ,

还有一些人认为，将这种魔法或奇迹归因于……

['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [fə'bɪd(ə)n] [aɪ'dɒlətri] .
power to the Book was clearly a form of forbidden idolatry .
力量 到 这 书 曾是 清楚地 一个 形式 的 禁止 偶像崇拜 .

赋予《圣经》权力显然是一种被禁止的偶像崇拜形式。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [preŋ] ['baɪb(ə)l] ['ridər] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n]
But the majority of the praying Bible readers felt convinced that the selection
但 这 多数 的 这 祈祷 圣经 读者 毛毡 确信 那 这 选择
[ɒv; əv][teksts][æt; ət]['rændəm][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['trʌstɪd] .
of texts at random could not be trusted .
的 文本 在 随机的 可以 不是 是 可信 .

但大多数祷告的圣经读者都确信，随机选择的经文不可信。

[jet] [hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][faɪnd] [strɒŋ] ['evɪdəns] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]
Yet here again we find strong evidence that sometimes the worshiper is directed to
然而 这里 再次 我们 寻找 强的 证据 那 有时 这 崇拜者 是 指导 到
[ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][maɪnd] .
a particular record which seems to be selected by a divine mind .
一个 特别的 记录 哪个 似乎 到 是 已选 经过 一个 神圣的 头脑 .

然而，我们再次发现强有力的证据表明，有时信徒会被引导到某个特定的记录中，而这个记录似乎是由神圣的意志所选择的。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] .
Again , it is wholly a matter of faith .
再次 , 它 是 完全 一个 事情 的 信仰 .

这完全是一个信仰问题。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ɪn][ðə; ði]
The boy who asked his father for a silver dollar and found one in the
这 男生 WHO 问 他的 父亲 为了 一个 银 美元 和 成立 一 在 这
[rəʊd] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['trævələ] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [drɒpt] ,
road which some traveler had accidentally dropped ,
路 哪个 一些 游客 有 偶然 掉落 ,

那个男孩向父亲要一枚银元，结果在路边捡到一枚，是某个旅人不小心掉落的。

[kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'zaɪn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm]
concluded that there was no design on the part of his father to give him
结束 那 那里 曾是 不 设计 在 这 部分 的 他的 父亲 到 给 他
[ðə; ði]['dɒlə(r)] .
the dollar .
这 美元 .

他得出结论，他父亲并没有打算给他那一美元。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ðeə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hɪz; ɪz]
But when he found a dollar there the third time his conclusion that his
但 什么时候 他 成立 一个 美元 那里 这 第三 时间 他的 结论 那 他的
['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [pleɪst] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [d'ɒləz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [nɒt]
father had placed all three of the dollars there for him was not
父亲 有 放置 全部 三 的 这 美元 那里 为了 他 曾是 不是
[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ,
unreasonable ,
不合理 ,

但当他第三次在那里发现一美元时，他得出结论，认为父亲把这三美元都放在那里是为了给他，这个结论并非毫无道理。

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [ɪ'rəʊniəs] .
but , nevertheless , erroneous .
但 , 尽管如此 , 错误 .

但是，这仍然是错误的。

[səʊ] [waɪl] [ðə; ði] [lɔːd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] ['sɜːt(ə)n] [lɔːz] [ɔː(r)] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [siːm]
So while the Lord surely has established certain laws or customs which seem
所以 尽管 这 主 一定 有 已确立的 肯定 法律 或者 海关 哪个 似乎
['pɜːmənənt] ,
permanent ,
永恒的 ,

所以，虽然上帝确实制定了一些看似永久不变的律法或习俗，

[jet] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɔː(r)] [ə'laʊ] [ɪk'sepʃnz] ,
yet he has the power and may change the laws or allow exceptions ,
然而 他 有 这 力量 和 可能 改变 这 法律 或者 允许 例外情况 ,

但他拥有权力，可以修改法律或允许例外情况。

[ænd; ənd] [wʌn] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [preə(r)] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]
and one cannot believe in prayer without believing that such changes are
和 一 不能 相信 在 祷告 没有 相信 那 这样的 变化 是
['sʌmtaɪmz] [meɪd] .
sometimes made .
有时 制成 .

一个人如果不支持祈祷，就无法相信祈祷有时会带来这样的改变。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [streɪn] [ə'pɒn] ['hjuːmən] [krɪ'djuːləti] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]
It is a far greater strain upon human credulity not to believe it than it
它 是 一个 远的 更大的 拉紧 之上 人类 轻信 不是 到 相信 它 比 它
[ɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
is to believe it .
是 到 相信 它 .

不相信这件事对人类信任的考验远比相信这件事更大。

[ðə; ði] ['keəf(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [ɔː(r)] [ʌn'juːʒuəl]
The careful use of common sense in the interpretation of Biblical or unusual
这 小心 使用 的 常见的 感觉 在 这 解释 的 圣经 或者 异常
[ɪ'vents] ,
events ,
活动 ,

在解读圣经故事或不寻常事件时，要谨慎地运用常识。

[ɪɡ'zæmpl] , [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evə(r)] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [seɪn] [prə'siːdɪŋ] .
examples , and records of wisdom is ever the safe and sane proceeding .
示例 , 和 记录 的 智慧 是 曾经 这 安全的 和 理智 进行中 .

举例和智慧的记录永远是安全理智的做法。

[ɪf] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l][æt; ət]['rændəm]
If one should pray for divine direction and opened the Bible at random
如果 一 应该 祈祷 为了 神圣的 方向 和 打开 这 圣经 在 随机的
[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɔːdz] [əd'vaɪs][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [vɜːs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts]
to find the Lord's advice he should always examine the verse to see if its
到 寻找 这 主场 建议 他 应该 总是 检查 这 诗 到 看 如果它是
['tiːtʃɪŋ] [ɔː(r)][də'rekʃ(ə)n] [ə'kɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] .
teaching or direction accorded with his petition .
教学 或者 方向 同意 和 他的 请愿 .

如果一个人祈求神的指引，随意翻开圣经寻找主的教诲，他应该仔细查考经文，看看经文的教导或指示是否与他的祈求相符。

[ɪn][ə; eɪ] " [kɔːl] " [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv]['djuːti][ɪn][ðə; ði]
In a " call " to the ministry there must be a conviction of duty in the
在 一个 " 称呼 " 到 这 部 那里 必须 是 一个 定罪 的 责任 在 这
[səʊl] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rəʊd] [ˌprɒvɪ'denʃəli] ['əʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]['leɪbərə(r)] .
soul and also a road providentially opened to the would - be laborer .
灵魂 和 还 一个 路 天意眷顾 打开 到 这 会 - 是 劳动者 .

蒙召成为牧师，必须内心充满责任感，并且有一条天意为他敞开的道路。

[səʊ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [preə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz]
So in all the thousands of answers to prayer at the Temple there was
所以 在 全部 这 数千 的 答案 到 祷告 在 这 寺庙 那里 曾是
[faʊnd] [ə; eɪ][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði]['wɜːkə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld]
found a conjunction of circumstances which showed that the worker was called
成立 一个 连词 的 情况 哪个 显示 那 这 工人 曾是 称为
[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔːd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
by the same Lord who had a work to be done .
经过 这 相同的 主 WHO 有 一个 工作 到 是 完毕 .

因此，在圣殿里成千上万次的祈祷得到回应中，都发现了一些巧合，表明这位工人是被同一位主召唤来完成一项工作。

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][mæn][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ɪt'self][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] , ['fɜːvənt] [preə(r)]
The will of man is a strong force and is in itself an effectual , fervent prayer
这 将要 的 男人 是 一个 强的 力量 和 是 在 本身 一个 有效的 , 热切 祷告
.
.
.

人的意志是一种强大的力量，它本身就是一种有效而热切的祈祷。

[ðə; ði] [lɔːd] ['prɔspə] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːz] ['raɪtʃəs] [wɪl] [ɪz][dɪ'saɪdɪd] , [pə'sɪstənt] , [ænd; ənd]
The Lord prospers the person whose righteous will is decided , persistent , and
这 主 繁荣 这 人 谁 正义 将要 是 决定 , 执着的 , 和
[ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] .
uncompromising .
毫不妥协 .

耶和华使意志坚定、持之以恒、毫不妥协的正义之人得福。

[ðə; ði] [tuː] - ['friːkwənt] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['baɪb(ə)l][teksts][fɔː(r); fə(r)] [hɪnts] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)n]
The too - frequent consultation of Bible texts for hints or for direction
这 也 - 频繁 咨询 的 圣经 文本 为了 提示 或者 为了 方向
[ʃəʊz] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [daʊt] [wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ][klɪə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['wiːknəs] .
shows a habit of doubt which is often a clear evidence of weakness .
演出 一个 习惯 的 怀疑 哪个 是 经常 一个 清除 证据 的 弱点 .

过于频繁地查阅圣经经文以寻求提示或指导，表明一个人有怀疑的习惯，这往往是软弱的明显表现。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)] [ɪk'sperɪmənt] ,
But in this , as in almost every other experiment ,
但 在 这 , 作为 在 几乎 每一个 其他 实验 ,

但在这个实验中，就像在几乎所有其他实验中一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [dʌz] ['ɒf(ə)n][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
it is the consensus of opinion that the Lord does often inspire the Bible ,
它 是 这 共识 的 观点 那 这 主 做 经常 启发 这 圣经 ,

人们普遍认为，上帝确实经常启示圣经。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [dɪ'vaʊt] ['siːkə] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][in'spaiəz][ðə; ði][səʊl] [wɪð] [ə; eɪ]
especially for certain devout seekers , and that he inspires the soul with a
尤其 为了 肯定 虔诚的 寻求者 , 和 那 他 鼓舞人心 这 灵魂 和 一个
[kiːn] ,
keen ,
敏锐的 ,

尤其是对于某些虔诚的求道者而言，他能以敏锐的洞察力激发灵魂，

['sensətɪv] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
sensitive apprehension and appreciation of the special revelation .
敏感的 忧虑 和 欣赏 的 这 特别的 启示 .

对特殊启示的敏锐领悟和欣赏。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəli] ['maɪndɪd][mæn][ɔː(r)]['wʊmən][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən] [ɪn'tɜːprət] [ə; eɪ]
The spiritually minded man or woman is the only one who can interpret a
这 精神层面 有思想 男人 或者 女士 是 这 仅有的 一 WHO 能 解释 一个
['spɪrɪtʃuəl] [bʊk] .
spiritual book .
精神 书 .

只有具有精神追求的人才能解读灵性书籍。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] .
The chief value of the Bible is as a spiritual guide .
这 首席 价值 的 这 圣经 是 作为 一个 精神 指导 .

圣经的主要价值在于它是一本精神指南。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [kri'eɪtərz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] ,
It is the only book which explains the Creator's revelation to this world ,
它 是 这 仅有的 书 哪个 解释 这 创作者的 启示 到 这 世界 ,

这是唯一一本阐释造物主对世人启示的书籍。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld]
and is the only one which gives a trustworthy description of the spiritual world
和 是 这 仅有的 一 哪个 给予 一个 值得信赖的 描述 的 这 精神 世界
.
.
.

而且它是唯一一部对精神世界做出可信描述的著作。

[wɒt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [wʊd] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ˌdevə'steɪʃn] ,
What a shadow would pass over the earth , and what destruction , devastation ,
什么 一个 阴影 会 经过 超过 这 地球 , 和 什么 破坏 , 毁灭 ,
[ænd; ənd] ['mɪzəri] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spɪəriənst] ,
and misery would be experienced ,
和 苦难 会 是 经验丰富的 ,

大地将会笼罩上怎样的阴影？将会经历怎样的毁灭、浩劫和苦难？

[ɪf] , [ɪn][wʌn]['məʊmənt] , [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [krɒst] [aʊt] !
if , in one moment , all knowledge of the Bible were crossed out !
如果 , 在 一 片刻 , 全部 知识 的 这 圣经 是 交叉 出去 !

如果一瞬间，所有关于圣经的知识都被抹去了！

[seɪn] [men] [huː] ['revərəntli] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz]
Sane men who reverently pray for the inspiration when they read the Scriptures
理智 男人 WHO 虔诚地 祈祷 为了 这 灵感 什么时候 他们 读 这 经文

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [gaɪdz] [tuː; tə][ɪts]['seɪkrɪd] ['miːnɪŋ] .
are the only safe guides to its sacred meaning .
是 这 仅有的 安全的 指南 到 它是 神圣 意义 .

只有心智健全、虔诚祈祷并从中获得启示的人，才能安全地领悟圣经的神圣意义。

[ɔːl] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [preɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]
All who came to the Temple to pray seem to have been lead to the
全部 WHO 来了 到 这 寺庙 到 祈祷 似乎 到 有 到过 带领 到 这

['baɪb(ə)l][æt; ət][wʌns] ,
Bible at once ,
圣经 在 一次 ,

所有前来圣殿祈祷的人似乎都立刻被引导去阅读《圣经》。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and thousands have learned to love it .
和 数千 有 学习 到 爱 它 .

成千上万的人已经爱上了它。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [preɪd] [lɒŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [fiːst] .
To those who have prayed long over it it has become a continual feast .
到 那些 WHO 有 祈祷 长的 超过 它 它 有 变得 一个 持续的 盛宴 .

对于那些长期为此祈祷的人来说，这已成为一场永不落幕的盛宴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神